

DECORMAG

PREMIER MAGAZINE DE DÉCORATION AU QUÉBEC

LE VIEUX-MONTRÉAL 5 FAÇONS DE L'HABITER

RÉNOVATION

Un garage transformé
Une galerie récupérée

NOUVEAUTÉ

Une chronique
signée
PHILIPPE DAGENAIS

8 salles d'eau qui ont du panache





nuit
d'exception

AGE FITNESS NUIT

toute la force de vie de l'olivier.
au réveil : peau visiblement
plus jeune.



Nuit

Jour

NOUVEAU

SOIN DE NUIT ANTI-ÂGE RÉGÉNÉRANT.

L'innovation : 2 actifs naturels issus de l'olivier, connu pour son incroyable force d'auto-régénération.

- ▶ LE CONCENTRÉ PUR DE FEUILLE D'OLIVIER stimulateur de la synthèse de collagène*.
- ▶ DES MICRO-EXTRAITS NUTRITIFS D'HUILE D'OLIVE encapsulés pour une diffusion optimale au cœur de l'épiderme.

* Test in vitro.

Dès le 1^{er} réveil, **98 %** des femmes trouvent leur peau plus élastique**. Elle est visiblement transformée : rebondie, éclatante.

91 % des femmes constatent une différence après 4 semaines**. Nuit après nuit, la peau se régénère visiblement. Elle semble renaître. Les ridules s'estompent.

2 textures ultra-fraîches et confort intense : peau normale et mixte, et peau sèche.

** Testé par 103 femmes durant 4 semaines avec AGE FITNESS NUIT Peau Normale et Mixte.

Rendez-vous sur www.biotherm.ca

BIOThERM



Modèle modulaire

BLAINVILLE
Foyer Design Rive Nord
(450) 979-6650

CHARLESBOURG
Les Cheminées
Pro-Tech 2000
(418) 627-0908

CHÂTEAUGUAY
Décor Chaleur
(450) 691-5636

GRAND-MÈRE
Foyer Sécurité Confort
(819) 533-5656

KIRKLAND
Boutique Énergie
(514) 693-0322

LAVAL
Foyer Proservice
(450) 629-6030

LÉVIS
Les Cheminées Protech 2000
(418) 838-5553

LONGUEUIL
Boutique Chaleur
(450) 463-1870

MONTRÉAL
Poêles et Foyers Rosemont
(514) 728-4318

NEUFCHÂTEL
Les Cheminées Pro-Tech 2000
(418) 843-2022

RIMOUSKI
Au Coin du Feu de Rimouski
(418) 722-7311

ST-HUBERT
Boutique L'Attisée
(450) 445-0041

VANIER (QUÉBEC)
Le Maître des Cheminées
(418) 688-4910

Modèle Péninsule

Vous préférez une apparence plus distinguée, le modèle péninsule à trois faces fera une excellente division entre la salle à manger et le salon. Vous apprécierez la chaleur et l'ambiance du feu dans deux pièces à la fois.

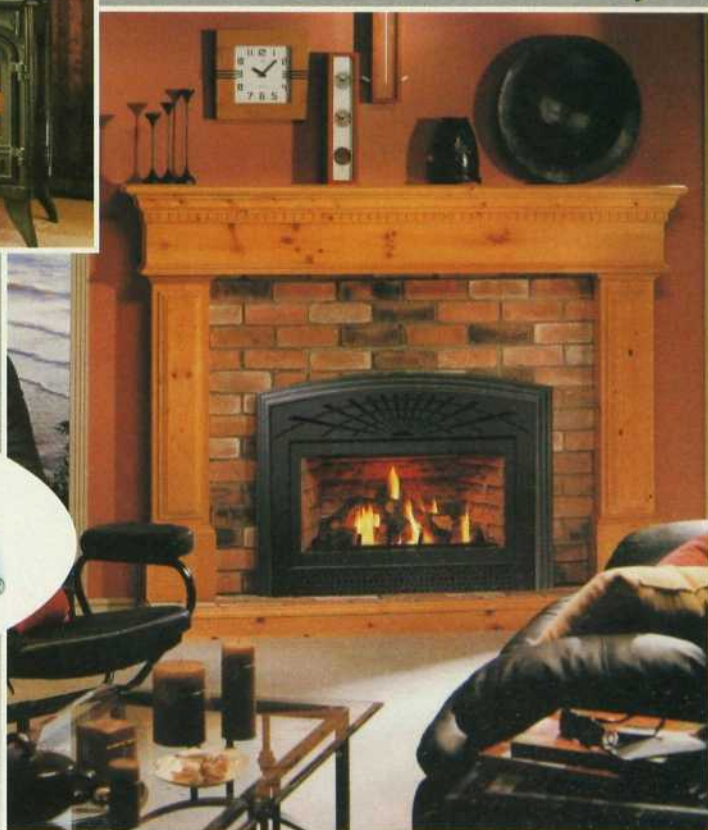


Depuis plus de 25 ans, Montigo a développé une ligne complète de foyers à gaz qui ont capté l'intérêt du monde entier. L'avance technologique a changé dramatiquement le rôle du foyer à gaz dans nos demeures, procurant un environnement propre et confortable.

Poêle en fonte



Encastrable au gaz



Foyers au gaz

 **MONTIGO®**



CÉRAMIQUES TERRA
6935, jarry est, montréal
t é l : 514 . 324 . 7912
www.ceramiqueterra.com

Malgré le cuir et les clous,
son comportement étonne.



Le fauteuil Gilmore

L A Z B O Y

Le confort s'offre un nouveau look[®]



58

DECORMAG

Novembre 2003, N° 326

1 EN PAGE COUVERTURE

Mini-loft minimaliste (page 58)

Recherche : Lucie Desmarais / Photo : Nicolas Ruel

15 INFOS

22 LIVRES

25 STARCKISSIMO

Un regard sur le super-héros de la décoration.

30 SAVOIR-FAIRE

LOUISE BOUSQUET, LA REINE BLANCHE

Visite chez une créatrice d'objets en porcelainé.

38 PHILIPPE DAGENAIS MÉTIER : DÉCORATEUR

Notre nouvelle chronique mensuelle.

42 IDÉES WEEK-END

3 lampes à réaliser soi-même.

49 SHOPPING

Les couleurs d'automne s'imposent.

58 DANS LE VIEUX-MONTRÉAL MINI-LOFT MINIMALISTE

Un décor aux lignes nettes et dépouillées.

66 ÉLOGE DE LA CURIOSITÉ

Cultures et époques s'y entrecroisent
avec harmonie.

74 AVEC LE TEMPS...

Une maison malmenée par les années
retrouve la grâce.

82 PATCHWORK DE STYLES

Alliance de somptuosité et de couleur forte.

90 L'APPARTEMENT D'UN DANDY

Murs de briques, hauts plafonds
et poutres apparentes.



165





Faire une pause
dans la cuisine ne tient
plus du miracle.

Grâce
au bouton de pause
situé directement sur le bec
rétractable, vous pouvez enfin
fermer l'eau à votre gré, loin de l'évier.
Arrosez vos plantes sur le comptoir,
remplissez directement votre cafetière,
faites autant de pauses que vous
voulez et gagnez du temps comme
par miracle. 1 800 465-6130
moen.com

 **MOEN**
ON L'ACHÈTE POUR LE STYLE.
ON L'ACHÈTE POUR LA VIE.®

DÉCORMAG

99 DANS UN GARAGE

Ce n'est plus l'auto qu'il accueille, mais un bureau-bibliothèque.

104 AVANT-APRÈS

QUELQUES MÈTRES DE PLUS...

Gagnez de l'espace en joutant les galeries arrière.

113 1, 2, 3 ENTRÉES ACCUEILLANTES

Elles sont toutes munies d'une banquette.

121 COMPLÉMENT SALLES D'EAU

Une sélection de pièces sobres, classiques ou fantaisistes.

132 L'AMOUREUX DES OBJETS

Maurice Brault, joaillier vedette des années 70, nous ouvre sa porte.

141 GUIDE D'ACHAT

BIEN AU CHAUD SOUS LA COUETTE

150 RECEVOIR

EN CUISINE AVEC KEN HOM

162 INFOS GOURMANDES

165 VINS

LES CARAFES ONT SOIF DE BEAUTÉ

176 ADRESSES

183 ZOOM

PETITS ET GRANDS POTS



66



49



82



132

ENFIN UNE MINIFOURGONNETTE QUI VA BIEN
AVEC TOUT. MÊME LES TALONS HAUTS.



VOICI UN TOUT NOUVEAU TOP MODÈLE : **LA QUEST** 2004 DE NISSAN.

Spontanée. Polyvalente. Très cool. Avec des sièges à la 2^e et 3^e rangées révolutionnaires qui se rabattent à plat, jamais une minifourgonnette n'a si bien répondu à tous vos besoins, instantanément. On y trouve un V6 de 240 chevaux maintes fois primé, deux écrans escamotables montés au pavillon avec lecteur de DVD*, une première dans l'industrie, et un souci des détails très poussé, comme les consoles centrales au pavillon exclusives.** Ajoutez à cela l'empattement le plus long de sa catégorie, des sièges avant chauffants et des rideaux gonflables latéraux pour les trois rangées,†† le tout de série. La Quest, c'est une minifourgonnette conçue pour la vie, avec ou sans enfants. Après tout, vous n'avez pas changé de personnalité en devenant parent. Pour obtenir des détails complémentaires, trouver un concessionnaire dans votre voisinage ou faire un essai routier, visitez le site www.nissan.ca.



DÉCOUVRIR la différence



*En option dans la version 3.5SE seulement. **Version 3.5SE seulement. †Selon des comparaisons entre la Quest 2004 et des minifourgonnettes 2003 à traction intégrale. ††Nous vous rappelons que les coussins gonflables sont un système de retenue complémentaire qui doit toujours être utilisé avec les ceintures. Les rideaux gonflables latéraux montés au pavillon pour les passagers des places latérales avant et arrière sont conçus pour se déployer en cas de collision de plus forte intensité et uniquement du côté de l'impact. Détails dans le manuel de l'utilisateur Nissan, le symbole de la marque Nissan, la signature «Découvrir.» et les noms des modèles Nissan sont des marques déposées de Nissan.

DÉCORMAG

DIRECTRICE ET RÉDACTRICE EN CHEF : Michèle Dubreuil

DIRECTRICE ARTISTIQUE : Micheline Charest

RÉDACTRICE : Suzanne Duquette

RÉVISEURE : Marie-Thérèse Duval

WEBMESTRE ÉDITORIAL : Isabelle Poullaude

PUBLICITÉ : Transcontinental Procom inc.

DIRECTEUR COMMERCIAL : Claire G. Lemieux

Représentation : **Montréal :** Sharon Dawe, Ginette Vaillancourt, Tél. : (514) 499-0491. Téléc. : (514) 848-9779. **Toronto :** Jill Davidson (directrice), Brian Berry, Amy Corner, Valerie Hall Daigle, Adrian Needham, Tél. : (416) 733-7600, Téléc. : (416) 218-3636. **Vancouver :** Davina Kerr, Tél. : (604) 877-7732, Téléc. : (604) 877-4838. **New York :** Nancy Bowman, Tél. : (212) 343-0062, Téléc. : (212) 343-0245.

Coordonnatrice à la publicité : Diane Provost. Graphistes publicitaires : Josée Bernier, Patrick Drouin et Sylvie Thauvette

ADMINISTRATION

ÉDITRICE : Francine Tremblay

Directeur administratif principal : Gervais Fournier

Directrice administrative : Guylène Dumais

Secrétaire à l'administration : Catherine Desbiens

DIFFUSION - MARKETING

Directrice du marketing : Martine Aubin. Adjointe à la diffusion : Shamira Meghji. Responsable du marketing direct : Éric Pearson. Coordonnatrice de production : Joanne Dormoy. Directrice artistique (bannière) : Josée Charbonneau. Directrice des communications : Catherine Roux (par intérim). Coordonnatrice aux communications : Sylvie St-Amand. Gestion publicitaire : (514) 499-0491, poste 259. Directrice de création : Renée Grégoire

SERVICES TECHNIQUES INFORMATIQUES

Numérisation : Centre de production partagé Montréal. Directeur de production : Sylvain Renaud. Coordonnatrice de production : Lily Boucher. Contrôleur de la qualité : Réjean Alain. Impression : Transcontinental Interweb Montréal 1603, boul. Montarville, Boucherville (Imprimerie Interweb inc.). Distribution en kiosque : Les Messageries de Presse Benjamin inc.

Magazine mensuel, en kiosque 3,75 \$ + taxes. Abonnement : 22,95 \$ pour 10 numéros, incluant la TPS et la TVQ. Pour les tarifs d'abonnement à l'étranger, veuillez contacter notre Service à la clientèle. Enregistrement n° 07760. Second class USPS pending, Champlain, N.Y. 12919-1518. Toute reproduction de textes, illustrations, photographies du magazine est interdite. Le magazine ne s'engage pas à retourner les textes et les photos non sollicités. Les prix indiqués dans les différents articles sont sujets à changement. Décormag accepte les messages publicitaires susceptibles de renseigner ses lecteurs en matière de décoration, de consommation et de services. La publication d'annonces ne signifie pas que le magazine recommande ou approuve les produits ou services annoncés. Il nous arrive de mettre notre liste d'abonnés à la disposition d'entreprises ou d'organismes qui proposent des produits ou des services qui pourraient vous intéresser. Si vous ne voulez pas que votre nom y figure, faites-le-nous savoir par écrit, en joignant une étiquette d'envoi de votre magazine. Nous reconnaissons le soutien financier du gouvernement du Canada pour nos coûts d'envoi postal et nos coûts rédactionnels par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP #7760) et du Fonds du Canada pour les magazines. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec. Bibliothèque nationale du Canada. ISSN 0315 - 047X.S.D.A.

ABONNEMENTS ET CHANGEMENTS D'ADRESSES

1100, boul. René-Lévesque Ouest, 24^e étage

Montréal (Québec) H3B 4X9

Tél. : (514) 392-2012 ou 1 800 554-5253

Courriel : abonnement@transcontinental.ca

DÉCORMAG

2001, rue University, bureau 900

Montréal (Québec) H3A 2A6

Tél. : (514) 499-0561. Téléc. : (514) 499-3078

Courriel : decormag@transcontinental.ca

MÉDIAS TRANSCONTINENTAL INC.

Président : André Préfontaine

Vice-présidente principale, publications aux consommateurs :

Francine Tremblay

Vice-présidente, finances et administration : Ginette Roy

Président du conseil : Rémi Marcoux

 Transcontinental

Canada



BISAZZA

www.ramacieridesign.com

RAMACIERI design

T. (514) 270-9192



Notre dernier robinet arrive sur le marché
avec une nouvelle tendance tout en couleur.



INSERTION FACILE

6 teintes interchangeables fournies



Collection Botanical^{MC}

Six boutons colorés interchangeables fournis avec chaque robinet Botanical.^{MC}
Vous êtes à la recherche d'une information? Nous vous facilitons la tâche.
Pour tout renseignement, composez le 1-800-345-DELTA (3358)
ou venez nous rendre visite sur www.deltafaucet.com

DELTA[®]
Beauté et ingéniosité.

complet de jour



Léger comme une plume.

Même s'il regorge d'hydratants translucides, de vitamines (E) et (C) et qu'il offre une protection UVA et UVB,

l'hydratant Complet de jour de Olay procure une sensation étonnamment plus légère que plusieurs autres hydratants populaires avec protection UV. Sentez-vous bien à l'aise. Tous les jours.



OLAY

c'est beau d'être bien
dans sa peau[™]



Stainmaster à la page

DuPont Canada a fait appel au maître du design Vern Yip (Trading Spaces) pour concevoir ses nouvelles moquettes qui, disons-le franchement, ont du oumpf !



EVIER nouveau genre

Dans la cuisine multifonctionnelle, il faut un évier hors du commun... comme ce modèle longiligne de Kohler, parfaitement intégré au plan de travail. Clayettes et paniers ajoutent une petite touche pratique.

70 po d'écran

Pas besoin d'une armoire ultraprofonde pour l'écran du cinéma maison. Sony vient de concevoir un téléviseur à rétroprojection avec imagerie à cristaux liquides pas plus profond qu'un téléviseur 13 po. Maison Éthier: 267, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Saint-Basile-le-Grand, (450) 653-1556 ; 126, rue Jacques-Cartier N., Saint-Jean-sur-Richelieu, (450) 346-1090.



Malaxeur tangerine

Les passionnés de cuisine sont tous des mordus du malaxeur KitchenAid. Le modèle Artisan monté sur socle peut mélanger, pétrir, fouetter, hacher, tamiser, déchiqeter. De quoi satisfaire le plus fervent des cuisiniers. Il est offert dans une gamme de teintes allant du gris au rouge vif et, depuis peu, en tangerine.

Découvrez notre magazine sur le web,
www.decormag.com !

Quartier Saint-Roch, Québec

Baltazar, objets urbains, c'est un nouveau magasin où trouver accessoires, meubles et objets d'un peu partout dans le monde. Au rez-de-chaussée, les épurés ; à l'étage, les naturels. Un espace à découvrir dans un quartier hyper branché. Baltazar, objets urbains, 461, rue Saint-Joseph, (418) 524-1991, www.baltazar.ca.

Café, café

Plus besoin de l'avion pour déguster un café vénitien ou parisien. Plusieurs appareils permettent d'en profiter dans le confort de sa cuisine. Le dernier venu, l'Artese XE, de Krups, prépare sans problème espresso, cappuccino et chocolat chaud. Puis sa ligne est tellement belle. Dans certains magasins Linen Chest, Centre Du Rasoir et Rona.



Banquette ou trampoline ?

Quand on a six ans et que la banquette de sa chambre se transforme tout naturellement en trampoline, que demander de mieux ! Ah oui, pour les parents, la housse est amovible et lavable. Un des éléments de la nouvelle collection PS pour enfants d'Ikea.

Martha Stewart et Sears

Mme Stewart demeure la reine incontestée du foyer. Pas surprenant que Sears nous présente, en exclusivité, la collection Martha Stewart Everyday. Des draps, des serviettes, des casseroles... et plein de nouveaux produits pour la maison qui suivront au gré des saisons.

En 2001, 5 millions de foyers canadiens ont dépensé en moyenne 2 585 \$ pour des rénovations.

**Je veux faire installer ma _____,
mais je ne sais pas à qui me fier.**

fenêtre

porte de garage

toiture

fornaise

porte d'entrée

clôture





Plus grand



Plus pratique



Plus beau

Participez pour avoir la chance de gagner 100 000 \$ de rénovations, lors du concours.

Rêvez en grand, rêvez mieux.

Inscrivez-vous dès maintenant et courez aussi la chance de gagner de nouvelles armoires de cuisine Mill's Pride, des cartes-cadeaux Home Depot de 500 \$, etc. Procurez-vous notre catalogue *Rêvez en grand* : plus de 100 pages remplies d'idées inspirantes à réaliser si vous gagnez le grand prix. Passez vite à un magasin Home Depot ou visitez le site www.homedepot.ca.



**Votre volonté de faire.
Notre savoir-faire.**

Aucun achat requis pour participer ou pour gagner. Le concours *Rêvez en grand, rêvez mieux* débutera le 13 octobre et se terminera le 16 novembre 2003 à 23 h 59 HE dans tous les magasins Home Depot. Limite d'une participation par foyer, par jour. Règlement complet en magasin.

infos



Papier peint nostalgie

Tapisser les murs d'anciennes affiches, de coupures de journaux et de publicités de magazines du siècle dernier ou encore de cartes postales. Si vous êtes de ceux pour qui le passé se vit au présent, consultez le catalogue Remember When des Papiers Peints Provincial. Info : 1 800 363-5330.

Pour bibliothèque

Pour cueillir le dernier livre sur le plus haut rayonnage de la bibliothèque, il faut parfois un **escabeau mobile sur rail**... comme celui que nous vous présentons le mois dernier. Si vous cherchez désespérément cet article, sachez que Quincaillerie Richelieu offre un modèle avec rail, appuis, et tout et tout (référence 12G81). Quincaillerie Richelieu, 7900, boul. Henri-Bourassa O., Montréal, 1 866 832-4040, www.richelieu.com.

Le nec plus ultra

Un mariage de thermothérapie, de luminothérapie et d'aromathérapie inspiré de la tradition aztèque... Vous pensez nager en pleine science-fiction ? Et pourtant, il s'agit de Temazkal, la nouveauté de BainUltra, pour transformer votre salle de bains en véritable spa. L'entreprise fabrique aussi des baignoires offrant les meilleurs massages qu'un bain puisse donner.

Info : 1 800 463-2187 ou www.bainultra.com.



Je veux faire installer mes _____,
mais je ne sais pas à qui me fier.

armoires

stores

comptoirs

volets

planchers

carreaux

moquettes



Home Depot, c'est bien plus qu'un magasin. C'est aussi l'installation professionnelle par le personnel des Services à domicile Home Depot. Un groupe d'entrepreneurs qualifiés et assurés, triés sur le volet par Home Depot. Des gens qui possèdent les compétences requises pour faire le travail comme vous voulez qu'il soit fait. Un travail fiable, c'est garanti. Pour plus de détails, composez le 1 800 79-DEPOT.

©2003, HOME DEPOT, Inc. Tous droits réservés.

Votre volonté de faire.
Notre savoir-faire.



Certains brûlent
d'envie d'en
avoir une.



La lampe™ Berbère

"Entre verre et métal, art millénaire
et vision moderne, les lampes-bijoux de
Mogador embelliront votre atmosphère
de leur aura de couleurs et de lumière."

Entièrement faite à la main,
plus de 70 modèles

MOGADOR

1112, rue Berlier, Laval, Qc. Tél. : 450 663 1333
Sans Frais : 1 877 411 4115

www.lalampeberbere.com

infos

Quand les enfants sont rois

Vous cherchez la housse, l'ac-
cessoire, le meuble pour la
chambre de l'enfant ? Que
diriez-vous d'un centre de liqui-
dation de 10 000 pi² doublé
d'un magasin grande surface !
Baby Tween, 6900, boul.
Décarie, local 139, Montréal,
(514) 344-9083.



C'est organique

Si vous êtes de ceux qui ne peuvent supporter les fibres syn-
thétiques, sachez que Dream Designs, une firme de
Vancouver, offre une gamme complète de hous-
ses, de draps et de serviettes en fibres
naturelles et organiques... même pour les enfants.
On peut commander par téléphone ou par courriel. Info :
Dream Design, 956, Commercial Drive, Vancouver, (604)
663-5012 ou info@dreamdesigns.ca.

Electrolux

On associe tout de suite
Electrolux aux aspira-
teurs. Mais ce nom est
maintenant synonyme
d'une gamme complète
d'électroménagers, dont
la célèbre marque Frigi-
daire. À suivre... Info :
www.electrolux.com.



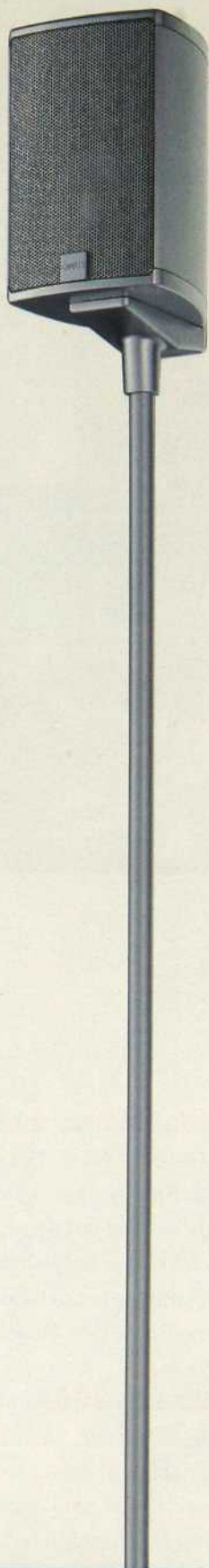
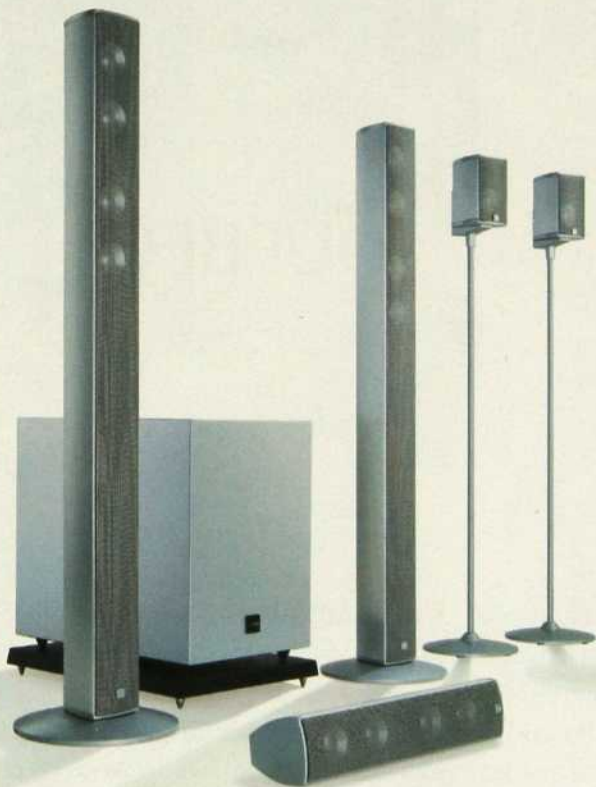
Plus blanc que blanc



Facile de repeindre en blanc
un plafond blanc avec l'aide
de CIL Smart³. Son Blanc
Magique est rose lorsqu'on
l'applique, puis blanc une fois
sec. On économise du temps
et de l'argent, en plus de faire
le travail en une seule fois.
Info : www.cilpaint.ca.

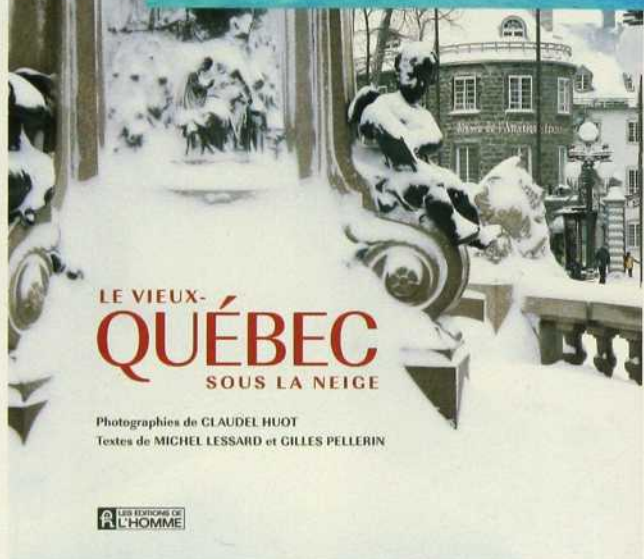
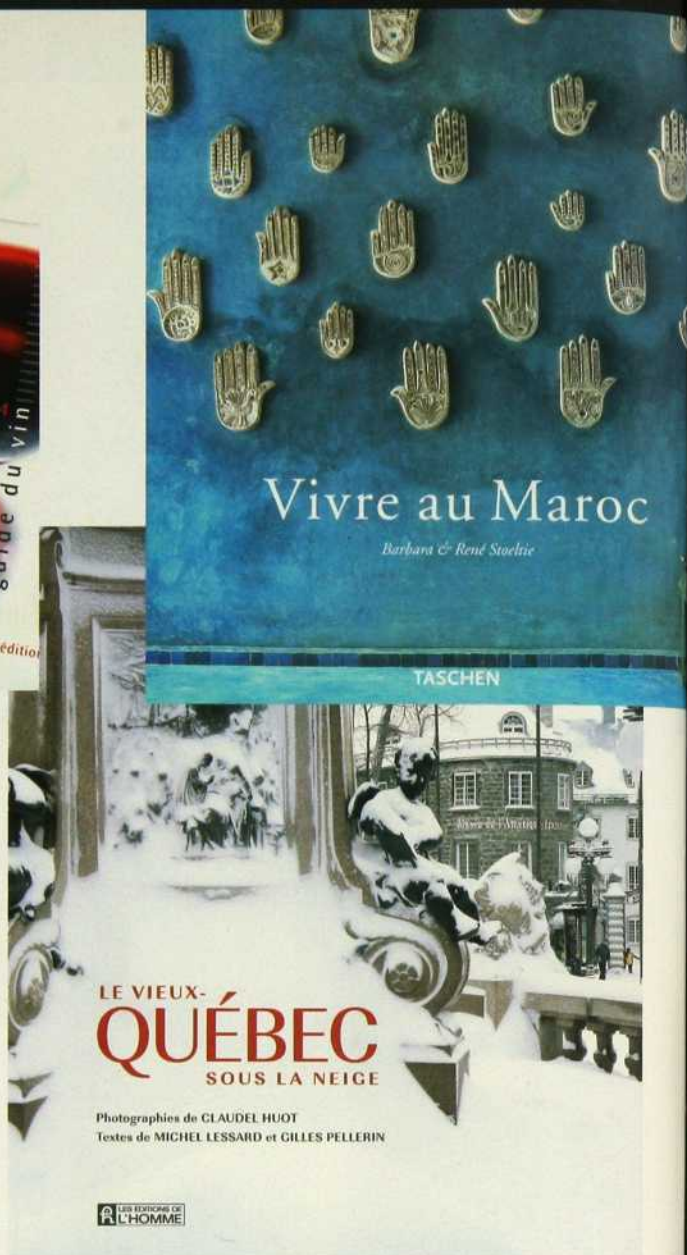
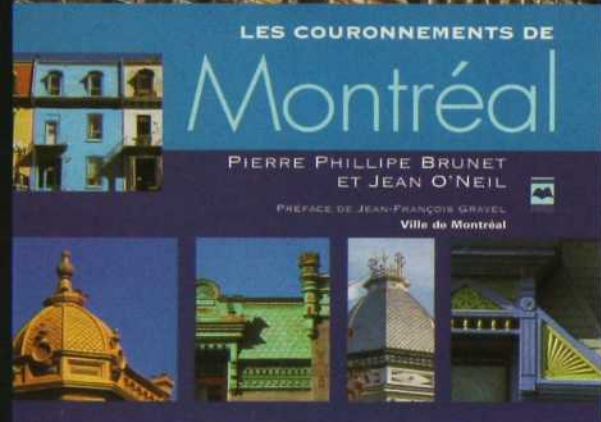
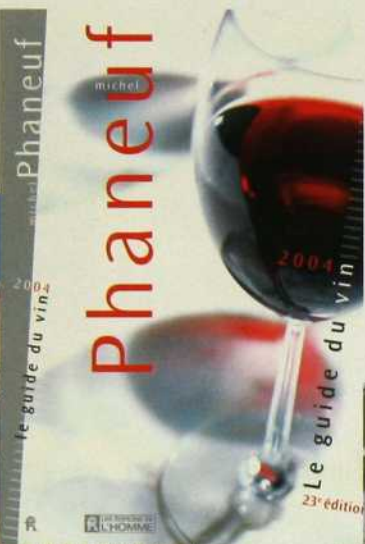
CANTON
pure music
from Germany

Vos yeux n'en croiront pas vos oreilles.



Pour connaître le détaillant le plus près de chez vous, composez le 1 866 370-6006.

SMARTETING
smarteting.ca



Les couronnements de Montréal, Pierre Phillippe Brunet et Jean O'Neil, 152 p., Éditions Hurtubise HMH, 39,95 \$. Étrange que ce livre soit pratiquement passé inaperçu au moment de sa parution ! Pourtant il réussit à nous faire lever les yeux vers les corniches, les tourelles et les parapets qui ornent les maisons de la métropole. Un petit bijou pour les amoureux du patrimoine.

Le guide du vin 2004, Michel Phaneuf, 464 p., Les Éditions de l'Homme, 26,95 \$. On dit qu'il s'agit d'un incontournable, du classique des classiques... il n'y a pas assez de mots pour décrire cet ouvrage. Plus de 2000 vins goûtés et répertoriés, les meilleurs rapports qualité-prix, 50 vins à moins de 35 \$, et plus encore. Un livre que l'on déguste année après année.

Vivre au Maroc, Barbara et René Stoeltie, 280 p., Taschen, 44,95 \$. Le Maroc... on ne cesse de chanter l'hospitalité de ses habitants, de décrire la beauté de ses paysages, de parler de la finesse de sa cuisine. Vous voulez découvrir ce pays à travers des photos ? Ce livre abondamment illustré pourrait vous servir de guide.

Le Vieux-Québec sous la neige, Michel Lessard et Gilles Pellerin, photos de Claudel Huot, 240 p., Les Éditions de l'Homme, 49,95 \$. La lumière a une qualité indéniable en hiver. Sous ses effets, la neige se colore alors que les arbres et les pierres se détachent avec encore plus d'insistance. De son œil perçant de photographe, Claudel Huot nous fait découvrir l'éclat intense des hivers dans le Vieux-Québec... pour notre plus grand plaisir.

M E U B L E S
Re.No

Qualité de fabrication reconnue ■ Collections exclusives
■ Créations uniques ■



**2673, rue Charlemagne
Montréal**

(2 rues à l'ouest du boul. Pie IX)

514.255.3311

1.800.363.1515

info@mreno.com
www.mreno.com



Imaginez l'effet des reflets intégrés
qui rencontrent le lustre instantané...

Pleins feux sur nice 'n easy™ et son **nouveau revitalisant le lustre instantané!**

Et la couleur? D'une apparence naturelle éblouissante avec une profondeur
et un volume qui vous en mettront plein la vue!

Cindy Crawford porte la couleur n° 116A



CLAIROL™

colorwonderful



Juicy Salif



Max le Chinois



STARCKISSIMO

C'EST LE SUPER-HÉROS DE LA CRÉATION, « LE GRAND MOI MOI » AU RAYONNEMENT INTERNATIONAL. IL A DESSINÉ DES HÔTELS, DES BATEAUX, DES PÂTES, DES MEUBLES, DES OBJETS, ET IL A RÉVOLUTIONNÉ LE DESIGN DES 20 DERNIÈRES ANNÉES. REVUE DE DÉTAIL.

Par **Nicole Charest**

Tout le monde connaît son nom et peut citer au moins une de ses réalisations. Né à Paris en 1949, soit au milieu du XX^e siècle, Philippe Starck appartenait déjà au siècle suivant. Boulimique de la création, bouillonnant et génial, paradoxal et rebelle, ses objets sont présents dans les musées du design et ont été d'énormes succès commerciaux. Entré au dictionnaire Larousse, il a eu droit en début d'année à une exposition rétrospective au Centre Pompidou, à Paris. Que croyez-vous qu'il fit ? Table rase. Aucun meuble, aucune réalisation, aucun objet. Une rétrospective ? Non. Une réflexion, une tentative d'éclaircissement du phénomène. Un espace d'exposition, et rien d'autre que la parole de Starck. Car dans l'ouragan de la consommation, Starck refuse la consommation. Son slogan : « Moins de matière, plus de services et un supplément d'âme. »

Le gars à la barbe longue, au T-shirt bedaine et au jean informe des années 80 a laissé place à un homme plus mince, à la barbe bien taillée, toujours en jean, heureux. Il déteste parler de design. Lui, ce qu'il aime

ce sont les mathématiques, la physique. Les cahiers de dessin de Starck ressemblent d'ailleurs à des livres de physique. Fils d'un dessinateur de l'aéronautique, il se cachait sous la table quand son père dessinait, et s'endormait sous les calques.

Il se dit accessible, gentil, drôle, et il l'est. Rencontrez-le au hasard d'une foire du meuble et adressez-lui la parole. Pourvu que vous manifestiez de l'intérêt et aiguillonniez la conversation de quelques commentaires intelligents, il va vous entretenir des heures durant. Et quand il évoque ses clients, c'est sur le mode de la relation passionnelle, car tous ses projets sont des histoires d'amour. « Je considère mes clients comme mes amants : je les aime et ils m'aiment, et je veux être le plus beau pour leur plaire, être la plus belle pour aller danser ! Donc, je fais la roue. Du coup, on se trouve dans un rapport élégant, et tout le processus qui en découle est teinté de cette élégance. J'y tiens... »

Starck a saisi l'avènement du socialisme pour s'imposer avec deux réalisations très médiatisées : l'aménagement des appartements ▶▶



Café Costes, Paris



Toy

Brosse à dents





LES CHEMINÉES LE PRÉFÈRENT DEUX FOIS PLUS AUX AUTRES BRIQUETS.

Quand les cheminées parlent, nous écoutons. C'est ainsi qu'est né notre nouveau Zippo MPL™. Il comporte une flamme réglable, un indicateur de niveau de gaz butane et une construction métallique robuste qui résiste vraiment à la chaleur. C'est également le seul briquet polyvalent de la meilleure qualité qui jouit de la garantie à vie Zippo. En d'autres termes, les cheminées exigeantes choisissent MPL. Pour en obtenir un, rendez vous à Things Engraved & Personally Yours, London Drugs ou Keyman Engravables.

zippo®



ments présidentiels au palais de l'Élysée, et le célèbre café Costes, aujourd'hui disparu. D'un bistrot des Halles, face à la fontaine des Innocents, il fait un café « beau et triste comme le buffet de la gare à Prague » qui a été le lieu culte des années 80. Et d'une chaise, la Costes, un classique.

Starck essaime à travers le monde

C'est le chouchou des Italiens, des Japonais, des Américains. Avec l'Italien Alessi, c'est le chant des objets. À partir de 1986, il conçoit pour la célèbre marque une série de déclinaisons : la passoire Max le Chinois, le presse-agrumes Juicy Salif, araignée géante pour cuisine... et salon, la bouilloire Hot Berta, le cendrier Joe Cactus, et Mister Meu Meu, boîte en plastique conserve-râpe fromage.

Les Japonais se pâment. À Tokyo, il conçoit l'immeuble Asahi. Un bloc de granit surmonté de 360 tonnes d'acier aux formes libres avec une flamme sur le toit. La flamme est récupérée trois ans plus tard pour le flambeau olympique, aux Jeux d'Albertville. Elle va illustrer un cendrier, un ouvre-bouteille, une lampe. C'est aussi cela, le génie de Starck, l'art de se piller lui-même.

Les Américains le réclament. À New York, à la fin des années 80, il transforme le Royalton et le Paramount en de nou-

veaux types d'hôtels. Le Bond Street Hotel et le Hudson suivront. À Hollywood, c'est le Mondrian; à Miami, le Delano; à San Francisco, le Clift. À Londres, il réalise le Sanderson et le St-Martin Lanes. On se croirait dans un guide des hôtels chic et choc de la planète.

Maniant des budgets faramineux avec une facilité déconcertante, et un talent qui l'est tout autant, il va à travers le monde semer des petits Starck. À Osaka, il réalise un immeuble à bureaux, Le Baron vert. Aux Pays-Bas, le Gromingen Museum avec Alessandro Mendini. À Paris et New York, les boutiques d'Hugo Boss et Jean-Paul Gaultier. Les librairies Taschen à Paris et à Los Angeles. Des maisons à Madrid et à Paris, des condos à Los Angeles, des appartements sur les bords du Rio de la Plata, à Buenos Aires.

4 minutes pour dessiner une chaise

Avec Driade, il repense le mobilier; avec Kartell, il travaille le plastique, du dévidoir à chaussettes en passant par le balai à w.c., les fauteuils empilables, le porte-revues, la lampe de chevet Miss Sissi, en résine acrylique. Depuis l'âge de 18 ans, il avait deux rêves : une autre manière de s'asseoir, en appui sur les genoux (Mr Bliss pour les

Suite à la page 172 ►►




SuperArchimoon

Voici Ferrero Prestige,
une collection de chocolats européens
sélectionnés avec tant de soin
que ce que vous croyiez impensable
devient enfin possible...


Choisir les yeux fermés.



Ferrero Rocher
Noisette



Ferrero Manderly
Amandes



Mon Chéri
Noisette



savoir-faire



LOUISE BOUSQUET, LA REINE BLANCHE

ELLE DISTILLE LE BLANC, MISE SUR LA QUALITÉ, PARIE SUR LE SAVOIR-FAIRE. SON FOUR TOURNE À PLEIN RÉGIME.

Par **Nicole Charest** / Photos : **Gilbert Duclos**

Les électroménagers qui rehaussent votre cuisine



Électroménagers GE

www.electromenagersge.ca
1 800 361-1100

Perce-neige de novembre J'irai vers l'hiver

L'âme imprégnée de récoltes

NVES Porcelaine

Je l'ai trouvée, en sarrau blanc, dans la lumière blanche de son nouvel atelier industriel, s'affairant autour de « Tourtou », un four unique au Québec, l'AOC de l'industrie porcelainière, qui cuit à 1400 °C et va lui permettre de fabriquer en quantité une porcelaine translucide et tendre. « On va même pouvoir réaliser des services à dîner à emblèmes avec des décors qui nous ressemblent. » Deux jeunes hommes sont venus du Limousin pour aider à la mise en route. Christophe Noni travaille à la programmation et Jean-Philippe Agaisse est ingénieur en céramique. Ils sont bien restés trois semaines. Car rien n'est simple et surtout pas la technique.

Rebelle aux mondanités, femme de la terre (son mari est agriculteur), Louise Bousquet est depuis bientôt 30 ans créatrice sur porcelaine à Saint-Jean-Baptiste, petit village de la vallée du Richelieu. Son affaire artisanale va bien, très bien même. Chaque année, elle fait un triomphe au Salon des métiers d'art où elle présente, sur un stand épuré et rigoureux, des objets faits main qui embellissent notre quotidien par la simplicité de leur forme et l'efficacité de leur fonction. Ils vont au lave-vaisselle, au four traditionnel et au four à micro-ondes, mais leur qualité demande tout de même qu'on les traite avec certains égards. Ainsi, mieux vaut leur éviter les chocs thermiques et les réchauffer quelques secondes sous l'eau tiède du robinet avant d'y verser un liquide bouillant. De même, on évitera de les faire passer brusquement du réfrigérateur au four.

Or, de four, comme on l'a dit plus haut, elle vient de s'en procurer un tout neuf et se lance à grands frais dans une réalisation technique dont on se demande si le matériau n'y perdra pas un peu d'âme. Pourquoi ?

Pour la suite des choses

Nous participons tous au développement de l'Histoire, seulement certains flirtent de plus près avec elle. Depuis 1997, Louise Bousquet travaille à un projet d'industrialisation de son entreprise de porcelaine. « Il faut, dit-elle, se donner des outils et des connaissances industrielles si on

veut avancer. C'est important de ne pas s'arrêter d'apprendre, de transmettre son expérience, et de provoquer la suite des choses. Je me voyais avec toutes mes pièces uniques, toutes faites main, sans relève possible, sans avenir. Le tournage est dans les mains de l'artisan et chaque objet est différent. Tout ce que j'avais bâti allait donc disparaître avec moi. »

Elle est allée chercher l'aval à Limoges. Pourquoi là-bas ? Parce que Limoges est le premier centre français de la fabrication de porcelaine dure, grâce à la découverte de kaolin dans la région vers 1768. Le lecteur curieux apprendra la suite dans *Les Destinées sentimentales*, un roman de Jacques Chardonne qui a donné lieu à un film. Il s'inspire de l'histoire vécue de la manufacture de Haviland.

Louise Bousquet s'inscrit pour une session au Centre technologique de Limoges. Des cours ultraspecialisés réservés aux membres de l'industrie, 20 000 \$ pour trois petites semaines « J'ai hypothéqué ma maison... Graver une marche de l'industrie, ce n'est pas évident, raconte cette petite femme fragile mais dure et déterminée. Comment préserver ses pratiques artisanales et rester actif dans un secteur où les techniques de pointe sont impitoyables ? Cela paraît énorme de s'adresser à des institutions financières comme la Sodec, les ►►

L'IMAGE



maxi couleur. ultra éclat.

Le nouveau colorant L'Image

Un gel et un revitalisant Lustre-Couleur haute intensité. Les cheveux ne sont pas seulement colorés, ils sont imprégnés de brillance. Votre couleur est éclatante, et elle le reste. Et le gris? Parti.

Jenny Brunt avec L'Image n° 832. Voyez les 32 nuances au www.clairol.com

CLAIROL®

colorwonderful™

caisses Desjardins de la culture. » Et pourtant, elle l'a fait, patiente et obstinée, dérangeante.

Cette entreprise nouvelle représente un important défi : « Tout ce qui est gagné avec l'atelier artisanal, qui marche depuis 17 ans, y est réinvesti. » Ils sont trois actionnaires : son mari François, « céramiste obligé », qui règle l'installation mécanique ; Guy Meynard, modelleur à Limoges qui travaille pour de grandes maisons telles Reynaud, Bernardaud, Ercuis ; et elle-même. Une équipe en sécurité. Avec Diane Bisson, artiste et designer industrielle, elle travaille à une collection contemporaine, de forme ovale. Elle ouvre aussi son atelier, son expérience ... et son four aux étudiants en design industriel.



À toutes faims utiles

Elle fabrique déjà 12 000 pièces par an, objets tournés et moulés main, utiles et accessibles. Selon son plan d'affaires, son nouveau four lui permettra dès la première année d'en réaliser le double. Aux 87 modèles conçus au fil du temps selon le principe de la poterie, elle en a ajouté 18 en porcelaine fine, dont un plat à gâteau sur pied, une tasse à espresso, un compotier. Les formes carrées, oblongues et ovales sont venues compléter la forme ronde de ses plats de base.

Pour elle, le plat à gratin est le plus difficile. « Il ne doit pas recevoir que le pâté au poulet ou le croustillant aux pommes, mais aussi la lasagne, si on veut qu'il soit utilitaire autant que beau. Et puis, il doit avoir une image forte pour qu'on le préfère au pyrex. »

Reine du beurrier, « et je ne mange pas de beurre », elle en a tourné des dizaines, ronds, carrés, ovales, bretons. L'égouttoir à fruits, à pâtes ou à légumes est, selon elle, son article le plus achevé ; c'est en tout cas celui dont elle est toujours fière parce qu'il va « chercher dans nos origines ». Avec le cruchon à sirop d'érable, « j'ai fait une erreur ; il ne contient pas une boîte complète de sirop ». Exigeante, éprise de perfection, elle aimerait que sa saupoudreuse à sucre vanillé, à parmesan ou à fines herbes ait « un peu plus de souplesse dans la courbe ». J'ai quant à moi un faible pour la marmite-vapeur ; servie à table dans leur plat de cuisson bien chaud, les légumes s'égouttent dans l'assiette de présentation.

Elle mise aussi sur les arts. Elle a réalisé en édition limitée des plats illustrés d'œuvres de Jean Dallaire, Riopelle et Marcelle Ferron, et un service de vaisselle pour la Délégation du Québec à Paris. L'assiette de présentation raconte les saisons. Le printemps est vu par Marc-Aurèle Fortin, l'été, par Miyuki Tanobé. Riopelle évoque l'automne et René Derouin, l'hiver. Une trentaine de citations ornent le pourtour des assiettes, donnant la parole aux poètes d'ici. Ça aussi, c'est notre mémoire, ça s'insère dans cette continuité des choses qui lui est si importante.

Elle se souvient. Adolescente, elle avait choisi les arts décoratifs, puis délaissé l'art pour l'objet et intégré la section céramique du cégep où elle avait appris les gestes du potier. Elle a poursuivi jusqu'à en faire son métier. Porcelainière à plein temps, elle mise sur l'utilitaire. Ses pièces sont d'une pureté sans égale et séduisent par la simplicité de leurs formes minimalistes autant que par leur efficacité. Toujours tendance, elles rayonnent en blanc.

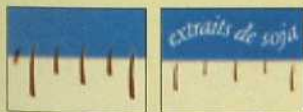
En blanc ? « C'était l'hiver 68. Il neigeait. J'admirais la vitrine du magasin Birks où un service de vaisselle tout blanc était exposé. Je l'ai su tout de suite. C'était ce que je voulais faire ! Personne ici ne faisait du blanc. Comment pouvait-on faire du blanc avec de l'argile grise ? »

Et c'est ainsi que le Québec, par la grâce d'une alchimiste nommée Louise Bousquet, s'est offert un grand coup de tornade blanche ! ■



Votre hydratant facial peut-il faire ceci :

Atténuer l'apparence des poils *et* améliorer le teint et la texture de la peau ?



formule exclusive à base d'extraits de soja qui atténue l'apparence des poils en 2 semaines

Voici AVEENO® Positively Smooth^{MC}.

Éprouvé en clinique, il s'agit du premier hydratant facial à formule révolutionnaire,

contenant des extraits de soja, qui minimise l'apparence des poils, les rendant plus doux, plus fins, moins visibles. Employez-le chaque jour et constatez la différence en aussi peu que deux semaines. C'est tout ce dont vous avez besoin pour lisser votre peau et égaliser votre teint en beauté.



Aveeno

Découvrez le secret de la nature pour une peau magnifiquement lisse.

Solution condo



Multi PLANK

NOUVEAU PRODUIT DE HAUTE TECHNOLOGIE

BOIS D'INGÉNIERIE 2 PLIS PRÉFINI

ESSENCES ET TEINTES VARIÉES

COLLÉ DIRECTEMENT SUR LE BÉTON

APPLICATION IDÉALE POUR VOTRE CONDO OU RÉSIDENCE

**Satin
Finish**
BOIS DE PLANCHER
Fondée en 1922



DISPONIBLE CHEZ :

PLANCHERS QUÉBÉCOIS LTÉE
2496, Chemin Chambly, Longueuil
Tél.: (450) 679-9164

CENTRE DE DÉCORATION DES SOLS
459, boul. Ste-Foy, Longueuil
Tél.: (450) 646-7210

BOIS FRANC VAUDREUIL
1041, Harwood, Vaudreuil - Dorion
Tél.: (450) 424-2460

PLANCHER DE BOIS FRANC EXCALIBUR INC.
1002, Van Horne, Outremont
Tél.: (514) 272-5005

PLANCHER DÉCOR ROSEMONT
9797, rue Hochelaga, Montréal
Tél.: (514) 990-9950

CENTRE DU PLANCHER LANAUDIÈRE
372B, Notre-Dame, Repentigny
Tél.: (450) 654-7077

**M.B. SPÉCIALISTE
PLANCHER BOIS FRANC INC.**
986, Wellington Sud, Sherbrooke
Tél.: (819) 348-9224

BOIS FRANC SUPÉRIEUR
4888, rue Jean-Talon Ouest, Montréal
Tél.: (514) 494-1369

BOIS FRANC DE LA CAPITALE INC.
2700, Jean Perrin, Suite 112, Québec
Tél.: (418) 847-0661

R. MAGNAN & FILS INC.
5626, boul. Des Forges, Trois-Rivières
Tél.: (819) 373-2314

**DÉCOR TAPIS ÉMARD
PLANCHER NOBEL**
455, boul. Ste-Rose, Laval
Tél.: (450) 622-9460

CIC
915
Mor
T. 5
T. 8
ww

KOHLER



ciot

CIOT
9151 boul. Saint-Laurent
Montréal, Qc
T. 514.382.7330
T. 800.361.0869
www.ciot.com

**CENTRE DE PLOMBERIE
JEAN LÉPINE**
5855 boul. Taschereau
Brossard, Qc
T. 450.676.1322

**MONDIAL CÉRAMIQUE
ET MARBRE**
5970 boul. Métropolitain
St-Léonard, Qc
T. 514.252.4444
www.mondial.ca

ATLAS BAINS et CÉRAMIQUES
(Division de CIOT)
1385 de la Pointe-aux-Lièvres
Québec, Qc
T. 418.646.1755
www.marble-atlas.com



Philippe Dagenais

métier: décorateur

N'ayant pas la prétention d'être connu de tous, permettez-moi de me présenter en toute simplicité : **Philippe Dagenais, décorateur. Quarante ans de métier**, ancien élève de l'Institut des arts appliqués de Montréal, intégré aujourd'hui au Cégep du Vieux-Montréal, puis de l'École nationale des arts décoratifs de Paris, j'ai longtemps conjugué les métiers de designer d'intérieur et de décorateur, pour me consacrer désormais à la décoration. C'est donc à ce titre que **je vous propose un rendez-vous mensuel**. Cette chronique jettera un regard sur les tendances, les styles, les couleurs, les tissus, l'éclairage, bref tout ce qui peut contribuer à l'embellissement et au confort de votre cadre de vie... dans l'espoir qu'elle éveillera votre sens créatif ou, à tout le moins, saura vous aider et vous guider. Rappelez-vous que **la décoration est l'art du rêve réalisable !**

DÉCORATEUR OU DESIGNER D'INTÉRIEUR ?

Vous vous levez un bon matin animé d'une irrésistible envie de changement. Les idées se bousculent, mais vous ne savez par quel bout commencer. De terrifiantes histoires de rénovations ayant mis en péril budgets et couples viennent refroidir vos ardeurs. Que vous ayez en tête un projet d'envergure ou que vous soyez simplement en quête de judicieux conseils pour embellir votre intérieur, sachez qu'il vaut mieux faire appel à un professionnel. ►►

Votre ex-copine vous offre une belle grosse peine d'amour.

Vos parents vous offrent leur vieille voiture.

La vie vous offre un petit garçon.



Votre garçon vous offre une belle couleur.



Prête quand **vous** l'êtes.

Dodge  Caravan

La mini-fourgonnette préférée au pays • 1 800 361-3700 | dodge.ca

Décorateur ou designer d'intérieur ? L'un et l'autre évoluent dans le même créneau. Le type de projet que vous envisagez déterminera alors votre choix. Mais dans tous les cas, les services de ces professionnels vous permettront à long terme d'épargner de l'argent, d'éviter des pertes de temps, des soucis et des erreurs, peut-être même de protéger votre relation amoureuse des conflits.

Le décorateur

En réalité, la décoration forme un des aspects du design d'intérieur. Vous ferez donc appel aux services d'un décorateur, ou conseiller en décoration, si vous désirez rafraîchir votre intérieur sans tout chambarder. Le décorateur possède généralement un diplôme d'études professionnelles assorti d'un flair sans pareil. Il maîtrise l'art d'agencer tissus, peinture et papier peint, de choisir les recouvrements de sol et les accessoires, en plus de tout connaître sur l'habillage des fenêtres et l'éclairage. Il est également en mesure de tenir compte des contraintes que présente chaque pièce. À lui la tâche de marier les styles et les époques pour créer un ensemble harmonieux !

Le designer d'intérieur

Pour sa part, le designer d'intérieur, ou architecte d'intérieur comme on l'appelle si justement en France, allie le talent de décorateur à celui de concepteur, de planificateur et de superviseur. Formé en design dans une école reconnue, ce spécialiste est habilité à créer des concepts d'aménagement, à élaborer des plans et des devis tout en tenant compte des contraintes dues à la configuration des lieux et aux besoins du client. Il peut revoir un espace de fond en comble, transformer une pièce pour lui attribuer une nouvelle vocation et concevoir des meubles sur mesure.

Pour bien réaliser un projet de rénovation et de décoration, il faut pouvoir compter sur un maître d'œuvre, l'entrepreneur, et un maître d'art, le designer. À titre de concepteur du projet, ce dernier s'assure du respect des échéances et des limites de votre budget. Comme il a charge de produire des plans d'exécution à l'intention des entrepreneurs et des fournisseurs, il

est aussi en mesure de vous fournir des prix fermes sur les travaux à exécuter, vous évitant ainsi de mauvaises surprises. Grâce à ses nombreux contacts dans le milieu, il sait s'entourer d'expert compétents : entrepreneurs, artisans, menuisiers, plombiers, électriciens, etc. figurent sur la liste de ceux qu'il peut vous recommander. Toutefois, il n'est pas de son ressort de diriger l'exécution des travaux, tâche qui revient plutôt à l'entrepreneur.

À l'instar du décorateur, il peut se charger de l'achat des éléments ornementaux, des encadrements, des luminaires, des plantes, etc. Son réseau de fournisseurs étant fort étendu, il lui est aisé de dénicher pour vous la lampe parfaite, ou l'objet rare qui vous fera craquer tout en s'harmonisant avec votre décor.

Je confie le projet à...

Le bouche-à-oreille demeure certes la méthode la plus sûre pour dénicher celui ou celle dont l'esthétique correspond le mieux à la vôtre. Mais il est aussi possible de trouver la perle rare en consultant les magazines de décoration. Les noms des décorateurs et des designers d'intérieur sont toujours mentionnés. En matière d'honoraires, certains établissent un forfait pour l'ensemble de leur intervention, alors que d'autres se font payer à l'heure. D'autres encore peuvent demander une avance pour couvrir une partie de leurs honoraires et des dépenses. De là l'importance de bien choisir le décorateur ou le designer d'intérieur auquel vous confierez votre projet.

Petit pense-bête

L'engouement pour la décoration va de pair avec le désir légitime d'être bien chez soi et d'évoluer dans un cadre qui reflète la personnalité de ceux qui y vivent. Que vous fassiez affaire avec un décorateur ou un designer d'intérieur, une seule règle prévaut : il doit cerner vos besoins, vos goûts et connaître votre budget pour vous aider à réaliser votre rêve. De votre côté, assurez-vous que, tout en étant sérieux, il ne se prend pas au sérieux. Et n'oubliez jamais que s'il suggère, le dernier mot vous appartient !

Vous avez des questions ? Adressez-les à : decormag@transcontinental.ca, à mon attention. ■

bleu marine

CHAUFFE-EAU À GAZ NATUREL

1 800 567-1313 / www.gazmetro.com



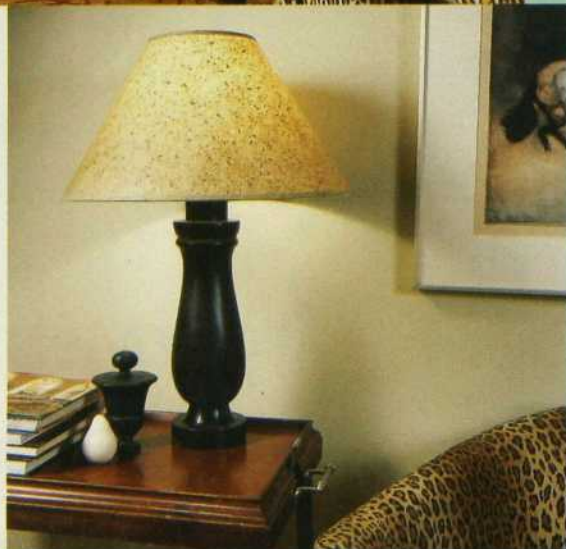
 **GazMétro**
la vie en bleu

idées week-end



AMAZONIE

Votre lampe détonne dans votre décor aux accents ethniques ? Donnez-lui un air exotique. Coupez des tiges rigides de plantes séchées à la longueur désirée. Fixez-les à l'abat-jour à l'aide d'un pistolet à colle. Et voilà, vous avez le dernier accessoire mode dans votre salon. ■ Tiges de bois : Ikea. Tiges de fleurs séchées : Plantes décoratives. Tapis : Tola. Réalisation : Louise Bellier / Photos : Mario Dubreuil. Voir les adresses à la fin du magazine.



UNE AUTRE NOTE SUR LE CONFORT CHEZ-SOI.



Offrez-vous toute la paix et la tranquillité désirées
avec les matelas insonorisants Quiétude® d'Owens Corning.



Approuvé par
Environnement Canada



www.owenscorning.com

1 800 438-7465



MIEUX VIVRE GRÂCE À L'INNOVATION.™

LA PANTHERE ROSE® & © 1964-2003 Metro-Goldwyn-Mayer Studios Inc. Tous droits réservés. © 2003 Owens Corning. Tous droits réservés.
La couleur ROSE® est une marque déposée d'Owens Corning. MIEUX VIVRE GRÂCE À L'INNOVATION™ est une marque déposée d'Owens Corning.



AFRIQUE

Vous êtes bricoleur-écolo ? Confectionnez une lampe à l'aide d'un tuteur à tomates auquel vous aurez fixé un support à abat-jour récupéré. Des tiges de bois seront attachées une à une à la structure avec des fils de métal. Des pampilles, faites de gousses de fruits tropicaux percées et suspendues à intervalles réguliers, ajouteront la touche finale. ■ Tuteur : Botanix. Gousses : Plantes décoratives. Tiges de bois : Ikea. Réalisation : Louise Bellier / Photos : Mario Dubreuil
Voir les adresses à la fin du magazine.





Persiennes en poly-satin



Persiennes en bois Tuscany



Persiennes en aluminium Aluminelle

Optez pour une tradition d'élégance

Avec leur style classique, des contrôles de précision et leur grande durabilité, les persiennes Shade-O-Matic® représentent une façon simple et abordable de donner plus d'élégance et d'effet à n'importe quelle pièce de votre demeure. Il s'agit de vraies œuvres d'art pour vos fenêtres.

Et avec toute une série de matériaux et de styles, nous pouvons satisfaire les goûts les plus difficiles.

Nos persiennes en poly-satin conviennent à toutes les pièces de votre demeure. Elles ont une élégance incomparable, un choix de modèles intéressants et ce sont aussi les plus durables qui soient.

L'art des persiennes®

Nos persiennes en bois Tuscany™ offrent la chaleur du vrai bois et sont fabriquées avec précision et selon des normes rigoureuses. Elles garderont leur beauté et leur qualité pendant longtemps.

Nos persiennes en aluminium Aluminelle™ s'inspirent de la décoration moderne et présentent la rigidité structurelle de l'aluminium. Vous verrez qu'une fois installées, elles donnent un effet tout à fait spectaculaire.

Peu importe votre style, nous avons des produits qui vous laisseront décorer à votre goût.



SHADE-O-MATIC®

www.shade-o-matic.com

« Prix équivalent garanti » sur toutes les persiennes sur mesure Shade-O-Matic.

À l'achat de persiennes sur mesure Shade-O-Matic du Centre du foyer Sears, nous ferons un prix équivalent à celui des devis des concurrents, pendant un maximum de 30 jours, pour un store sur mesure identique.

Renseignez-vous. Certaines conditions sont en vigueur. Installation moyennant supplément. RBQ# 1281-5924-64

1-800-LE-FOYER^{MD} (1-800-533-6937)



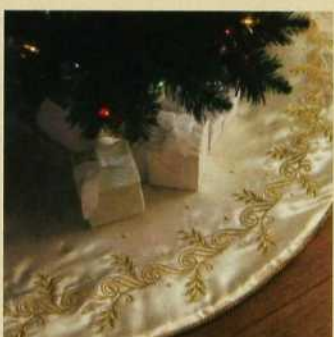


ASIE

Créez un effet dramatique avec cette sculpture lumineuse en papier de riz. En fait, il s'agit de trois lampes petits formats, dont un modèle avec anneaux de bois, qui ont été juxtaposées pour en former une seule. Deux tiges avec crochets aux extrémités posées sur la face interne de la lampe et fixées aux rebords permettent de les maintenir ensemble. ■ Lampes en papier de riz : Ikea. Réalisation : Louise Bellier / Photos : Mario Dubreuil

Voir les adresses à la fin du magazine.





Nous aimerions ajouter un nouvel élément à la magie de la saison...

**MARTHA
STEWART
everyday™**

pour les Fêtes

seulement chez Sears

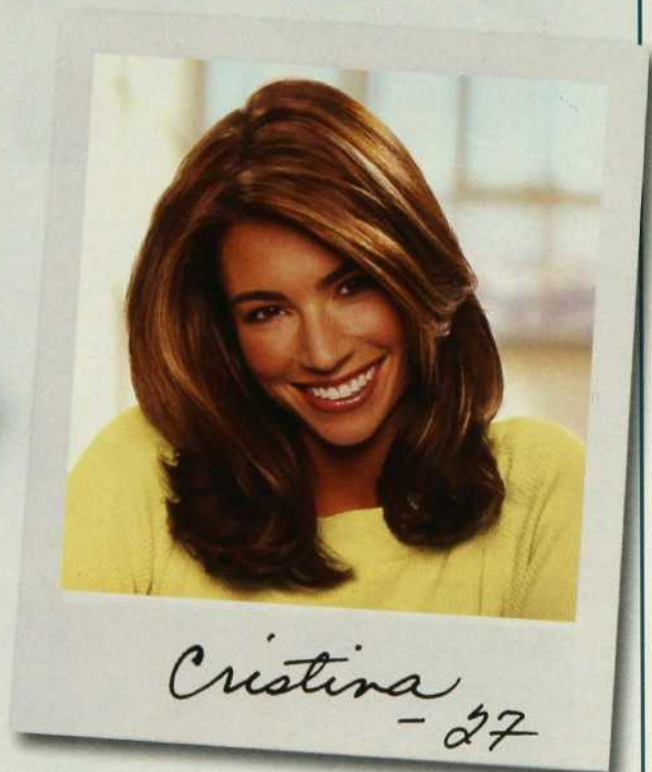
SEARS®

INFUSIUM 23
haircare

AVANT



APRÈS



Vous pensez vraiment qu'elle nous laisserait publier la photo 'avant'?



Avant Infusium, ses cheveux étaient un vrai désastre – secs, abîmés et complètement fous. Après Infusium ? Les voilà plus doux, plus soyeux et plus faciles à coiffer. La bouteille dit qu'Infusium sans rinçage contient 23 provitamines et ingrédients hydratants, et qu'il aide à corriger et à structurer ses cheveux. Nous disons qu'il les a sauvés. Et ça, nous pouvons le publier !

Cheveu endommagé



Aidez à prévenir les dommages avec Infusium 23

©2003 P&G

INFUSIUM 23®. Le traitement sans rinçage auquel on croit.

Souvenirs



- 1. Des feuilles qui gardent toujours leurs couleurs, assiettes de service (Ben & Tournesol : 20 \$ et 8,95 \$).
- 2. De drôles d'oiseaux qui cachent le sucre et le lait (La Barre : 54,99 \$).
- 3. Hommage aux récoltes, grand bol à fruits, porcelaine (Marie Dumas : 149,99 \$).
- 4. Potiron et courge de céramique (Ben & Tournesol : 12,95 \$ ch.).

shopping



1. Vous aimez le camembert ? Voici quatre assiettes pour le servir (L'atelier Bouffe : 25 \$).

2. Un panier pour le pain ou les brioches... et les serviettes aux couleurs vives (Moutarde : 35 \$ et 25 \$ ch.).

3. Couvert de service en corne pour découper les venaisons, marque Laguiole (Kabane : 139 \$ l'ens.).

4. La douceur de la toison de mouton sur des coussins, 16 po x 16 po (Pied-à-Terre : 150 \$ ch.).

5. Rouge comme les friandises que cette bonbonnière peut contenir (La Baie : 19,99 \$).

L'arme ultime pour combattre la maladie de la gencive.



**3D Excel
avec action 3D**



Pulsation



Oscillation

La brosse à dents électrique la plus innovatrice que nous ayons jamais créée. La seule à posséder une tête ronde compacte et une pulsation à action 3D unique pour prévenir et même inverser l'action de la maladie de la gencive. En fait, une étude de marché indépendante a confirmé que la technologie de la Oral-B électrique est celle qui nettoie le mieux. Pour en savoir plus, consultez un professionnel de la dentition.



*Brossez-vous les dents
comme un dentiste.*



La Oral-B 3D Excel

shopping



1. Magie d'automne, pot patiné et bouquet délicat de fleurs artificielles (Moutarde : 32 \$).
2. Quand on aime passionnément les fruits, plaques de porcelaine, 6 po x 6 po (Marie Dumas : 47,99 \$ ch.).
3. Pour garder un amour en cage (Moutarde : 35 \$).
4. Si vous êtes du type terrine, modèle en porcelaine (Arthur Quentin : 110 \$).
5. Cet éléphant ne porte que les lettres (Stacaro : 13 \$).
6. Si vous préférez boire le chocolat à trois, plateau et tasses au motif hivernal (Arthur Quentin : 52,50 \$ et 17,50 \$ ch.)

La machine à ramer de Dame Nature ▶



▶ *Le coup de pouce de Dame Nature*

Voici la nouvelle barre tendre Yogourt & Granola de Val Nature. Avec les barres tendres Mélange du Randonneur et barres Granola Croquantes, elle offre trois façons délicieuses de faire le plein d'énergie avec ce que la nature a de mieux à offrir.



shopping



1. On les choisit pour leur texture, napperons en billes de bois (Kabane : 12,95 \$ ch.).

2. Migneron, Pied-de-vent... la planche en bois et les couteaux pour les déguster (Zone : 18 \$ l'ens.).

3. Un naturel, mortier en bois d'olivier (Arthur Quentin : 60 \$).

4. Souvenir de chasse ? Lampe avec base en corne, H. 27 po (Stacaro : 247 \$).

5. L'art de présenter, petits plats et boîtier en osier (Dix mille villages : 43 \$).

6. Alliance d'un jeté mohair et d'un panier d'osier (Pied-à-Terre : 100 \$; Moutarde : 40 \$).

Voir les adresses à la fin du magazine.

1 sourire triste
+ 1 gros nez rouge

1 erreur toute innocente

heureusement, il y a les mouchoirs ^{MARQUE} Kleenex
Pour les nez tout rouges, tout le monde sait que nos mouchoirs les plus
apaisants sont les mouchoirs Kleenex® avec lotion.



Ressentez tout le pouvoir hydratant de l'avoine.

*Voici le nouvel hydratant
naturel thérapeutique
Lubri Derm, fait d'extraits
d'avoine de première qualité.
Des tests cliniques prouvent*



*qu'il peut hydrater pendant
24 longues heures...
pour une peau visiblement
douce et saine. Essayez-le
et ressentez la différence.*



Lubri Derm. Adieu mon croco.

MINI-LOFT MINIMALISTE



Autour de la table ronde, des formes cubiques structurent l'espace. La bibliothèque, intégrée au mur en béton de l'entrée, est un concept de Serge Beaudin. Dans l'esprit du loft, les gaines d'aération sont laissées apparentes. ■ Causeuse : Montauk. Fauteuils : CAB Déco. Table et bibliothèque : concept, Serge Beaudin, Créations Mordicus.



HORMIS QUELQUES PÉTALES AU CŒUR D'UNE ORCHIDÉE, DES FLEURS UNIQUEMENT BLANCHES ORIENTENT LE LOFT. C'EST LÀ UN SIGNE RÉVÉLATEUR. MAIS DE QUOI AU JUSTE ?...

Recherche : **Lucie Desmarais** / Photos : **Nicolas Ruel**

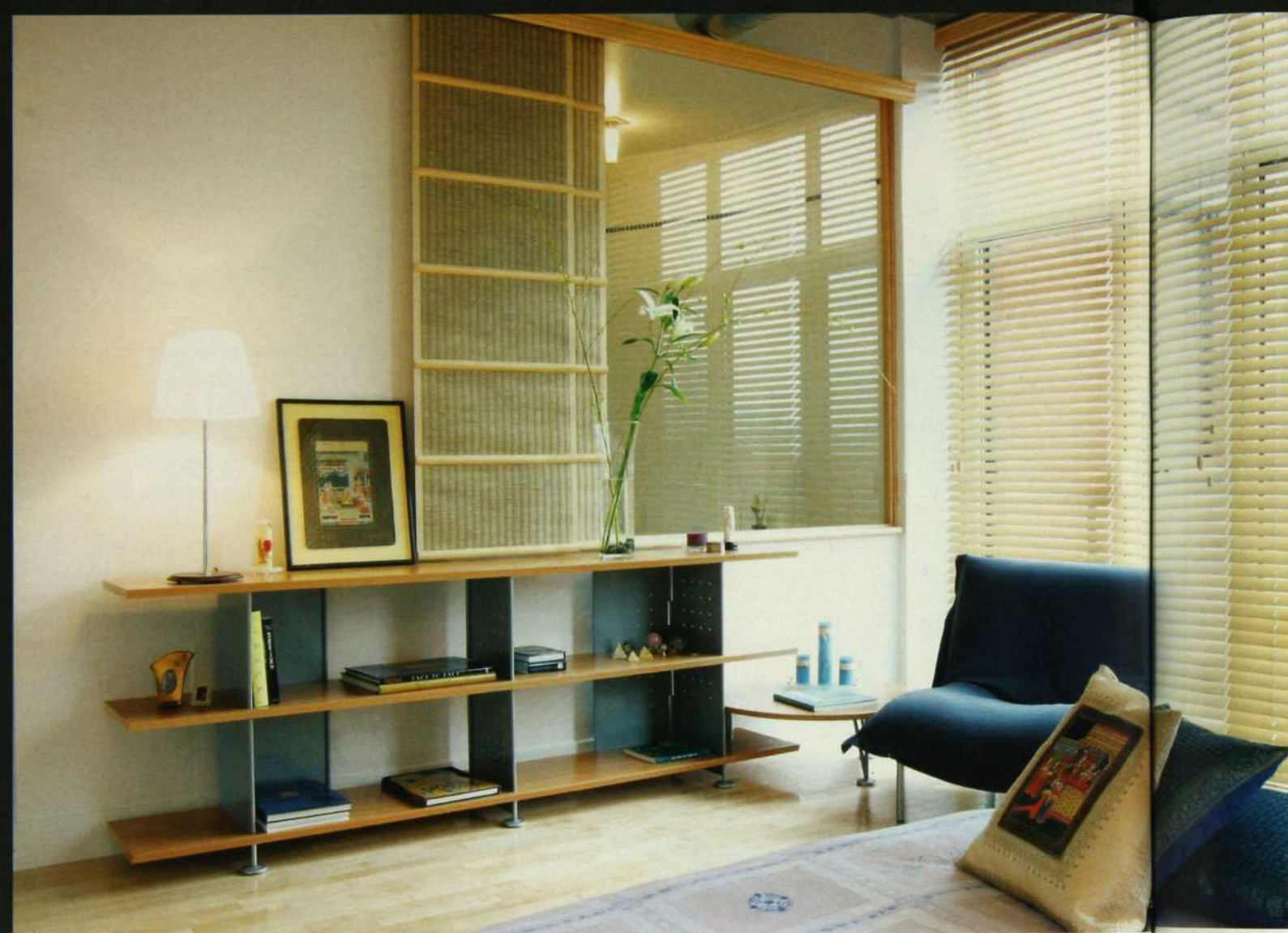


Des formes simplifiées, quelques masses sombres baignent dans la lumière des baies vitrées, réfractée par le blanc des murs, l'érable blond des parquets, les conduits argentés qui sillonnent le plafond brut de décoffrage. Il fallait s'y attendre, l'amour des fleurs blanches s'accompagne souvent d'une attirance pour une certaine rigueur, synonyme de pureté et de liberté. Il y a dans ce décor, où pourtant rien ne manque, comme un refus de s'encombrer. Les lignes sont nettes jusqu'au dépouillement, on y chercherait en vain les accumulations et les éventuels désordres du quotidien. Les présences se devinent à peine. Évoluant parmi les formes bien dessinées d'un espace déstructuré, elles en ont respecté la statique.

Fauteuils cubiques et familiers de Le Corbusier, chaises chromées de Breuer : des classiques qui ont fait leurs preuves. Comme une ossature secondaire, ils reconstruisent, par leur ancrage au sol et leurs proportions généreuses, le volume décloisonné. Les bouquets et les plantes suivent aussi une esthétique irréprochable et rigoureuse, quasi sculpturale, ce qui n'exclut pas la douceur d'une note bleue dans la chambre, sous forme de coussins variés et de discrètes broderies sur la courtépoinette.

Dans cette phase de l'immeuble Le Quai de la Commune, la firme Cardinal et Hardy a mis à profit – pour l'orientation, le fenêtrage et la distribution des volumes – une liberté qu'elle n'avait pas au début du projet. Les espaces de convivialité sont traités dans l'esprit du loft, bien que la surface totale soit de dimension moyenne (1 300 pi²). Précise comme un jeu de construction, la cuisine déploie son paravent de merisier où s'inscrivent un dossier en inox et un plan de travail en granit. Lui faisant face, la table des

La géométrie de la table en verre et travertin rivalise de précision avec la cuisine d'une rigueur intemporelle. ■ Table : Esprit Nouveau.



◀ Autour d'une lithographie de Riopelle, la déclinaison du blanc, du beige et du gris éclaire la chambre.
 ■ Fauteuil, lit en cerisier, étagère en bois et métal : Maison Corbeil.
 ▼ Dans la salle de bains, séparée de la chambre par une vitre fixe, le blanc et les transparences dégagent une impression d'espace.
 Voir les adresses à la fin du magazine.

repas offre une géométrie de verre et de travertin, tel un autel dédié aux dieux lares, protecteurs du foyer.

Par contre, des cloisons de gypse isolent le domaine privé. Elles camouflent l'installation électrique et forment une découpe intéressante dans le couloir en béton, meublé d'un secrétaire ancien et d'une bibliothèque intégrée. Pour plus de sérénité, la chambre module les demi-teintes, sans éclat de couleurs. Un panneau vitré laisse filtrer l'éclairage naturel jusqu'à la salle de bains dont il retient la buée. Cette pièce secondaire si importante joue la transparence, le blanc, les matières froides qui agrandissent l'espace et préservent la sensation de détente et de bien-être.

Dans une ambiance intemporelle et minimaliste, des oeuvres de Riopelle soutiennent l'envol de l'imaginaire. ■

Marie Saint-Clair



SANT'AGOSTINO > THEATRUM

LAVAL

SUPER CÉRAMIQUE

4514, boul. des Laurentides
Auteuil, Qc (450) 963-2699

STE-JULIE

CÉRAMIQUES J.C.R.

509, rue Jules-Choquette # G
Ste-Julie, Qc (450) 649-1111
Service d'installation

MONTREAL

CÉRAMIQUES TERRA

8935, rue Jarry Est
St-Léonard, Qc (514) 324-7912

HULL

ITALO CÉRAMIQUES & MARBRE

84 D, rue Jean-Proulx
Hull, Qc (819) 770-5079

BLAINVILLE

COUVRE-PLANCHER BLAINVILLE

6935, boul. de la Seigneurie #104
Blainville, Qc (450) 979-0707

par **TENDANCE.CA**



AXEL

SALLE DE BAINS

H₂O

SALLE DE BAINS



DESIRE-X

SALLE DE BAINS



MODENA

CUISINE

MODERN



ROBINETIER

Bois-Francs	Plomberie Houle Cayer Beaulac inc. 433, boulevard Gamache, Victoriaville	(819) 751-2900	Outaouais	Plomberium Plomberie Outaouais 15, rue de Valcourt, Gatineau	(819) 561-5359
Centre-du-Québec	Roland Bolduc 652, boulevard Mercure, Drummondville	(819) 472-4270	Québec	Ben Huot 250, 4 ^e Rue, Québec	(418) 529-9545
	Plomberie Daniel Sylvestre 392, riv. Bayonne Sud, Route 158, Berthierville	(450) 836-2443		2044, 3 ^e Rue, Saint-Romuald	(418) 839-1257
Laurentides	Plomberie St-Jovite 451, Mercure, Mont-Tremblant	(819) 425-3755	Rive-Nord	Détaillant Proulx et fils 10, montée Masson, Mascouche	(450) 474-3881
Mauricie	Bo-Bain 526, des Érables, Cap-de-la-Madeleine	(819) 375-5225		Plomberie Décoration du Côteau 321, boulevard Labelle, Sainte-Thérèse	(450) 430-8110
Montréal	Aquadesign inc. 820, rue Martineau, Saint-Hyacinthe	(450) 796-2810	Rive-Sud	Atelier G.Lebiane et Fils 1906, chemin Chambly, Longueuil	(450) 670-6501
	Plomberie Goyer 150, rue Sherbrooke, Cowansville	(450) 263-2226		Plomberie Albert Paradis 1999, Nobel #14, Sainte-Julie	(450) 649-1501
	Doraco-Noiseux 9150, boulevard L'Acadie, Montréal	(514) 385-1212		Plomberie St-Luc 395, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc	(450) 348-4971
	1452, rue Bélanger, Montréal	(514) 729-1821	Sud Ouest	Plomberie M.L. 158, montée du Comte, Les Côteaux	(450) 267-3024
	Montréal Les Bains 2174, rue Mont-Royal Est, Montréal	(514) 526-6683		Plomberie Roger Déziel 210, boulevard Saint-Jean-Baptiste, Châteauguay	(450) 691-9737
	M. Filiault Itée 6475, des Grandes-Prairies, Saint-Léonard	(514) 327-6000			
	Plomberium Georges Delcourt 4517, Christophe-Colomb, Montréal	(514) 524-4541			
	Sutton Plumbing & Heating 2174, Av. Clifton, Montréal	(514) 488-2581			

CUISINE SALLE DE BAINS

www.jlbaril.com 1 800 463-3871



La cheminée attire tous les regards. Elle est recouverte d'un placage en bois du Brésil au centre duquel éclate un panneau égyptien déniché à New York, posé entre deux appliques d'esprit Art déco. Métissage des styles au programme : les tapis d'Iran, l'indémodable canapé de cuir vert, les bergères à dossier cannelé, la commode française en bois de rose surmontée de trois vases Lalique et la table basse qui était un porte-bagages pour le transport à dos d'éléphant. ■ Appliques : Antiquité Michel R. Richard. Vase et arrangement floral : Le Tulipier.



À L'ÉCART DES MODES, UN APPARTEMENT OÙ CULTURES ET ÉPOQUES S'ENTRECROISENT EN HARMONIE.

Recherche : Christiane Guérard / Photos : Mario Dubreuil

ÉLOGE DE LA CURIOSITÉ



1. Table à piètement en sarments de vigne, chaises en bois exotique fabriquées à Paris, oiseaux florentins du XVIII^e siècle. Et sur le mur, une alu-chromie de l'artiste québécois Reynald Piché près d'une commode italienne peinte à la main et d'une armoire normande. ■ Plafonnier Melissa pour Artemide : Bonaldo.

2. Sur le mur, une collection de têtes égyptiennes. Devant la fenêtre, une console Louis XIV sur laquelle est posée une lampe mauresque avec abat-jour en cote de mailles. ■ Jardin de cactus : Le Tulipier.

3. Une cuisine petite mais fonctionnelle, avec bloc central, plan de travail en granit et électroménagers en inox. ■ Bouilloire et cafetière : Alessi.

4. Sous un éclairage intégré dans une rampe, trois lithographies de Dali. La cimaise reçoit livres d'art et objets anciens. Au-dessus d'un buffet en pin, un tableau de Villalonga ainsi qu'une lampe en papier d'Ingo Maurer. Tout près, une sculpture des îles du Pacifique semble monter la garde.

Laissez-vous aller à la curiosité. Contrairement au dicton, ce n'est pas un défaut mais le point de départ de toute connaissance. Cet appartement du Vieux-Montréal en fait la preuve. Vingt ans de curiosité ont permis de réunir avec bonheur des meubles et des objets des quatre coins du monde. Les cultures et les époques se choquent et s'entrechoquent dans un réel métissage. Comme quoi on peut, mêlant l'insolite et le familier, rapprocher sur des coups de cœur des accessoires disparates, qu'ils soient d'Afrique ou d'Égypte, de France ou d'Italie, et les intégrer à un décor orchestré avec ordre et méthode.

La visite de l'appartement donne les clés de la personnalité de ses propriétaires. Grands travailleurs et grands voyageurs, ils ont quitté un cottage bourgeois d'Outremont pour un manoir en Touraine, avant de revenir s'établir sur les rives du fleuve dans un lumineux penthouse. Meubles et objets les ont suivis. Patiemment amassés au fil de voyages, chinés chez les antiquaires ou recueillis au hasard de ventes chez des particuliers, ils composent un lieu de vie à la fois rigoureux, foisonnant de détails et bourré de charme.

Dans une harmonie de sable, de terre et d'écorce, des couleurs naturelles, éternelles. L'appartement joue la modernité d'une géométrie épurée, réchauffée par l'opulence et la subtilité des collections égyptiennes et





africaines. Grâce à la pureté de leur origine, de tels objets s'imposent de plus en plus comme valeurs refuges dans les intérieurs contemporains.

La dame des lieux a conçu l'aménagement avec la collaboration amicale de Viateur Michaud. L'architecte a recréé les volumes, ouvert l'espace, privilégié la lumière qui pénètre abondamment par les baies vitrées donnant sur la terrasse et offrant une vue admirable sur le port. Il a gardé les murs clairs, qui mettent en valeur les objets, et habillé la cheminée de jatoba, un bois exotique qui encadre un panneau égyptien déniché à New York. À l'angle des murs, il a dressé, à la façon des musées, une rampe d'éclairage et une cimaise également en jatoba. On y dépose, à portée de regard, livres d'art et objets anciens. La suppression des portes contribue à la circulation de la lumière naturelle dans l'appartement exposé plein sud.

Mêlant l'insolite et le familier, les meubles acquièrent un charme très personnel. Des sarments de vigne de Californie servent de piètement à la table de la salle à manger. Un porte-bagages conçu pour le transport à dos d'élé-

phant a été converti en table basse. Un écran de bambou foncé sépare le salon de conversation, convivial et attachant, du coin détente où le canapé peut se transformer en lit d'appoint. L'armoire normande abrite aujourd'hui la chaîne stéréo.

Il y a dans cet espace tonique et dans ce mélange très personnel de meubles et d'objets qui chevauchent le temps une sorte de rapport idéal entre élégance éternelle et modernité. Il se décompose en une mosaïque de mises en scène propices à la mise en valeur affective des collections. Préfère-t-on un meuble ou un objet ? « Je les aime tous, avoue la maîtresse des lieux. Je les déplace, et ils vivent autrement. »

Charlotte Rodrigue

Les claustras délimitent les fonctions sans réduire l'espace ni la lumière, et jouent un vrai rôle décoratif. Un canapé Europa en Alcantara kaki, convertible en lit, s'appuie sur des écrans Black en bambou. ■ Canapé, écran et lampe de lecture : Triede.



Tanqueray. La nouvelle griffe du soir.



DANS UNE CLASSE À PART



*La modération
a bien meilleur goût.*

Educ  **alcool**

BUVEZ DE FAÇON RESPONSABLE S.V.P.



LES POINTS FORTS

- Les murs de la cheminée recouverts d'un placage de bois. Ils sont un élément d'attraction et d'équilibre de l'espace.
- Le bandeau d'éclairage encastré et la cimaise qui longent les murs. Ils donnent au couloir l'allure d'un véritable musée.
- La suppression des portes qui contribue à l'éclairage naturel de cet appartement exposé plein sud.

Une chambre très sobre aux lignes nettes et rigoureuses. Le style en est donné par le lit de Philippe Starck pour Cassina. Au-dessus du lit, un accrochage de gravures de Léonor Fini rompt la nudité des murs écrus. ■ Literie : Décor Marie-Paule. Lampe Bolla en osier de Gervasoni : Tiede. Rideaux : Carrier & Co.

La salle de bains en marbre vert communique avec la chambre grâce à des portes persiennes. Flacons Lalique, vase oriental, coffret à bijoux en bois de santal, beaux objets et souvenirs sont placés à portée de regard.

Voir les adresses à la fin du magazine.



OXXXXXXXXX

Nouveau et amélioré : Total Effects 7x de Olay.
Aidez à mettre un beau X sur les signes de l'âge.



Maintenant avec 7 vitamines et minéraux. Total Effects 7x combat 7 signes de l'âge et est même plus efficace que plusieurs marques vendues dans les grands magasins.* C'est clair, net et précis.

Améliore l'apparence de ces éléments :

1. Rides et ridules
2. Taches pigmentaires
3. Texture
4. Teint
5. Peau terne
6. Peau sèche
7. Pores

Visitez olay.com pour obtenir un échantillon gratuit.

* Hydrate mieux



OLAY
c'est beau d'être bien
dans sa peau™

total effects 7x



◀ Côté jardin, le salon est meublé d'un bahut à deux corps et de fauteuils de style Louis XIII exécutés par Le Maître Couleur, comme l'étonnante copie d'une sculpture sur bois représentant Le Père Éternel.

▼ Façade riante sur la rue Saint-Paul, la maison construite en 1757 comptait un étage de moins. Sa toiture a été surélevée au XIX^e siècle. Le jardin, protégé du bruit de la ville par ses hauts murs de pierre, se révèle l'un des atouts de charme de la maison.



PRENDRE EN MAIN UNE MAISON MALMENÉE PAR LES ANNÉES, LUI INSUFFER GRÂCE ET HARMONIE EN RESPECTANT L'ESPRIT DES LIEUX, VOILÀ LE TRAVAIL AUQUEL CHÉRIE WOLTER SE CONSACRE DEPUIS HUIT ANS, UTILISANT POUR CE FAIRE SON HABILITÉ D'ARTISANE, SES COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES ET LE CONCOURS DE QUELQUES ANTIQUAIRES.

Recherche : Jacinthe Lemieux / Photos : Mario Dubreuil

AVEC LE TEMPS...



Atmosphère garantie dans le salon côté rue, où des meubles d'époque sont rassemblés sous les vieilles poutres. La chaise d'enfant posée sur la table basse est celle-là même qui apparaît dans le tableau, peint d'après photo par Francine Morin. Face au canapé jaune, le bahut bleu orné de jouets d'enfants s'appuie à un mur en trompe-l'œil de faux-bois, avec motifs décoratifs au pochoir, réalisé par Chérie Wolter.

■ Mobilier : Antiquités Tony de Marco ; Antiquités Peter Baker.

Les promeneurs de la rue Saint-Paul, qui admirent les vieilles pierres brodées de lierre et les croisées blanches à la française, n'imaginent sans doute pas les diverses tribulations de la maison Dumas, si variées qu'elles ont fait l'objet d'une thèse de doctorat. De sa construction en 1757, jusque vers 1798, la maison comportait un étage de moins qu'aujourd'hui. Sa ligne basse et longue ne manquait sûrement pas de charme, mais faut-il la regretter ? En 2003, elle risquerait d'être écrasée par la hauteur des constructions environnantes, et l'harmonie de la rue en souffrirait. Aussi la toiture un peu haute, modifiée vers 1885, se trouve-t-elle justifiée.

Le premier propriétaire était tonnelier, il a utilisé des matériaux de la canoterie adjacente pour construire sa maison. Il habitait l'étage et exploitait au rez-de-chaussée un café, traditionnel lieu de rendez-vous et de recrutement des marins. Puis la construction a été maison de chambres, lieu de plaisir, boutique féminine avant de retrouver en 1964 une vocation familiale. Aujourd'hui on profite de son entresol aménagé (non représenté) pour loger des touristes.

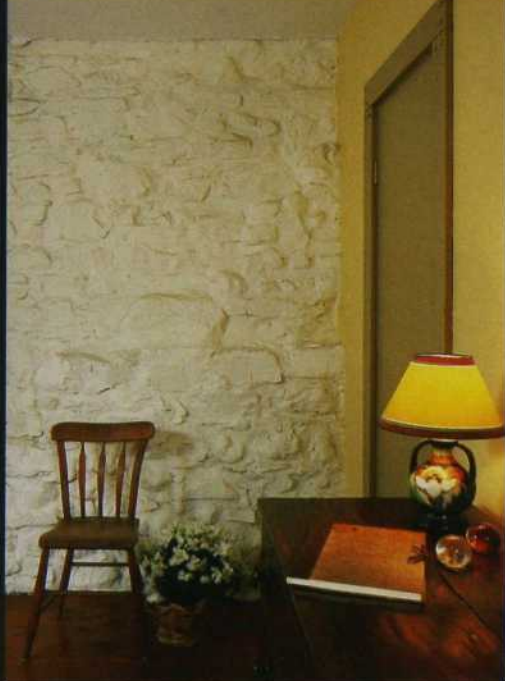
Le rez-de-chaussée comporte un salon double à l'atmosphère chaleureuse, une salle à manger avec mobilier d'époque et vaisselle d'étain, une cuisine pittoresque, composée d'éléments de différentes provenances, rassemblés au hasard des besoins et des trouvailles. À l'étage, où le départ d'élévation du toit se distingue clairement sur le mur de la chambre, Chérie





La sympathique salle à manger s'organise autour de la cheminée et s'ouvre sur la rue. L'ameublement fin XVIII^e siècle s'accompagne de détails d'époque, telle la vaisselle d'étain de la crédence. Les poutres imposantes ont conservé leurs motifs maritimes réalisés pour une émission de *Debbie Travis Painted House*. Dans le prolongement de la salle à manger, la cuisine marie confort et esprit des lieux en réunissant des meubles de couleurs et de provenances diverses. D'un côté de l'entrée, près de l'escalier conduisant à l'entresol, un tableau de Chérie Wolter. De l'autre côté, le vaisselier, qui est aussi son œuvre, présente de la porcelaine Flow Blue. ■ Table et chaises : Antiquités Peter Baker. Tapis : Indiport. Pochoir : Chérie Wolter. ►►





La ligne de surélévation du toit (effectuée vers 1885) apparaît à l'œil nu, sur le mur de cette petite chambre.

Avec son ciel ennuagé et son rideau en toile de Jouy, la nouvelle salle de bains s'intègre à l'esprit des lieux. ■ Dessin du ciel : Chérie Wolter, Creative Design Solutions. Granit : Ciot. Travail du granit (plan de travail et sol) : Ivan Dobrovotsky. Ébénisterie : Roger Landreville.

Voir les adresses à la fin du magazine.

Wolter, qui se spécialise dans le trompe-l'œil et le pochoir, a offert à la salle de bains un ciel ennuagé et une harmonie réussie de toile de Jouy et de tissu quadrillé.

Mais redescendons au salon pour découvrir ce qui constitue l'un des plus grands charmes de la maison : un délicieux jardin, coupé du reste du monde, où l'on n'entend plus que le murmure de la fontaine et le gazouillis des oiseaux nichés dans les creux des hauts murs de pierre.

Des liens très intenses se tissent de jour en jour entre les propriétaires actuels et la maison qu'ils restaurent à grand renfort de patience et d'« huile de coude ». Il n'est pas évident de vivre la modernité au cœur d'un passé reconstitué, ni de mêler les objets d'hier à ceux d'aujourd'hui. Mais quand le mariage est réussi, il s'en dégage une certaine magie dont on ne peut plus se passer. ■

Marie Saint-Clair



C'est beau d'aimer son type de peau.

pain de beauté **olay**

Voici la gamme personnalisée de pains de beauté Olay.

Pourquoi ne pas être bien dans sa peau, même si elle est sèche ou sensible? Les quatre versions de notre gamme sont spécialement conçues pour chaque type de peau. En fait, aucun savon de tous les jours nourrit mieux.* C'est le pain de beauté pour être bien dans sa peau... peu importe son type.

*hydratation inégalée



OLAY

c'est beau d'être bien dans sa peau™

Patchwork de styles



◀ Une note estivale émane des fauteuils italiens en cuir tressé et de la table à dessus de verre, dessinée par NordSouth et exécutée au Mexique. Un voilage translucide ondule sur un rail pour isoler la salle à manger de la chambre à coucher.

▶ L'espace pause-café fait suite à la salle à manger. Les deux fauteuils « Ying-Yang », en métal et en fibres naturelles, manifestent des affinités avec les tables basses mexicaines.

■ Tableaux : Serge Roy. Lampadaire et fauteuils : Volt Ambiance.



CONNU POUR SES INTÉRIEURS THÉÂTRAUX, STÉPHANE FRÉCHETTE LAISSE APPARAÎTRE AUJOURD'HUI UNE NOUVELLE MANIÈRE, UN STYLE ALLÉGÉ, ÉCLAIRCI, AÉRÉ EN QUELQUE SORTE, OÙ SE RETROUVE CEPENDANT SON ATTIRANCE POUR LE MÉLANGE DES GENRES ET POUR UNE CERTAINE SOMPTUOSITÉ.

Recherche : Jacinthe Lemieux / Photos : Mario Dubreuil



Il cultivait les décors touffus, chargés de réminiscences, émaillés d'objets insolites provenant d'époques lointaines ou de l'actualité la plus pointue. Sans tenir compte de leur origine, il les faisait vivre ensemble. Que les fidèles se rassurent, rien de tout cela n'a disparu... bien qu'à première vue une démarche nouvelle s'amorce dans ce loft du Vieux-Montréal.

Elle se devine à travers l'emploi du blanc, qui éclaire murs et plafond et givre le parquet cérusé. Blanc aussi le voilage translucide ondulant sur un rail courbe. Il diffuse une aura légère devant les hautes fenêtres par où pénètre toute la lumière venant du sud et de l'ouest. Un pan isole le lit à la manière d'un rideau. Poursuivant les effets de transparence, le fauteuil en verre Ghost 1987 de Cini Boeri pour Fiam justifie son nom et se fait discret. On découvre enfin, comme ultime concession au nouveau parti pris, la clarté du mobilier de salle à manger, qui semble échappé d'un cadre floridien. Il fallait s'attendre à quelque éclat, pour réveiller cette légèreté évanescente, si peu dans le style habituel du décorateur...

Théâtre et coups de théâtre ne sont pas loin. Ils se manifestent entre autres dans un mur de rangement, qui évoque le traditionnel rideau rouge et claque comme des cymbales. Sa profondeur, biaisée à partir de la cuisine, va *diminuendo* pour ne pas empiéter sur la fenêtre située à la perpendiculaire. Cet appartement, trouvé tel quel, n'a subi aucun changement. L'impact de la couleur forte y joue un rôle déterminant : le rouge estompe l'aspect utilitaire du mur et lui insuffle une surprenante vitalité. Arrière-plan flamboyant, il met en valeur le moindre objet et transforme la dynamique de l'espace.

L'autre volet de la conception réside dans le jeu des matières. Elles sont aussi diversifiées que les styles. Aux deux extrêmes de la gamme, on trouve le cuir naturel et le bois clair qui figurent l'été, confrontés à la fourrure, au bronze et aux dorures d'un décor d'hiver. Le chromatisme se développe à travers les essences exotiques, le métal et le cuir (à tendance *vintage* de préférence, comme le veut la mode). Il arrive aussi que la paille joue les matières nobles, par exemple sur les flancs d'une commode en noyer de Ralph Lauren ou, en compagnie de l'acajou, sur un élégant lit de repos paré des attributs Empire, médaillons de bronze et

Dans le grand espace blanc, les matières et les styles affichent leur originalité. Des objets des quatre coins du monde ornent la table basse venue des Indes, recouverte d'un épais plateau de verre au bord dentelé. ■ Télévision à écran plat Zénith : L'Épargne Électronique.



◀ Au-dessus du lit de repos des Philippines, le graphisme orientalisant d'un tableau de Pauline Gagnon. Une étagère prolonge la séparation entre chambre et séjour. La chaise longue est ancienne. ■ Étagère : Ikea.

▼ Un mur rouge délimite le loft sur toute sa longueur. Au départ il abrite la cuisine et les placards et se termine en douce pour ne pas obstruer la fenêtre perpendiculaire. ■ Suspension Ingo Maurer : Triede. Tabourets : CAB Déco.

Sauf mention, tableaux, meubles et objets proviennent de la boutique NordSouth.

Voir les adresses à la fin du magazine.

couronne de laurier, mais provenant des Philippines. Ce choix caractérise la manière de Stéphane Fréchette qui mêle exotisme et classicisme pour créer un ailleurs indéfinissable.

Entre les objets, les contrastes s'affirment avec force, révélant parfois des harmonies inattendues. Sur la table de salle à manger, une vaisselle de Versace oppose son luxe raffiné à l'art populaire des grands chandeliers mexicains. Un bouddha imperturbable contemple la modernité et les reflets métalliques de l'îlot central, sous le lustre poétique d'Ingo Maurer. Habillés de fibres naturelles, les fauteuils se découvrent des affinités avec deux tables basses mexicaines.

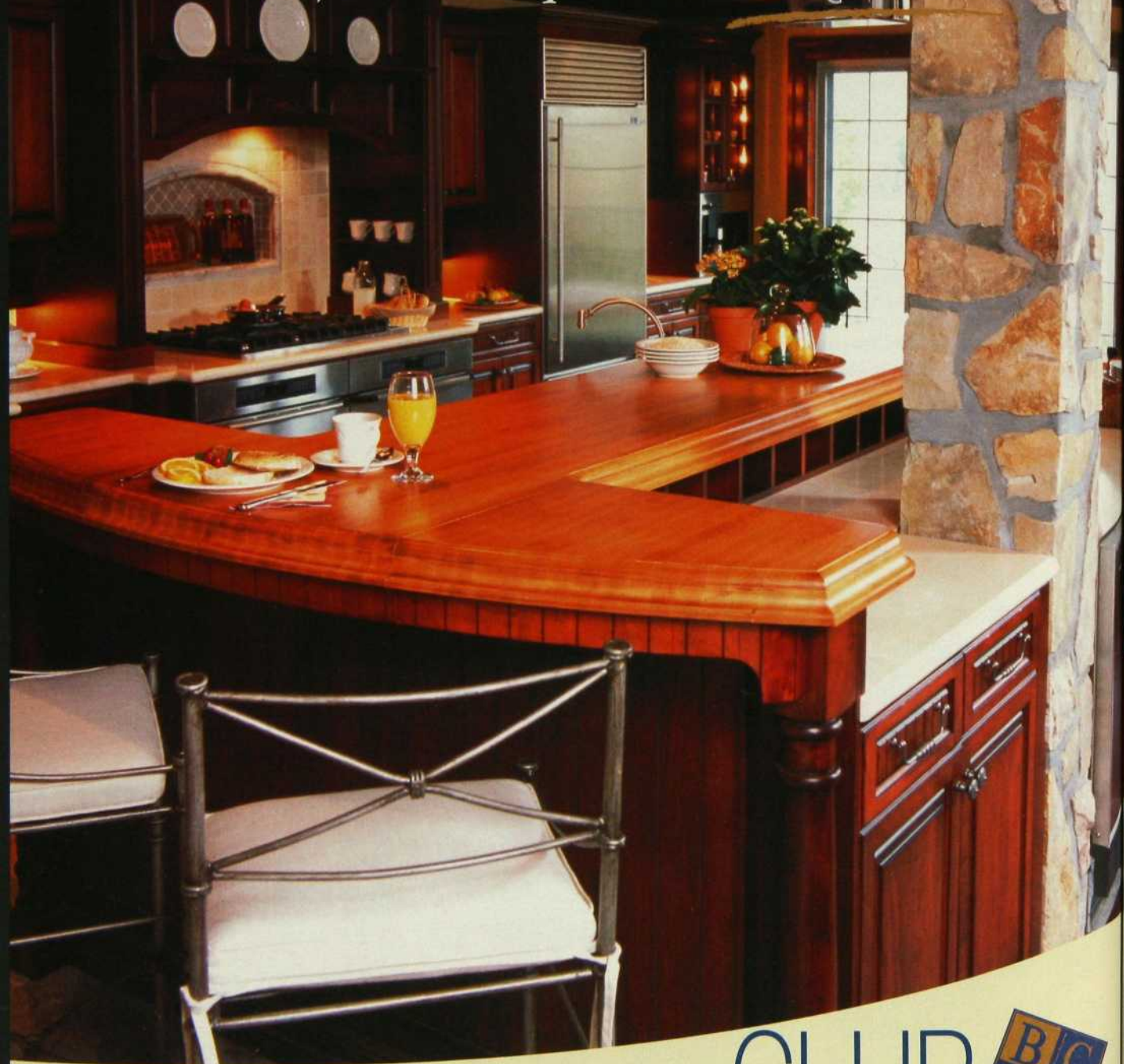
Entre les fenêtres, les trois tableaux d'Yvan Marin ne manquent pas d'humour avec leurs personnages qui « n'entendent, ne voient et ne répètent rien », à l'instar des traditionnels singes chinois. Sans cesse sollicité, le regard ne s'ennuie jamais dans cet intérieur qui crée la surprise et suscite l'interrogation. C'est le cabinet de curiosités d'un amateur d'insolite. ■

Marie Saint-Clair



CLUB CUISINE BCBG

Choix, service et qualité sous un même toit



L'endroit à découvrir avant d'acheter

Armoires de cuisine et ameublement de salle de bains à prix équitable. Venez rencontrer nos 16 designers cuisinistes pour vous conseiller.

Apportez vos plans, nous sommes l'endroit idéal pour les auto-constructeurs.

CLUB 

Cuisine et Salle de Bains

3611, autoroute 440 Ouest, Chomedey, Laval 450.978.25

ouvert 7 jours (voisin du Marché 440 et Club Piscine)

www.clubcuisinebcbg.com

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ACCRÉDITÉ RBQ: 8103-2203-15

AEG



Four encastré 24" à 36"



Plaque électrique 12" à 48"



Plaque au gaz 24" à 48"



Lave-vaisselle encastré



Laveuse *sécheuse disponible



Hotte 24" à 66"



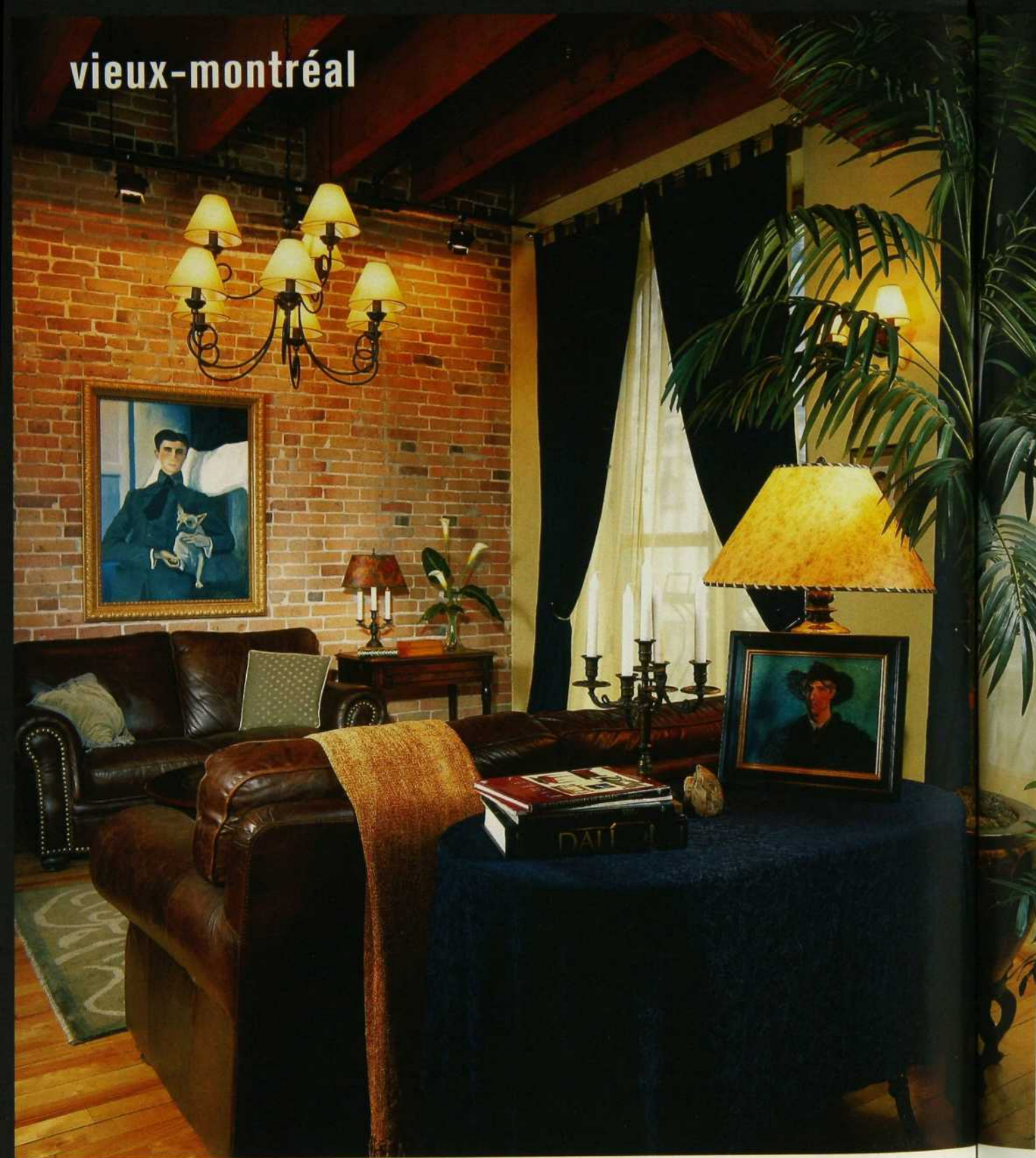
Refrigerateur 24" à 60"

ALMAR *Itée*

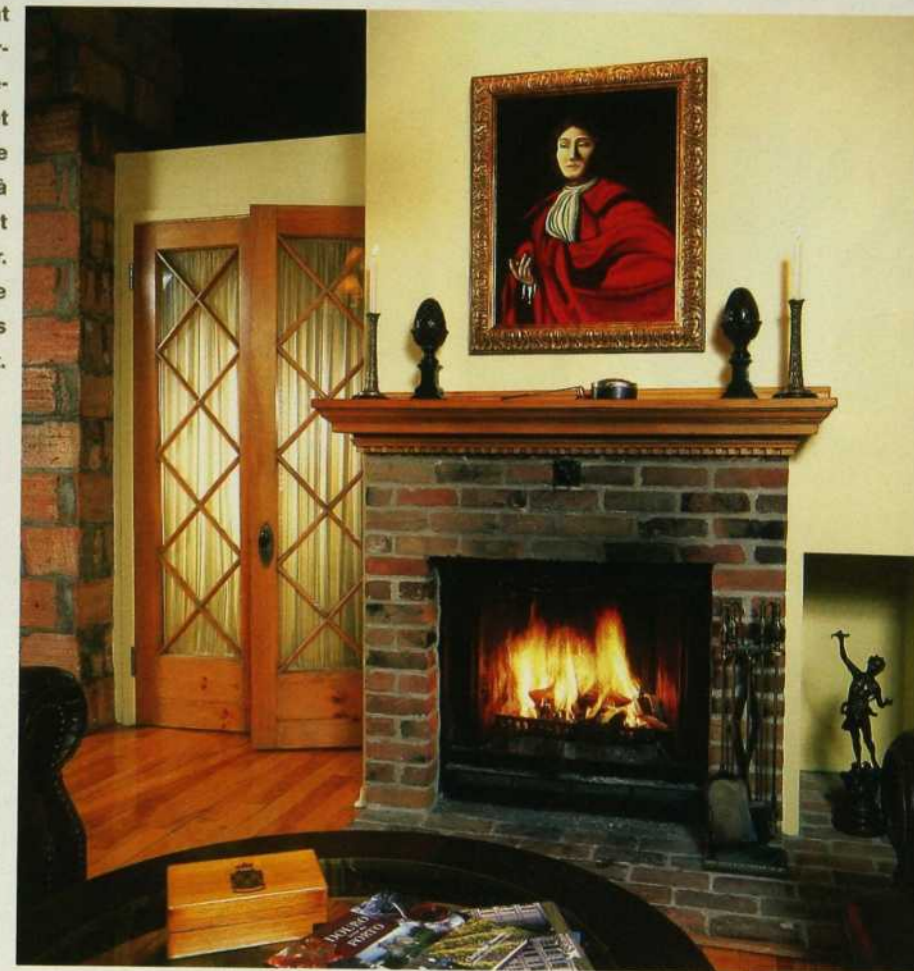
depuis 1966

5400, BOUL. DÉCARIE
(près de Queen-Mary), MONTRÉAL
Tél.: (514) 482-0007
e-mail : info@almarappliance.com

Bienvenue aux marchands



Les canapés de cuir marron donnent le ton à ce séjour feutré animé de portraits, reproductions d'œuvres célèbres. Illustration d'un intérieur douillet fin XIX^e siècle, un châle recouvre une table d'appoint. Des portes doubles à croisillons tendues de tissu séparent le séjour de la chambre à coucher. Cette dernière ainsi que la salle de bains sont les seules pièces fermées de l'appartement. ■ Tapis : Indiport. Canapés : Sears.



SUR DES TAPIS INDIENS, LA BEAUTÉ D'UN CUIR SOMBRE, D'UN MEUBLE DE NOYER. SUR LES MURS, DES REPRODUCTIONS DE PORTRAITS CÉLÈBRES... SOUS LA LUMIÈRE TAMISÉE, LE PLAISIR DES REPAS EN JOYEUSE COMPAGNIE ET DU CRISTAL QUI CHANTE. NOSTALGIE D'UNE ÉPOQUE.

Recherche : Jacinthe Lemieux / Photos : Mario Dubreuil

L'APPARTEMENT D'UN DANDY





Un bahut Art déco, une table de style Empire, des chaises de facture autrichienne aux courbes gracieuses et une collection de carafes et de bouteilles nous ramènent à l'Europe du siècle dernier. Quant à la cuisine, elle forme un îlot à l'entrée du loft. ■ Suspension : Homier lumineaire. Aménagement : Jean Raymond et Serge Lafrance. Réalisation des armoires : Atelier Roger Landreville. Céramique : Céragrès. Tabourets : Bonaldo.

Les murs de briques, les hauts plafonds aux poutres apparentes qui ornent les lofts des quartiers historiques, dans les grandes villes nord-américaines, se prêtent à merveille à la reconstitution d'ambiances. Ambiances qui mettent en scène les affinités profondes des occupants avec une partie du monde, un style de vie ou un siècle dans lequel ils auraient vraisemblablement aimé vivre.

Le propriétaire de cet appartement du Vieux-Montréal, ancien officier d'aviation, cultive à travers les meubles et les objets dont il s'est entouré une certaine image de l'empire colonial britannique de la fin du XIX^e siècle. Une esthétique marquée par la recherche du bien-être et du confort, le goût pour les meubles foncés aux essences exotiques, les lampes aux abat-jour parcheminés qui répandaient une douce lumière dans les bungalows des colonies, les sièges profonds de cuir sombre. À cela s'ajoute un goût pour l'art et la beauté qui se manifestait autour d'une table bien garnie, fréquentée par les pairs. Bref, une manière





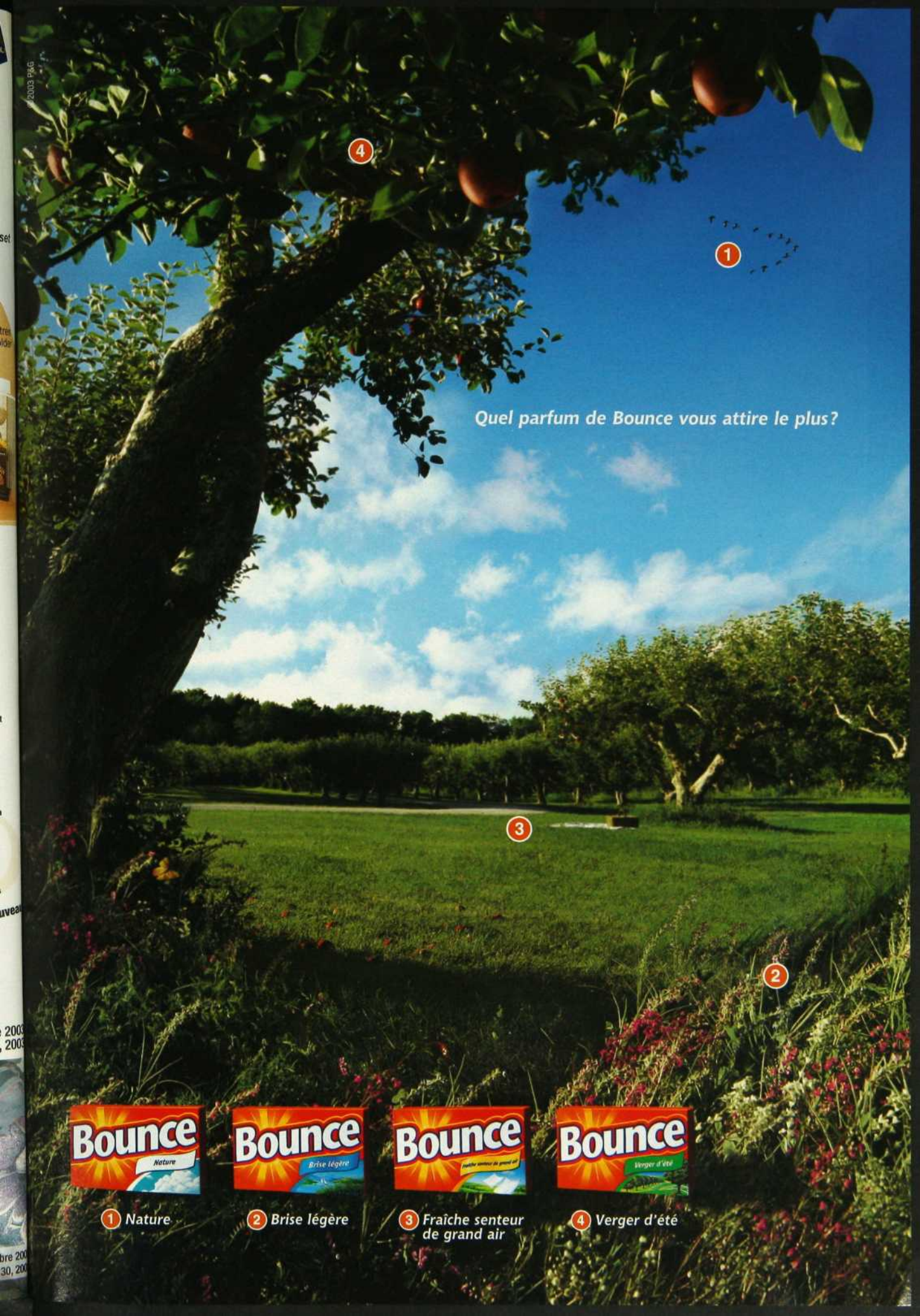
Les tonalités du loft sont reprises dans la chambre. Le lit, d'influence Arts and Crafts, est de facture artisanale, la commode galbée provient d'une vente-débaras, alors que la literie a été achetée à Paris.

Voir les adresses à la fin du magazine.

de vivre qui excluait la frivolité et se voulait conviviale et feutrée.

C'est à ces plaisirs que s'adonne l'ex-aviateur esthète qui passe ses moments de loisir à peindre et à cuisiner. Fêru d'art, il reproduit des tableaux célèbres, surtout des portraits. « Les originaux sont trop chers », blague-t-il. Quant à son autre violon d'Ingres, il s'y adonne dans un espace fonctionnel que lui ont aménagé l'architecte Jean Raymond et le designer Serge Lafrance. Les deux professionnels ont dessiné une cuisine aux lignes pures, de style contemporain. Les armoires de chêne reprennent les tonalités de la brique. La modernité de l'endroit nous rappelle que le temps des empires est révolu. Seule survit l'idée que l'on s'en fait. ■

Nicole Savoie-Thibaud



4

1

Quel parfum de Bounce vous attire le plus?

3

2



1 Nature



2 Brise légère



3 Fraîche senteur de grand air



4 Verger d'été



REVUE **commerce**

LE GRAND MAGAZINE DE L'ÉCONOMIE DU QUÉBEC

POUR VOUS ABONNER, TÉLÉPHONEZ AU 1 800 361-7215 OU AU (514) 392-2010

(CODE DE RÉSERVATION : C01013C)

Une sécurité RÉCONFORTANTE




LES APPAREILS CONVECTAIR SONT PERFORMANTS, SILENCIEUX ET SÉCURITAIRES. LES COINS ARRONDIS, L'ÉLÉMENT CHAUFFANT HORS DE PORTÉE, LA GRILLE LIMITANT L'ENTRÉE D'OBJETS, LES CONTRÔLES VERROUILLABLES, LA SÉCURITÉ THERMIQUE EMPÊCHANT LA SURCHAUFFE, LA PROTECTION CONTRE LES PROJECTIONS D'EAU... TOUT EST FAIT POUR ASSURER LE MEILLEUR CONFORT ET LA TRANQUILLITÉ D'ESPRIT, MAINTENANT ET POUR LONGTEMPS, LONGTEMPS...

AVEC CONVECTAIR, LA CONFIANCE RÈGNE.

<i>Soprano</i>	<i>Calypso</i>	<i>Samba</i>	<i>Jazz</i>	<i>Diva</i>	<i>Boléro</i>	<i>Opéra</i>
Chauffage accéléré, soufflant, installation en hauteur	Chauffage accéléré, soufflant, minuterie	Chauffage accéléré, convection et soufflant, minuterie, encastré	Chauffe-serviettes, convection et soufflant, minuterie	Chauffe-serviettes, rayonnant et soufflant, minuterie	Chauffe-serviettes, rayonnant et soufflant, minuterie	Angulaire, rayonnant, barres porte-serviettes optionnelles

Pour en savoir plus sur nos appareils, demandez notre magazine Convectair, visitez notre site WWW.CONVECTAIR.CA ou contactez votre maître électricien.

CONVECTAIR
1 800 463-6478
www.convectair.ca



TOUT AUSSI PROTECTEUR QUE VOUS

La nourriture pour chiens Purina Pro Plan[®] agrmente la vie de votre chien grce à une formule conçue spécifiquement pour l'aider à préserver ses défenses naturelles. On y trouve des acides gras oméga 6, essentiels à la santé de sa peau et de son poil, des antioxydants qui aident à préserver son système immunitaire, le tout dans une formule très digeste qui garantit une assimilation maximale des nutriments. Grâce à toute la protection nutritive de Purina Pro Plan, vous mettez toutes les chances de votre côté pour que votre chien ait une bonne et longue vie. En vente exclusivement en animalerie.

 PURINA



PROTÈGE TOUT EN NOURRISSANT^{MC}



L'ancienne porte de garage est devenue baie vitrée. L'entrée et une fenêtre aux montants d'aluminium noir ont été ouvertes sur la façade latérale. ■ Architectes : Corriveau, Dionne et Girard. Entrepreneur : Les Entreprises Robert Bolduc.

Dans un garage

OFFRIR LES RESSOURCES D'UN GRAND VOLUME DANS UN ESPACE RESTREINT, C'EST L'UNE DES FACETTES DE L'ART D'HABITER ET IL Y FAUT DU TALENT.

Recherche : **Lucie Desmarais** / Photos : **Nicolas Ruel**





Transformer un garage en bureau-bibliothèque répondait à des nécessités domestiques autant que professionnelles. Mais on peut y voir aussi une autre dimension quand l'instigateur et bénéficiaire du projet est un réalisateur de télévision, écrivain à ses heures.

Créateurs ou gens d'affaires, tous les rêveurs impénitents savent que la quête d'isolement va au-delà du simple confort matériel. En réalisant son projet, sous l'égide de la firme Corriveau, Dionne et Girard, le maître des lieux s'est doté d'un générateur d'images, version revue et corrigée de la cabane de l'enfance, à l'écart du *home sweet home* – mais pas trop loin tout de même – cellule monacale ou jardin secret, domaine exclusif en tout cas dont les frontières ne se franchissent que par élection ou par hasard. Alimentée par la mine d'or d'une bibliothèque qui met le monde à portée de main, c'est la ►►

Le lit est placé au centre du volume, face à la baie, protégé par une demi-cloison et un mur de rangement. Adossée au mur, la petite salle de bains offre l'essentiel, l'installation d'une douche n'étant pas autorisée dans ce local. ■ Produits de soin : Casa Luca.





NE LAISSEZ PAS VOS RÊVES S'ENVOLER !

Vous rêvez depuis longtemps d'avoir votre propre demeure, votre petit coin douillet où il fait bon vivre !

Avez-vous cependant songé aux conséquences qu'un événement imprévu et malheureux pourrait avoir sur votre situation financière ?

Protégez vos projets en assurant vos prêts. Avec **l'Assurance prêt** de Desjardins Sécurité financière, dormez sur vos deux oreilles et faites de beaux rêves !

Renseignez-vous sans tarder à votre caisse.

www.desjardins.com/assurances_personnes

A S S U R A N C E
p r ê t

L'Assurance Vivre

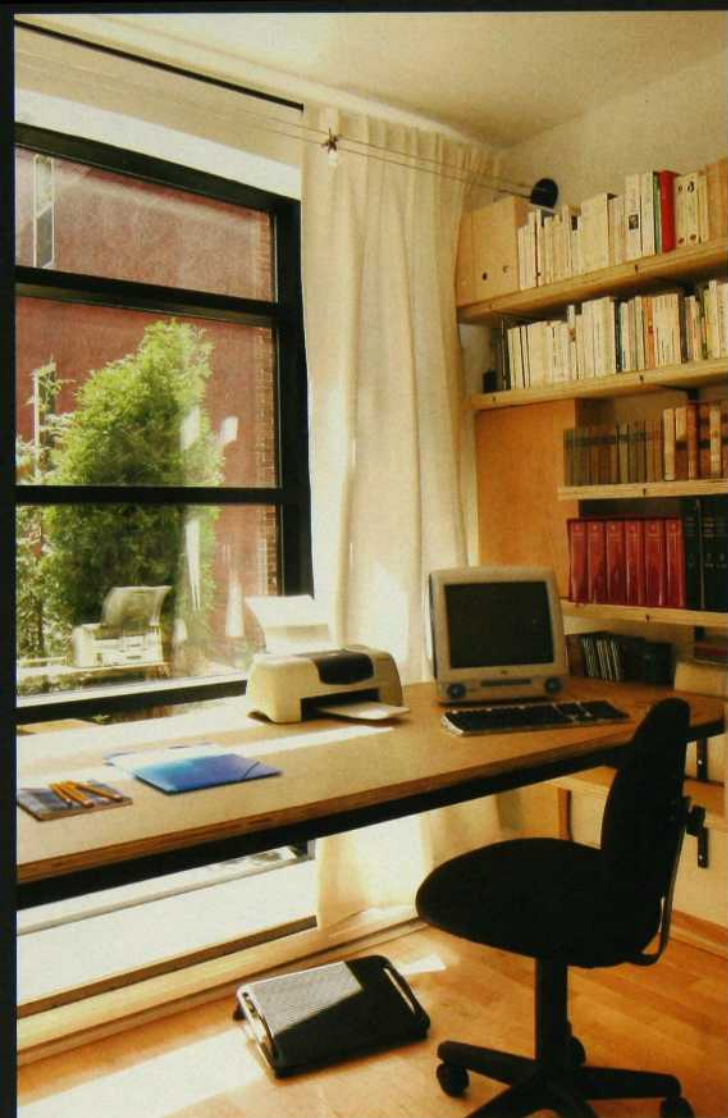


Desjardins
Sécurité financière^{MC}

MC Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière, compagnie d'assurance vie

Conjuguer avoirs et êtres

vie, santé, retraite



machine à fabriquer du rêve, où viennent s'engouffrer souvenirs et sensations.

Sur les murs d'origine, la brique rouge dessine un arc accueillant au-dessus de l'ancienne porte de garage devenue baie vitrée, et l'intervention se limite à l'ajout d'une porte d'entrée et d'une fenêtre latérale aux montants d'aluminium noir. Une circulation en U s'établit à partir de l'arrivée. Le sol dallé d'ardoise continue jusque dans la petite salle de bains qui fait suite, équipée du strict minimum, le Service d'urbanisme ayant refusé l'installation d'une douche. À la perpendiculaire, le mur reçoit la bibliothèque et l'éérable blond remplace l'ardoise. La dernière branche du U est occupée par la longue table de travail, qui souligne la baie, profite de la lumière et va s'encaster dans la fenêtre de la façade opposée. Au centre du volume, un rangement allant du sol au plafond s'adosse à la salle de bains et forme un angle protecteur avec la demi-cloison où s'appuie le lit : coin refuge au creux du refuge. Il n'y a aucune prise de main apparente sur les portes qui s'ouvrent par simple pression.

Dépouillement, minimalisme, rationalité, dans ce bastion de la solitude voulue, rien de pittoresque, le décor n'est pas conçu pour séduire mais pour faciliter la concentration. Et l'esprit, libéré des contingences, réinvente la vie au fil des heures. Pendant l'été, la note de douceur est là, toute proche. Sous la charmille, à l'ombre d'un tilleul, la famille se réunit pour les repas, entre la floraison de bégonias orangés et le rideau de jeunes cèdres. ■

Marie Saint-Clair



Un mur de livres met le monde, ses richesses et son savoir, à portée de main. La grande table de travail court le long de la baie vitrée, allant de la bibliothèque à la fenêtre du mur d'en face.

Voir les adresses à la fin du magazine.



Le premier véhicule 3 en 1: la robustesse d'un utilitaire sport - la commodité d'une fourgonnette - l'élégance d'une berline de luxe.

Voici le Rendezvous de Buick. Le seul véhicule capable d'en remplacer trois. Équipé d'un moteur V6 3400 et d'une troisième banquette optionnelle, il peut accommoder jusqu'à 7 passagers. Pas surprenant qu'il soit le choix de Tiger.



Cote de sécurité cinq étoiles
Pour le modèle 2003*

*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors des tests d'impacts latéraux.
Tests effectués sur le modèle 2003 par la National Highway Administration (NHTSA) des E.-U.
Renseignez-vous chez votre concessionnaire, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

RENDEZVOUS  BUICK



avant-après



Problème

On voulait gagner de l'espace pour agrandir la cuisine et aussi, à l'étage, la chambre de Laurence et la salle de bains.



QUELQUES MÈTRES DE PLUS...



Solution

Isoler la galerie arrière de sa maison permet non seulement de gagner de l'espace, mais aussi d'économiser de l'énergie. Les propriétaires de cette maison l'ont bien compris : plus de vérandas exposées à tout vent ou de pièce à débarras. Les quelques mètres gagnés ont été joutés au bâtiment principal. À l'extérieur, les passants ne voient qu'un ajout dont le revêtement extérieur est de la même teinte que

la brique. Vu de l'intérieur, l'effet est spectaculaire. La cuisine de type couloir mène directement au coin repas aménagé face à la large fenêtre en arche donnant sur la cour. Un mur fait de briques récupérées lors de la transformation donne une allure bistro à cette section. Les armoires de cuisine en bois, de style Shaker, avec poignées longilignes en inox, sont de merisier teint abricot. Cette couleur ►►

avant



Des cheveux incroyablement beaux...

LE SECRET EST ENFIN DÉVOILÉ.

Les meilleurs coiffeurs-stylistes canadiens parlent avec enthousiasme du shampooing Head & Shoulders

« J'ai été très surprise de voir à quel point le shampooing Head & Shoulders rendait les cheveux de mes clientes doux, brillants et faciles à coiffer. »

Charlene Santaga
Bambu Salon, VANCOUVER

« La formule du shampooing Head & Shoulders a été mise au point pour les cheveux traités chimiquement et offre une qualité de lavage irréprochable. »

Carolynne Rodgers
Darren Z Salon, TORONTO

« Le shampooing Head & Shoulders nourrit vraiment le cheveu, des racines aux pointes. »

Denis Binet
Mod's Hair Salon, MONTRÉAL



**LES CHEVEUX
QUE VOUS VOULEZ AVOIR.
LE CONTRÔLE PELLICULAIRE
QUE VOUS ATTENDEZ.**

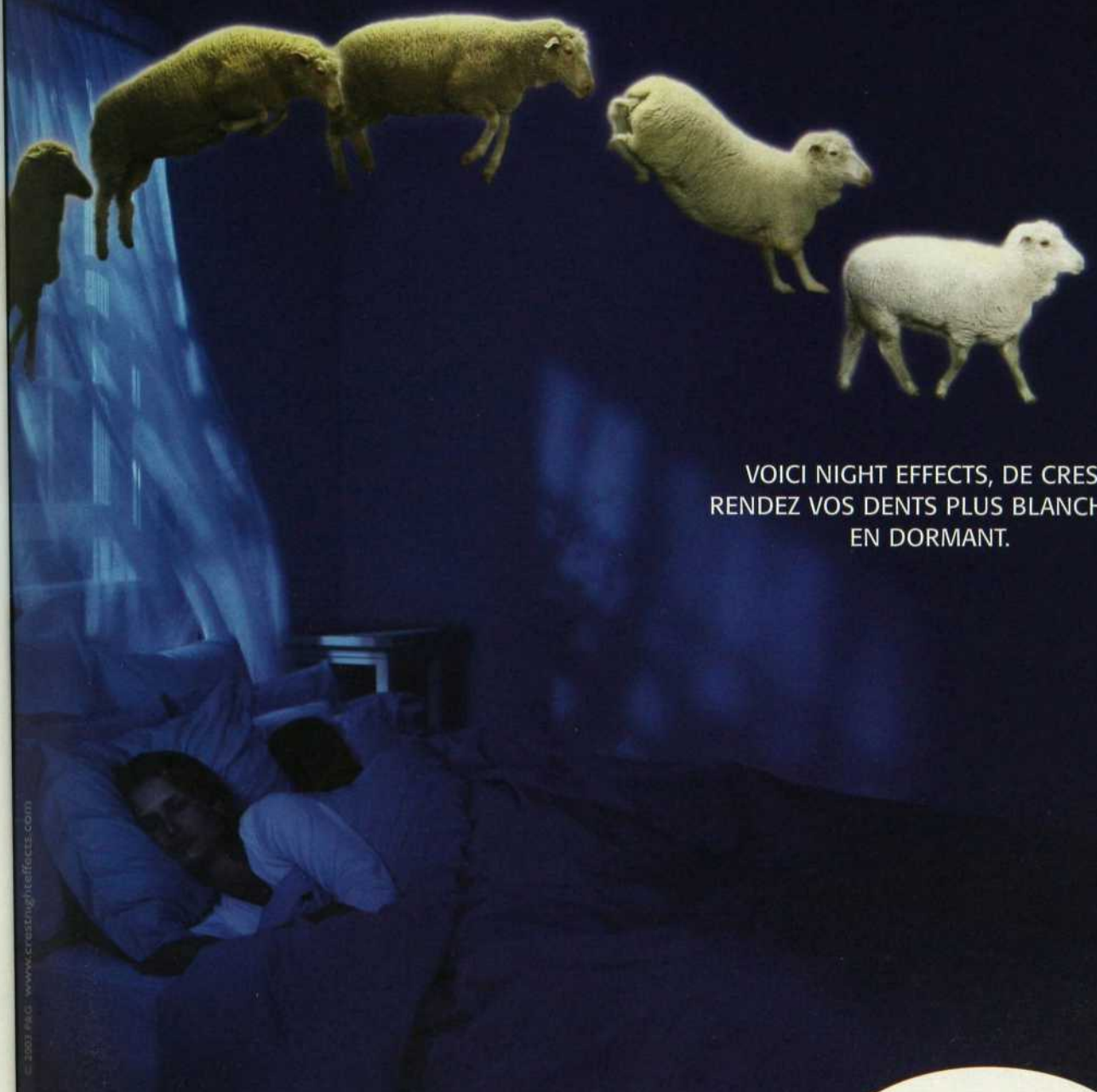


lumineuse s'accorde au rouge du mur et des carreaux de céramique. Autre lift, pour cette pièce, tous les électroménagers ont été remplacés.

À l'étage, c'est d'abord la chambre de Laurence qui a profité de l'ajout. Le lit niché sous la fenêtre a permis d'installer un coin travail. La pièce a maintenant un air coquin avec ses couleurs pimpantes. Quant à la salle de bains, la démolition d'une garde-robe a permis de l'agrandir et de lui donner un style plus zen dans une palette de beige et de sable. ■ Aménagement : Geneviève Lafrance, Design 31/07. Dessins d'architecture : Benoit Campeau, Gestplan BC. Réalisation : Jean-Marie Pilon. Armoires : Menuiserie JMP. Poignées et néon : Quincaillerie Richelieu. Lavabo Franke et robinet Kohler : Les salles de bains Mazekia. Céramique : Céragrès. Portes et fenêtres : Vimat. Électroménagers et hotte : Signature Bachand. Recherche : Carolle Drab / Photos : Mario Dubreuil ■

Voir les adresses à la fin du magazine.





VOICI NIGHT EFFECTS, DE CREST.
RENDEZ VOS DENTS PLUS BLANCHES...
EN DORMANT.

Il suffit de 14 nuits et du nouveau produit Night Effects, de Crest. Appliquez-le à l'aide du petit pinceau pratique, et la pellicule *LiquidStrip* se forme immédiatement sur vos dents. Elle y restera, en blanchissant pendant que vous dormez. Contrairement au produit de blanchiment* de jour appliqué au pinceau, Night Effects de Crest ne s'enlève pas en quelques minutes sous l'effet de la salive. Il est donc deux fois plus efficace. De plus, il procure la sensation agréable d'avoir les dents plus propres et plus douces, après deux nuits seulement. Pour tout dire, il y a un nombre incalculable de bonnes raisons de l'essayer !



Blanchit les dents pendant le sommeil.

*Moyenne d'amélioration en 14 nuits vs Colgate Simply White^{MC}, une marque de commerce de Colgate-Palmolive Canada Inc.



DONNEZ-LUI EN MOINS.

Un conseil que vous n'auriez pas espéré recevoir d'un fabricant d'aliments pour animaux familiers.

Voilà probablement quelque chose que vous n'avez jamais entendu auparavant. Mais il fallait que quelqu'un le dise. Car de nos jours, jusqu'à un tiers des chiens souffrent d'un excès de poids, ce qui risque de réduire leur durée de vie.

C'est ce que nous avons démontré après 14 ans de recherche approfondie dans le cadre de l'étude Purina sur la longévité. Nous avons



regroupé quarante-huit chiots Labrador, les avons jumelés par portée, puis les avons répartis aléatoirement entre deux groupes. Les chiens du premier groupe ont été autorisés, pendant des périodes quotidiennes de 15 minutes, à manger toute la nourriture désirée. Les chiens du groupe avec régime minceur ont reçu 25 % moins de nourriture que leur frère ou sœur de portée. Durant toute

la durée de l'étude, l'ensemble des chiens a bénéficié du même régime alimentaire complet et équilibré.

Les résultats? En résumé, la durée de vie médiane des chiens soumis au régime minceur, ou ceux nourris de façon à atteindre et à maintenir leur état corporel idéal, a été prolongée de 15 %, soit de presque 2 ans.

Les chiens soumis au régime minceur sont demeurés en meilleure santé plus longtemps, repoussant l'apparition et le traitement de certains troubles chroniques, telle l'ostéoarthrose. Ils présentaient en outre moins de signes de vieillissement.

Bref, non seulement ont-ils vécu plus long-

temps, mais ils ont aussi mené une vie plus saine. Alors, comment pouvez-vous aider votre chien? Voici.

Vérifions d'abord à l'aide du « Câlin santé » – décrit ci-dessous – si votre chien a des kilos en trop. Si c'est le cas, commencez par réduire ses portions. Il ingèrera moins de calories mais continuera à profiter, grâce à *Dog Chow*, d'une alimentation complète et équilibrée à 100 %.

Si vous préférez continuer à lui donner la portion à laquelle il est habitué, choisissez *Dog Chow Formule faible en gras*, qui contient 30 % moins de gras et 15 % moins de calories, tout en répondant aux besoins nutritionnels de votre chien.



Autres détails à ne pas oublier.

Ne lui donnez pas de restes de table. L'exercice, soit des marches ou même des jeux, l'aidera à brûler des calories. Et n'oubliez pas que des visites régulières chez le vétérinaire, le contrôle du poids et les « Câlin santé » vous permettront de vous assurer que votre meilleur ami restera avec vous encore longtemps. Pour de plus amples renseignements au sujet de l'étude Purina sur la longévité, ou pour en savoir davantage sur la façon de prolonger la vie de votre chien, visitez www.purina.ca/pluslonguevie

© Nestlé

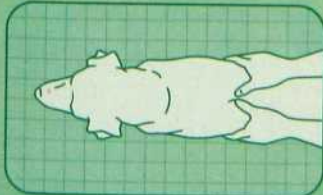
 **PURINA**

Dog Chow

Prenez soin de votre chien.

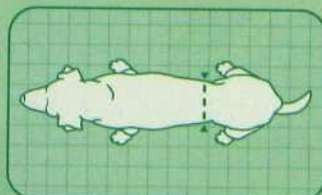
LE CÂLIN SANTÉ. QUEL EST L'ÉTAT CORPOREL DE VOTRE CHIEN?

1



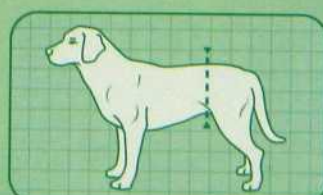
Placez vos deux pouces sur la colonne vertébrale de votre chien et passez vos doigts sur sa cage thoracique. Vous ne sentez pas l'os de chaque côté? Il semble que votre chien a besoin de perdre quelques kilos.

2



Même si c'est difficile, tentez de garder votre chien immobile et faites face dans la même direction que lui. En le regardant d'en haut, vérifiez sa silhouette. Si elle n'est pas svelte et de la forme d'un tablier, il a sûrement quelques kilos en trop.

3



Quand vous le regardez de côté, vous devriez voir un abdomen fermement dessiné, bien relevé derrière la cage thoracique. Sinon, c'est probablement qu'il mange un peu plus qu'il ne le devrait.



LE JEEP LIBERTY ÉDITION ROCKY MOUNTAIN EST ARRIVÉ.



SI VOUS DÉSIREZ CONQUÉRIR LES MONTAGNES, NOUS AVONS CE QU'IL VOUS FAUT. LE JEEP LIBERTY ÉDITION ROCKY MOUNTAIN EST ÉQUIPÉ DE CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES TELLES QUE DES PHARES ANTIBROUILLARDS, UNE CALANDRE ET DES ÉLARGISSEURS D'AILE PEINTS GRIS PLOMB QUI LUI CONFÈRENT UNE ALLURE D'AVENTURIER. MAIS ATTENTION, LE JEEP LIBERTY ÉDITION ROCKY MOUNTAIN N'A PAS SEULEMENT L'APPARENCE D'UN AVENTURIER, IL EN EST UN ET IL LE PROUVERA.

MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc.

SEULEMENT
Jeep

jeep.ca

1, 2, 3 ENTRÉES ACCUEILLANTES

ON S'Y ASSOIT, ON S'Y ATTARDE, ON Y RETIRE SES BOTTES OU SES CHAUSSURES... UNE BANQUETTE, C'EST UNE FAÇON CHARMANTE DE SOUHAITER LA BIENVENUE AUX PARENTS ET AUX AMIS.



Sobriété Des lignes pures, une palette de couleurs restreinte, une porte d'entrée en verre givré, rayée à l'horizontale, et une banquette quasi monacale, aussi noire que le carrelage. Entrée simple et sobre invite au silence et à la contemplation. ■ Aménagement : Bernard Rosen. Banquette : Triede. Quincaillerie Philippe Starck : Union Luminaires et Décor. Carreaux : Stonix. Recherche : Carolle Drab / Photo : Joe Oliveira



Lumière

Qui n'aimerait pas rester là, sur cette banquette, dans cette entrée baignée de lumière ? Elle emprunte ses couleurs aux pays du bassin méditerranéen qui vivent sous le signe du soleil : un fondu d'anis, de coquelicot, de tournesol et de bois d'olivier. ■ Aménagement : Nairi Tuturjian. Tissus : Décor Marie-Paule. Miroir : Marie Dumas. Recherche : Jacinthe Lemieux / Photo : Mario Dubreuil ▶▶

STYLE CONFORT CHALEUR



STAINMASTER

C'EST INCROYABLE COMME UN NOUVEAU TAPIS REHAUSSE LE STYLE ET L'ÉLÉGANCE D'UNE PIÈCE. IMAGINEZ-VOUS VOTRE PIÈCE TOUTE TRANSFORMÉE SOUS L'EFFET DU CONFORT, DE LA CHALEUR ET DE L'ÉLÉGANCE D'UN NOUVEAU TAPIS STAINMASTER^{MD} DE DUPONT^{MC}. LE TAPIS STAINMASTER^{MD} EST ISSU D'UNE LONGUE LIGNÉE D'INNOVATIONS, COMME LA FIBRE DE NYLON TACTESSE^{MD} DE DUPONT^{MC}, UNE RÉVOLUTION EN MATIÈRE D'ÉLÉGANCE ET DE DURABILITÉ.

REFLÉTANT LES TOUTES DERNIÈRES TENDANCES EN DÉCORATION D'INTÉRIEUR, LE TAPIS STAINMASTER^{MD} AVEC

FIBRE TACTESSE^{MD} CONFÈRE UNE TOUCHE DE STYLE ET D'ÉLÉGANCE AU TOUCHER INCROYABLE. IL FAUT Y TOUCHER POUR LE CROIRE. QUAND ON Y AJOUTE LE SYSTÈME DE PROTECTION AU TEFLON^{MD} DE POINTE, VOTRE TAPIS NON SEULEMENT RESTERA PLUS PROPRE, MAIS IL CONSERVERA AUSSI SA BEAUTÉ BEAUCOUP PLUS LONGTEMPS.

MAIS IL Y A PLUS : LES TAPIS STAINMASTER^{MD} SONT MAINTENANT OFFERTS DANS UNE GAMME EXQUISE DE STYLES, DE TEXTURES ET DE COULEURS ENCORE PLUS VASTE QU'AUPARAVANT. VOUS POUVEZ AINSI CRÉER UNE AMBIANCE À L'IMAGE DE VOTRE ORIGINALITÉ.

Pour obtenir plus de renseignements sur les tapis STAINMASTER^{MD} de DuPont^{MC} visitez notre site Web : www.stainmaster.com

STAINMASTER, TACTESSE, et TEFLON sont des marques déposées et de commerce de E.I. du Pont de Nemours and Company, dont DuPont Canada Inc. est un usager licencié.

Chaleur

Ce rangement tout en bois, avec banquette intégrée, a été aménagé à la sortie du garage. Il est utilisé par toute la maisonnée pour ranger bottes et manteaux. À la fois chaleureux et pratique, il est de style campagne anglaise. ■ Aménagement : Nancy Ouellet, Club Cuisine et Salle de Bains. Carreaux : Céragrès. Recherche : Carolle Drab / Photo : Mario Dubreuil ■



© VISA/ VISA PLATINE Visa Int'l; Visa Canada est un usager licencié.
Pour Tout. Partout. Marque de commerce de Visa Canada.




Si vous le brisez,
vous n'avez rien à payer.
Nous comprenons qu'il s'agit d'un accident.

Si la vie était comme ça, on n'aurait pas besoin d'une carte VISA.



Pour tout. Partout.

Avez-vous pensé à

Chauffer votre plancher?

Le système de
plancher chauffant

FLEXTHERM



S'installe facilement sur le support de plancher, sous tout revêtement, sans augmenter l'épaisseur finale du plancher

S'adapte à toute forme et dimension de pièce

Peut être utilisé comme système de chauffage principal ou d'appoint

Pour information ou dépositaire de votre région :

1-800-353-9843 (poste 16)

Site web : www.flextherm.com



Chaleur douce et enveloppante

Sensation de bien-être, chaleur uniforme

Air ambiant sain et agréable



système de plancher chauffant

PRODUIT BREVETÉ

CAML
LA PORTE DE DOUCHE HAUT DE GAMME
CRÉEZ VOTRE UNIVERS

CAML vous permet
d'accéder à une panoplie
de designs et de possibilités
qui permettront à votre style
de prendre vie au coeur
de votre salle de bains.



Modèle 9723



Modèle 9748



Modèle 2026



Modèle 9621

Les produits CAML
et plusieurs marques
de renom sont offerts
dans la magnifique
salle d'exposition de

PROULX & FILS
PLOMBERIUM

PLUS DE 32 SALLES DE BAINS EN MONTRE

10, montée Masson, Mascouche (Québec) J7K 3B5 (450) 474-3881





Quarziti, XXI^e siècle apr. J.-C.

La céramique que nous n'avons pas n'existe pas.

Montréal 514 956-0341 • Québec 418 681-0101 • Ottawa 613 523-5996 • www.ceratec.com

 **CERATEC**
Carreaux de céramique

COMPLÉMENT SALLES D'EAU

MINIMALISTES, CLASSIQUES OU FANTASISTES... LES SALLES D'EAU, EN PLUS D'ÊTRE FONCTIONNELLES, PEUVENT AVOIR DU PANACHE.

Sobriété

Le décor minimaliste de cette salle d'eau en érable, ardoise et céramique est dominé par les textures et les matières. Les masses uniformes se reflètent dans les glaces pour décupler l'espace. ■ Aménagement : Normand Pilon, Turcotte-Pilon architectes. Ardoise : Céragrès. Ébénisterie : Ébénisterie actuelle. Recherche : Lucie Desmarais / Photo : Nicolas Ruel



Accord

Rouge du papier peint, du tableau et du bois du meuble-lavabo ; or de la robinetterie, du cadre du miroir et des poignées ; ocre du sol et de la moulure près du plafond. Les nombreux rappels de couleurs et les détails donnent à cette pièce sa cohésion. ■ Aménagement : Susan Wilner. Papier peint : Gala. Plateau de granit et sol en marbre : Stonix. Glace : O Miroir. Bouquet : Flore. Recherche : Lucie Desmarais / Photo : Nicolas Ruel

Cachemire

Papier peint à grand motif paisley, miroir orné et sol couvert de minuscules carreaux irisés enchâssés dans du chêne... L'opulence à l'orientale règne dans cette salle d'eau. ■ Aménagement : Kristin Shannon. Papier peint : Chintz. Sol : Country Floors. Sanitaires Kohler : Ciot. Miroir : Renwil. Recherche : Lucie Desmarais / Photo : Nicolas Ruel



Arabesque

Un réseau d'arabesques couvre les murs, encadre le miroir et enserre l'évier. Il agit comme élément rassembleur dans cette pièce avec sol d'ardoise et de marbre. ■ Aménagement : Lambert Bonneau. Papier peint : Métro. Lavabo, robinetterie, miroir, ardoise et marbre noir : Ciot. Recherche : Lucie Desmarais / Photo : Nicolas Ruel



De marbre

Les murs sont tendus d'un tissu à rayures beiges et or qui a servi à la confection du store romain. Le plan-lavabo est de marbre noir veiné de blanc. Quelques cadres et un miroir argenté complètent ce décor fastueux. ■ Aménagement : Ricky Dichter. Marbre : Atelier Stone Age. Recherche : Carolle Drab / Photo : Mario Dubreuil ▶▶

**Ambi
Pur®**

Apportez la fraîcheur de l'extérieur à l'intérieur

Remplissez votre salle de bain de la fraîche odeur
de l'extérieur, et profitez de l'action nettoyante
d'Ambi Pur LiquiFresh « 2 en 1 » désodorisant
d'air et nettoyant de cuvette.



Faites de votre salle de bain un endroit spécial
en y ajoutant quelques touches personnelles.

- ① Déposez un bouquet de fleurs fraîches ou quelques plantes sur le rebord de la fenêtre.
- ② Coordonnez les couleurs de vos serviettes avec celles de votre rideau de douche.
- ③ Ajoutez un subtil parfum dans la pièce avec Ambi Pur LiquiFresh. Le concentré de fragrance remplira votre salle de bain d'une brise fraîche et ce, jour et nuit.

Ambi Pur LiquiFresh ne fait pas seulement qu'ajouter de l'ambiance à votre salle de bain, mais offre aussi un pratique nettoyage de la cuvette, une chasse d'eau après l'autre. Disponible en plusieurs parfums et couleurs, dont Brise de mer, Poudre de perles, Paradis de fraîcheur et Bouquet de fleurs.

Les parfums d'Ambi Pur sont faits
d'un délicat mélange d'huiles,
pour créer une odeur de
qualité et de longue durée ;
parfait pour transporter
l'extérieur à l'intérieur !

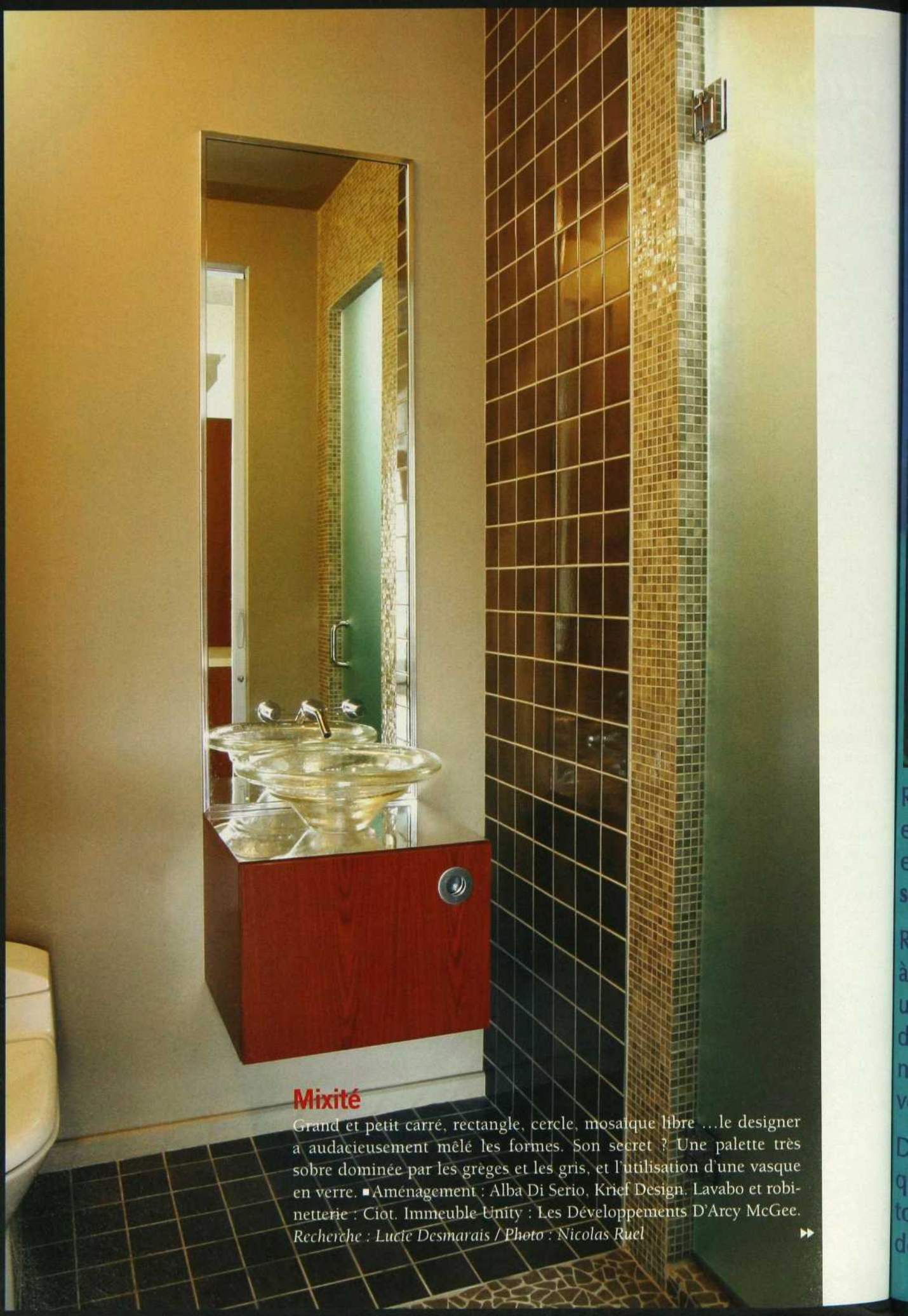


*Courez la chance
de gagner un an de fleurs fraîches d'Ambi Pur !*

Nom
Adresse
Ville Province
Code Postal
Téléphone
Âge

Règlements:

1. Pour participer, il suffit de remplir le bulletin de participation ci-dessous, ou toute autre copie reproduite à la main, et de le poster à : Concours Ambi Pur, a/s Transcontinental Médias, C.P. 1095, Willowdale, Ontario, M2K 3A2. 2. Le concours s'adresse à tous les résidents du Canada ayant atteint la majorité dans leur province de résidence, sauf les employés de Transcontinental Médias, Sara Lee Household and Body Care Canada, leurs agences et tous ceux avec qui ils habitent. 3. Aucun achat requis. Participez autant de fois que vous désirez. Cependant, chaque bulletin doit être posté individuellement dans une enveloppe dûment affranchie. Les bulletins de participation doivent être reçus au plus tard le 31 décembre, 2003. 4. Trois premiers prix : Un an de fleurs fraîches. Valeur approximative au détail 600 \$ 5. Un tirage aura lieu le 7 janvier, 2004. Pour gagner, la personne dont le nom aura été choisi devra répondre à une question réglementaire d'ordre mathématique et signer un formulaire normalisé d'exonération de responsabilité et de permission de diffusion publicitaire. Le prix doit être accepté tel que décerné et ne peut être transféré ou converti en argent sauf au choix du commanditaire. 6. Toute décision émanant d'un des juges du concours est définitive. Les commanditaires peuvent mettre fin au concours ou en modifier les règlements en tout temps sans préavis. Un seul prix sera décerné par famille, maison ou adresse. 7. Tous les bulletins de participation demeurent la propriété de Transcontinental Médias et peuvent être utilisés par Transcontinental Médias et Sara Lee Household and Body Care Canada, sauf sur demande du contraire par le participant. 8. Pour recevoir les règlements complets du concours, faites parvenir une enveloppe pré-adressée et dûment affranchie à : Règlements de concours - Concours Ambi Pur, Transcontinental Médias, 25, ave Sheppard ouest, suite 100, North York, Ontario, M2N 6S7.



Mixité

Grand et petit carré, rectangle, cercle, mosaïque libre... le designer a audacieusement mêlé les formes. Son secret ? Une palette très sobre dominée par les grès et les gris, et l'utilisation d'une vasque en verre. ■ Aménagement : Alba Di Serio, Krief Design. Lavabo et robinetterie : Ciot. Immeuble Unity : Les Développements D'Arcy McGee. Recherche : Lucie Desmarais / Photo : Nicolas Ruel ▶▶

Fraîcheur qui inspire!

Fa
FRESH
BODYCARE



Ravivez votre corps et votre esprit grâce à la collection entière de produits pour soins corporels Fa.

Retrouvez enfin la fraîcheur à son plus haut sommet un regroupement unique d'hydratants et de parfums naturels conçus pour votre peau.

Des formules au pH amical, qui nettoient sans assécher, tout en laissant votre peau douce et lisse.



Les produits de fraîcheur Fa gel nettoyant pour le corps, bain mousse, savon pour les mains, et savon



Masque

Parce que lave-linge et sèche-linge sont cachés derrière des portes en bois et verre, la salle d'eau conserve toute son élégance. On trouve au sol un recouvrement de marbre et de mosaïque repris sur les murs.

■ Réalisation : Pierres et Roches. Sanitaires : American Standard. Ébénisterie : Arts et Traditions. Fenêtres : Pella. Accessoires : Ikea. Recherche : Carolle Drab / Photo : Éric Lajeunesse



avant-gardiste



joliment avant-gardistes



Tout a commencé en 1962, avec le premier dentifrice au fluorure éprouvé en clinique à combattre la carie. Depuis ce temps, ce fut une invention avant-gardiste après l'autre. Et de nos jours, Crest a ce qu'il vous faut pour un sourire éclatant. Parlant d'invention, nous avons pensé faire la fête avec un look... tout frais.



Grand siècle

La toile de Jouy jaune et gris qui tapisse les murs et juponne l'évier donne le ton. On lui a assorti un lustre de cristal et un miroir ancien ainsi que de la passementerie. Le décor se répercute jusqu'au plafond liséré de feuilles peintes. ■ Aménagement : Susan Wilner. Tissus : Kravet. Miroir ancien : Arcadia. Lustre : Henrietta Antony. Recherche : Lucie Desmarais / Photos : Mario Dubreuil ■ Voir les adresses à la fin du magazine.



**NETTOYAGE CHEZ LE DENTISTE: DEUX FOIS L'AN.
SENSATION DE PROPRETÉ COMME CHEZ LE DENTISTE:
DEUX FOIS PAR JOUR.**



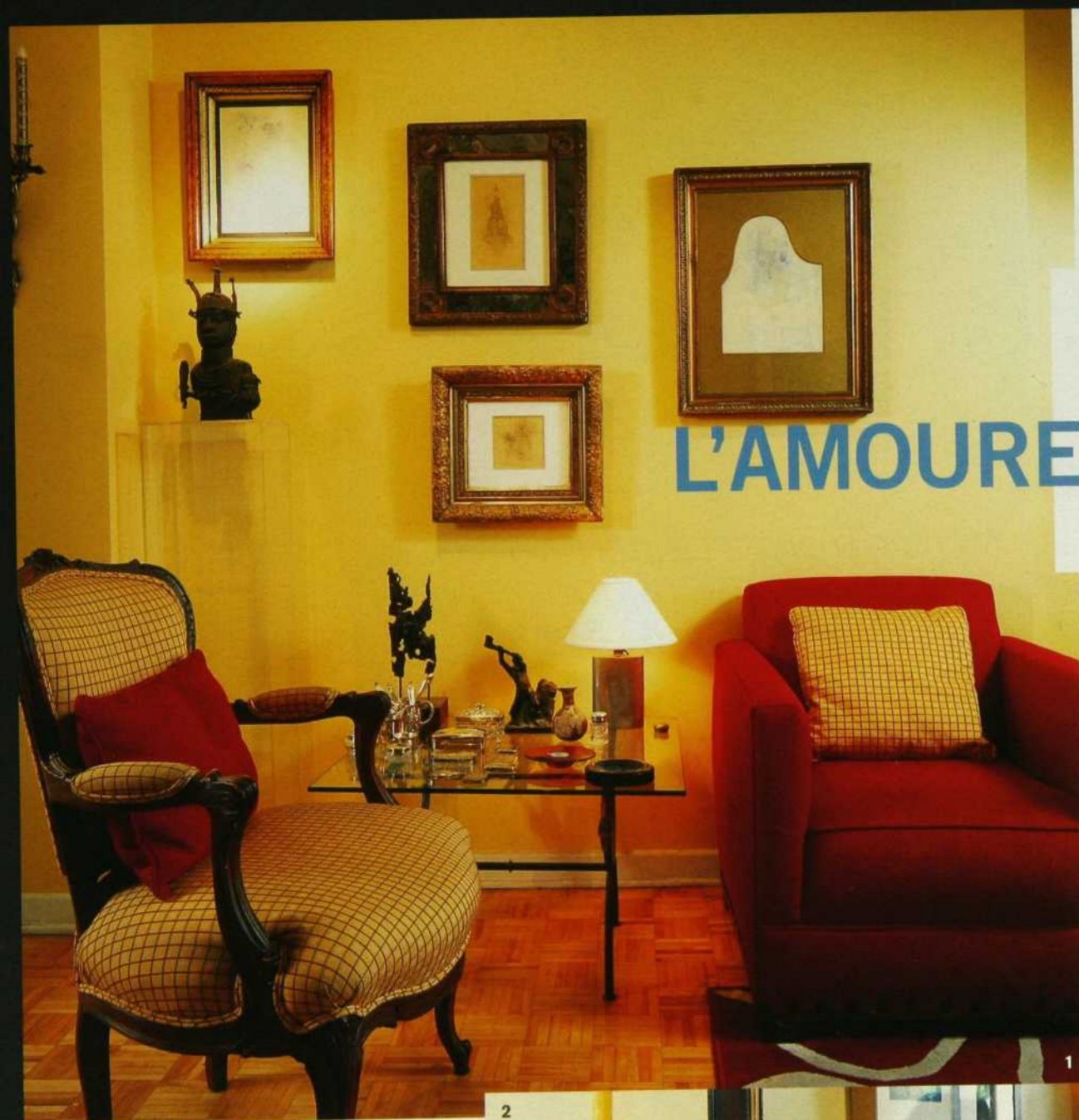
Voici la SpinBrush Pro de Crest. Une brosse à double action, avec une tête rotative qui tourbillonne, et des soies douces qui montent et descendent. Enfin, vous pouvez l'avoir chaque jour, cette sensation de fraîchement net, comme chez le dentiste. Et pour moins de 10\$, ce qui est nettement rafraîchissant. Satisfaction garantie.

MOINS DE 10\$

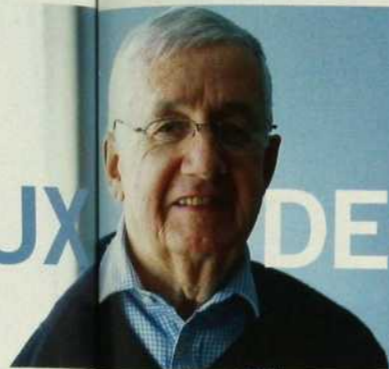
Pour connaître les détails de la garantie, appelez au 1.800.668.0150, jusqu'à 30 jours après l'achat. Reçu de caisse requis. Prix de détail suggéré, taxes en sus. Le prix peut varier.

Crest SpinBrush[™] PRO

ELLE A VRAIMENT L'TOUR DE NETTOYER!



L'AMOUREUX DES



OBJETS

C'EST EN MISANT SUR UN PÊLE-MÊLE D'OBJETS DE MÉMOIRE QUE MAURICE BRAULT A IMAGINÉ SON APPARTEMENT : ILS ONT TOUS UNE HISTOIRE.

Par Nicole Charest / Photos : Mario Dubreuil

1. Une photo symbolique des goûts du maître de maison. Près du fauteuil, une table en verre accueille une série de petites boîtes en argent, une timbale de Samuel Paine, l'un des premiers orfèvres canadiens, une sculpture d'Armand Vaillancourt et une autre d'Alfred Laliberté. Sur une sellette en acrylique, un bronze du Bénin. Au mur, des œuvres du peintre québécois Alan Glass qui vit à Mexico. Maurice Brault les présente dans des cadres anciens, dont l'un date du XV^e siècle. La lampe est faite dans une flasque en argent.



2. Sur une commode bombée en bois d'arbre fruitier d'origine américaine, deux assiettes en écaille achetées chez l'antiquaire Michel Taschereau ont été le point de départ d'une collection d'objets en écaille de tortue : des porte-cigarettes, un peigne à moustaches, un ramasse-miettes d'Haïti, un canif déniché dans un marché à Antibes.

3. Sur un coffre en chêne d'Écosse du XIV^e siècle, signé, acheté 50 \$ dans une vente aux enchères, un bougeoir d'église québécois en bois, une ancienne soupière en étain, une porcelaine de Creil. Au-dessus, un tableau de Louis Comtois. Par terre, un pot à tabac à double fond en étain.



De son appartement refuge, un homme de goût a fait le théâtre privilégié de sa vie. Voyageur sentimental, il collectionne les souvenirs et les émotions au moyen d'objets qui, mariés sans distinction de style et d'époque, mélangent le précieux et l'éphémère, et racontent une histoire. Là, Maurice Brault qui fut joaillier vedette dans les années 70, décline le temps avec un plaisir évident. « Je ne suis pas passéiste, dit-il. J'adore la curiosité, le mouvement, l'humour. »

Il organise donc sa vie pour laisser sa part au hasard, savourer l'impromptu, être toujours disponible pour l'émotion. « On peut, dit-il, vivre très agréablement dans 100m² pourvu que l'on prenne les choses du bon côté. » Ainsi, dans un parti pris très personnel qui, à défaut de repousser les murs, ouvre quelques perspectives sur l'art de vivre avec élégance, il a fait des objets l'essentiel de son décor. Tout y est plein, mais rien n'est superflu. ➤

1. Sous deux gravures de John Franco Pintus et de Le Corbusier, un divan Zanotta acheté il y a 15 ans. Les petites tables d'appoint ont été réalisées par Maurice Brault selon la technique du papier marbré. La petite chaise est un prie-Dieu français de la fin du XVIII^e siècle. ■ Tapis : Ikea.

2. La salle à manger résume bien les goûts éclectiques du propriétaire. Un buffet Art déco, souvenir de famille, sous un fusain de Suzanne Duquet qui fut son professeur à l'École des beaux-arts en 1952. Collection de verres de Lalique, coffret de Rosanna Cottuni. La base de la lampe a été fabriquée dans une bouillotte qui servait de chauffe-pieds au XIX^e siècle ; l'abat-jour réutilise une affiche illustrant la Création du Monde (partie de la chapelle Sixtine) de Michel-Ange. En avant-plan, sur la table ovale dessinée par Maurice Brault, des bougeoirs en argent qui lui viennent de sa grand-mère. ■ Fauteuils tubulaires en cuir marron : Ikea. Arrangement floral dans des porcelaines de Genori : Fleurs Gilbert.



Meubles des Patriotes

Nous sommes spécialisés dans la fabrication de meubles sur mesure et dans la reproduction de meubles anciens. Nous offrons également des accessoires de toutes époques et de tous styles, à prix compétitifs.



Meuble vidéo

999 \$ non fini
(léger supplément pour la finition)
72" X 44" X 23"

Armoire

à partir de **599 \$** non fini
72" X 44" X 18"

Meuble audio-vidéo

1 199 \$ non fini
(léger supplément pour la finition)
50" X 63" X 24"

266, boul. Ste-Rose, Laval (Québec) H7L 1M2 Tél.: (450) 625-9319

www.meublesdespatriotes.com

Fermé dimanche et lundi



« Ah ! c'est intéressant ! » lance-t-il fréquemment. Ou encore : « Celui-ci est amusant... J'adore ça. » Maurice Brault a dû être de ces enfants rêveurs qui rentrent à la maison les poches pleines de bouts de bois flotté, de coquilles vides et de nids d'oiseaux. Objets achetés, reçus en héritage ou en cadeau, chacun a sa signification, évoque un moment, rappelle quelqu'un.

Ces objets ne sont pas tous visibles sur nos photos, il s'en faut. Comme cette miniature où Napoléon III d'un côté et l'impératrice Eugénie de l'autre abritent un porte-monnaie. Ou cette Vierge de Chevalier Falardeau, réalisée en 1848 à Cap-Santé, accrochée au-dessus de son lit. Ou bien ces anciennes gravures chinoises de la Cité interdite, encadrées entre deux feuilles de plexi, dans le hall d'entrée. L'œil accroché par mille objets, sollicité par tant de découvertes, surpris, amusé, conquis, oublie l'étroitesse des lieux.

Car il est des décors endormis et des décors vivants, actifs, bavards, qui racontent ceux qui les habitent. Chez Maurice Brault, véritable passeur de culture, il s'agit de s'arrêter et de laisser parler les objets. Ils se répondent. Une collection de petites boîtes en argent fait la conversation avec des objets en écaïlle, des verres de Lalique s'essaient à séduire des pièces d'étain. « Objets inanimés, avez-vous donc une âme.... » Les vers du poète nous reviennent en mémoire. « La plupart ne sont pas de grande valeur, confesse Maurice Brault. Simplement, ils me plaisent. »

Près du canapé, au mur, deux dessins à la mine de plomb d'Ozias Leduc que celui-ci lui avait offerts du temps où il

Suite à la page 174



1. La chambre bleue cultive un confort chaleureux. L'armoire Louis-Philippe tapissée de toile de Jouy recueille objets, cahiers de notes, photographies. Sur le dessus, une collection d'étains, un crucifix du XVIII^e siècle en ivoire et bois et le rémouleur, un jouet provençal.

2. Croix espagnole à double face en bronze suspendue à un cordon noir et tableau de McLuhan. Sur la table, une lampe Tizio, un petit coffre en bronze et la ferrure d'une porte de Venise.

Voir les adresses à la fin du magazine.

La collection RHAPSODY est un chef-d'oeuvre de qualité.
 De par sa construction spéciale, elle donne un effet trois dimensions. Cette gamme de dessins est proposée dans une palette de couleurs exclusives, reflétant les toutes dernières tendances.



> Rhapsody

Des marchands de choix

PASSEZ VOIR NOTRE VASTE SÉLECTION CHEZ

 **UNITED
 Floors**

Annie Guilbault
 Laprairie

Pierre Sigouin
 St-Jean-sur-Richelieu

Pour connaître l'adresse d'un de nos marchands, visitez le www.unitedfloors.ca

Beloil 450-467-5249 • Chibougamau 418-748-7678 • Cowansville 450-263-4622 •
 Donnacona 418-285-0231 • Gatineau 819-663-6862 • Greenfield Park 450-656-9942 •
 Hawkesbury 613-632-3427 • Hull 819-770-9073 • Laprairie 450-659-1843 •
 Montmagny 418-248-7840 • Québec 418-683-3556 • Rivière-du-Loup 418-867-3598 •
 Rockland 613-446-6608 • Saguenay 418-548-1104 • Ste-Agathe-des-Monts 819-326-3220 •
 St-Felicien 418-679-4242 • St-Hyacinthe 450-774-1200 • St-Jean-sur-Richelieu 450-349-6771 •
 Thetford Mines 418-338-2113 • Trois-Pistoles 418-851-1441 • Victoriaville 819-758-3434

ET AUSSI CHEZ  **DISCOVERINGS** www.discoverings.ca
 Drummondville 819-472-1103 • Rimouski 418-723-8174





Propriétaire : Jeff Lamb, Stony Plain (Alberta)
Animal : Jeti, Malamute d'Alaska de 10 ans

Les Canadiens sont épatés!

L'alimentation de votre animal peut faire toute la différence.

Un peu partout au Canada, de nombreux propriétaires de chiens et de chats sont épatés des effets positifs que les aliments Iams ont sur la santé de leur animal. Ils ont constaté une meilleure digestion, un poil plus doux, un niveau d'énergie accru et un meilleur tonus musculaire. Ne soyez pas surpris si leur témoignage vous fait changer d'avis relativement à la nourriture que vous lui donnez.

« Depuis que je donne les aliments Iams à Jeti, mon chien de 10 ans, il est plus actif et plus enjoué et semble avoir une meilleure musculature. »

Jeff avait remarqué que Jeti souffrait d'embonpoint et semblait se comporter

comme un vieux chien. Il a donc décidé de lui donner les aliments Iams Weight Control. « Jeti est beaucoup plus actif maintenant », déclare Jeff. « Il est enjoué et semble avoir plus de muscles ». Le comportement de Jeti a grandement changé depuis qu'il a perdu 30 livres. « Il joue avec les chats et s'amuse avec nos autres chiens, il est fou de joie à l'heure des repas. », ajoute Jeff. « De plus, son poil a changé du tout au tout; il est épais et brillant! ».

Pour que votre animal puisse bénéficier pleinement des effets positifs, tout comme Jeti, il faut s'assurer de lui donner les aliments qui répondent à ses besoins nutritionnels particuliers. Iams propose des formules pour chiots, chatons, chiens et chats âgés ou qui souffrent d'embonpoint, chiens de grande taille, etc.

D'autres propriétaires de chiens et de chats partagent cet avis :

« Nous avons essayé d'autres nourritures pour chats que les aliments Iams. Mais nous sommes revenus à Iams en raison de la différence que nous avons constatée. »

Propriétaire : Daniella et Dina Santaera, Etobicoke (Ontario)
Animal : Smokey, Tabby marbré de 3 ans

« Depuis que je donne les aliments Iams à mon chien, ses selles sont plus fermes, ce qui en facilite le nettoyage! »

Propriétaire : Richard Sutherland, Toronto (Ontario)
Animal : Django, Collie croisé de 8 ans

Sa chatte étant en bonne santé, Tina a été surprise lorsque son vétérinaire lui a recommandé de changer de marque d'aliments pour chats. « Il m'a dit que les aliments Iams étaient meilleurs pour la santé; alors j'ai décidé de les essayer », déclare Tina. Après quelques semaines, elle a remarqué un changement radical dans la santé de Cairo. « Elle est beaucoup plus active et vive; elle ne dort plus toute la journée ». De plus, ses muscles sont devenus plus fermes et son poil a changé. « Depuis qu'elle mange les aliments Iams, Cairo a beaucoup plus d'énergie. Son poil est brillant et plus doux au toucher », ajoute Tina.

« Depuis que je donne les aliments Iams à ma chatte, elle a plus d'énergie. Son poil est brillant et plus doux au toucher. »

Les propriétaires de chiens et de chats partout au Canada sont épatés des changements qu'ils ont constatés après avoir adopté les aliments Iams. La perte de poids est l'un des effets positifs qu'ils remarquent facilement lorsqu'ils donnent les aliments Iams Weight Control à leur chat. Ils aident à brûler les graisses tout en favorisant le développement des muscles. Ainsi, les chats perdent du poids et restent en meilleure santé, plus longtemps.



Propriétaire : Tina Lee, Toronto (Ontario)
Animal : Cairo, calico de 4 ans

Donnez la nourriture Iams à votre animal pendant 8 semaines et vous constaterez les 5 signes d'une bonne santé suivants :

- Bonne digestion**
Source de fibres brevetée de Iams qui favorisent des petites selles fermes pour faciliter au maximum le nettoyage des excréments.
- Poil doux et brillant**
Contient de l'huile de poisson riche en vitamines pour une peau et un poil sains.
- Bon tonus musculaire**
Protéines saines de poulet ou d'agneau qui favorisent des muscles fermes et saillants.
- Entrain**
Système de glucides breveté qui favorise un niveau d'énergie optimal et la vivacité.
- Contrôle du tartre pour des dents saines**
Iams Daily Dental Care[™] aide à réduire l'accumulation du tartre.

POUR CHATS :



Formules hairball care :



Nous vous aiderons à choisir la formule Iams qui convient le mieux à votre animal.

Composez le 1-800-667-7563 ou visitez www.iamso.com.

Les aliments Iams sont offerts dans les épiceries ou tout autre magasin où sont vendus des aliments pour chiens et pour chats.

Bon pour la vie[™]
IAMS

POUR CHIENS :



Chiens de grande taille (plus de 22 kg) :





Reste en place.

**Ne tient pas
en place.**

Lotion tout droit de Physique

offre une meilleure protection longue durée
contre les frisottis que le sérum anti-frisottis le plus vendu.

physique

Un style qui dure longtemps. Finalement.

Visitez physique.com pour
des échantillons gratuits.



BIEN AU CHAUD SOUS LA COUETTE

SI AU PREMIER COUP D'ŒIL TOUTES LES COUETTES SE RESSEMBLENT, ELLES NE PASSENT PAS TOUTES HAUT LA MAIN LE TEST DE LA QUALITÉ. VOICI PLEIN D'INDICES QUI VOUS METTRONT SUR LA VOIE DE LA COUETTE PARFAITE.

Par **Claire Harvey** et **France Gaignard**, du Service d'agence de presse d'Option consommateurs

Par ces nuits froides, rien ne vaut une couette pour se garder parfaitement au chaud. En plus d'être légère, cette dernière est pratique. Le soir, plus besoin d'empiler les couvertures avant le dodo ; le matin, on secoue la couette et le lit est fait. Mais comment dénicher celle qui nous convient ? La panoplie de modèles qui exis-

tent sur le marché, à une étonnante diversité de prix, ne rend pas cette tâche très facile!

La première chose à savoir : ce qu'il y a dans l'enveloppe de la couette. C'est en effet du garnissage que dépendent le poids, le gonflant ainsi que la durabilité d'une couette. Et il peut s'agir de fibres

naturelles ou de fibres synthétiques. Entre les deux votre cœur balance ? Voici les avantages et les inconvénients de chaque type de garnissage.

Les fibres naturelles

Bon nombre de personnes ne jurent que par le duvet. La raison ? Il se révèle particulièrement chaud (il fournit trois fois plus de chaleur par once que les fibres synthétiques). De plus, il a la propriété de laisser circuler l'air et d'absorber l'humidité.

Les dormeurs qui transpirent ne se réveillent donc pas en nage.

Pour avoir un article de qualité, il importe toutefois de ne pas confondre le duvet et la plume. Le premier provient du ventre et du dessous des ailes d'oiseaux aquatiques comme les oies et les canards. Il a l'allure d'un duvet de pissenlit, avec ses filaments légers et cotonneux qui rayonnent dans tous les sens. Sa structure tridimensionnelle lui permet d'emmagasiner beaucoup d'air, ce qui lui confère sa capacité isolante.

Quant aux plumes, elles recouvrent les autres parties du corps de l'oiseau. En raison de leur structure bidimensionnelle, elles emmagasinent moins d'air que le duvet et, par conséquent,

sont moins isolantes. En outre, il y a au centre de chaque plume une petite tige rigide que l'on peut parfois sentir. Sans compter que la plume est plus lourde que le duvet.

L'oiseau

Autre facteur à considérer : l'oiseau qui a fourni le duvet. Avec l'eider (grand canard des pays du Nord), on confectionne un produit de luxe. Comme l'eider est une

espèce menacée, son duvet est récolté à la main dans les nids des oiseaux, et il se vend très cher (il faut prévoir au moins 1800 \$ pour une couette grand format).

Il reste le duvet d'oie et le duvet de canard. Le premier est sans conteste le plus moelleux, le plus gonflant des deux. Explication : ce sont les plus gros oiseaux qui donnent le meilleur duvet et, à maturité, les oies sont plus grosses que les canards. Attention, toutefois : il arrive qu'on utilise le duvet d'oiseaux plus jeunes ; en peu de temps celui-ci s'affaissera parce que ses fibres s'écrasent rapidement. En plus, ce duvet ne sera pas très chaud, car il n'a pas la capacité d'emprisonner beaucoup d'air. Voilà pourquoi certaines couettes se vendent beaucoup moins que 400 \$, prix approximatif demandé pour un produit de ce type, lorsqu'il est de qualité.

Étiquette et facteur de gonflement

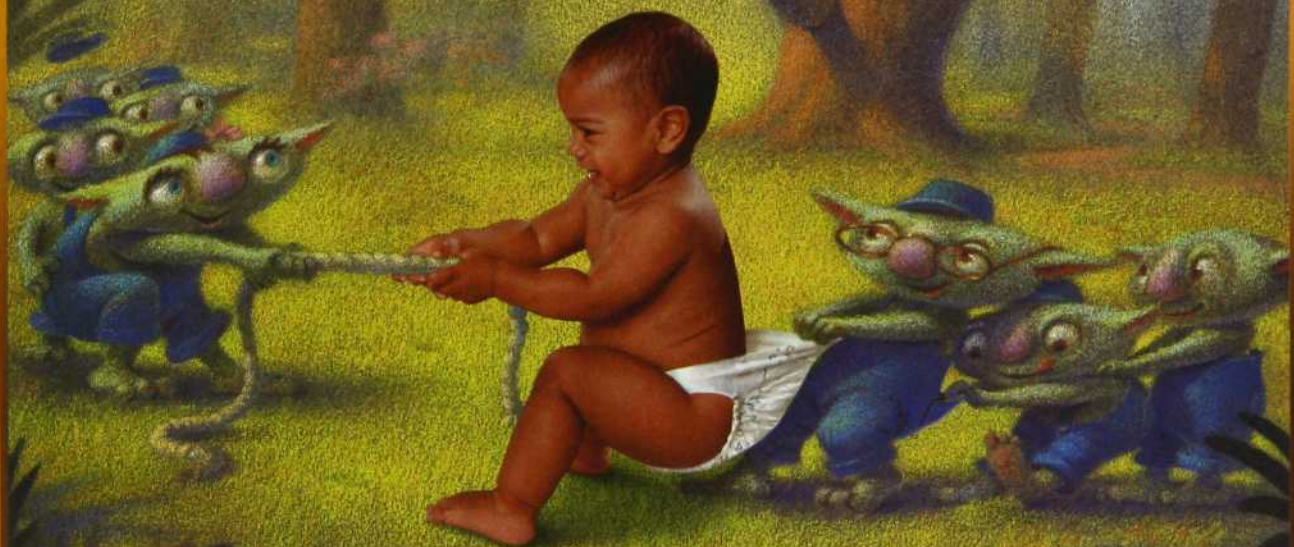
Il n'existe pas de couette 100 % duvet, car il est difficile de séparer complètement le duvet des plumes, des fibres et des résidus. En vertu du Règlement sur l'étiquetage et l'annonce des textiles du Canada, un produit peut être étiqueté *duvet* « lorsqu'il se compose d'au moins 75 % de duvet et de plumules (plumage des oiseaux aquatiques dont les filaments ressemblent au duvet et dont le rachis mou n'est pas encore formé) ». Les 25 % qui restent peuvent se composer de petites plumes d'oiseaux aquatiques ou d'un mélange de plumes ou de fibres de duvet et de plumes ou leurs résidus. Cela signifie qu'une couette étiquetée *bourre de duvet* devrait contenir au moins 75 % de duvet et de plumules. Sinon, le pourcentage de plume doit être indiqué. Plus ce dernier est élevé, plus la couette sera lourde. Attention : certains articles importés ne respectent pas les normes canadiennes d'étiquetage.

Autre détail qui a son importance : le poids du duvet contenu dans chaque couette, et dont l'étiquette fait générale- ►►



I

Il y a du nouveau avec les Huggies[®] Supreme!
Les premières couches à offrir l'impossible parce que tout ou presque est extensible, l'arrière, le devant et même le revêtement.



U

Un grand confort dans l'action, un ajustement de rêve pour le repos. Une fois la couche sur sa peau, bébé devient un vrai champion.



Les couches Huggies[®] Supreme d'aujourd'hui.
Confort, ajustement et bonheur parfaits.



©Disney, based on the "Winnie the Pooh" series by A.A. Milne and E. H. Shepherd. ©Huggies. Déposé de Kimberly-Clark Corporation. ©2005 KCC

ment mention. Par exemple, pour un lit grand format, ce poids varie généralement entre 28 et 38 onces. À moins de dormir dans une pièce très froide et d'être très frileux, le poids moyen suffit. Toutefois, le poids du garnissage n'est pas toujours gage de chaleur. Dans le cas de certains produits très bon marché, il arrive qu'on ajoute du duvet de jeunes oies ou de canard pour augmenter le poids de la couette.

Un conseil : portez aussi attention au nombre indiquant le facteur de gonflement du duvet, c'est-à-dire la quantité de duvet par po³ (cette information n'apparaît pas sur l'étiquette, mais les fabricants consciencieux la font généralement parvenir aux commerçants). Plus le facteur de gonflement est élevé, plus le duvet est léger et résistant. Un facteur de gonflement d'au moins 550 par po³ assure un bon duvet. Enfin, recherchez l'étiquette de l'Association

canadienne du duvet, apposée uniquement sur des produits de qualité.

Vous êtes allergique au duvet ou à la plume ? Certains duvets ont reçu des traitements antibactériens et antiacariens. Si vous n'êtes pas très allergique, il est possible que cela vous convienne. Vous pouvez le vérifier, car certaines boutiques permettent de faire l'essai d'une couette pour une période déterminée, moyennant une caution d'une somme égale au prix de l'article.

Les fibres synthétiques

C'est presque toujours du polyester qui est employé pour le garnissage des couettes en fibres synthétiques. Et c'est pourquoi ce type de couettes a tendance à garder l'humidité. Les fibres utilisées n'ont pas toutes la même forme, ni les mêmes caractéristiques. Dans certains cas, elles ont allure de petits flocons (on a tenté de se rapprocher du toucher du ►►

Le style de GROHE. C'est vous.

Très sûr de vous. Sophistiqué. Assez de cran pour être différent. Tout en conservant un esprit pratique.

L'élégance du design vous attire. Vous accordez de la valeur au caractère fonctionnel. Les petites choses de la vie vous importent, comme la conservation de l'eau et les finis qui durent à l'infini.

Comme vous, GROHE n'a rien d'ordinaire.

Laissez aller votre imagination. Communiquez avec votre designer ou allez admirer les produits GROHE dans les meilleures boutiques de salle de bains et de décoration de cuisines.



Pour une expérience fantastique sous la douche.



le système GROHE est synonyme de détente.



Le système SpeedClean anti-tartre assure un rendement maximal.



GROHE
Sortez de l'ordinaire

CHOIX DE MEUBLES EN PIN, MERISIER, CHÊNE

*D'un rêve,
à l'autre*



Autour du lit inc.

5800, rue Saint-Hubert (angle Rosemont), Montréal, Québec
Tél.: (514) 277-6229 • Téléc.: (514) 277-3943

CHOIX DE MEUBLES EN PIN, MERISIER, CHÊNE

duvet). Si le résultat est assez convaincant, il ne parvient généralement pas à séduire les véritables amateurs de duvet.

La couette de polyester est toutefois idéale pour les personnes qui souffrent d'allergies ou qui font de l'asthme, pour les jeunes enfants (qui font parfois pipi au lit), de même que pour les poupons (qui sont susceptibles de développer des allergies). Autre avantage : elle coûte peu cher. Dans cette catégorie, on peut trouver une couette de qualité à partir de 40 \$ pour un lit de bébé, de 80 \$ pour un lit une place, et de 200 \$ pour un lit grand format.

L'enveloppe et la housse

Choisissez une couette dont l'enveloppe est de 100 % coton. Ce tissu permettra à votre couette de respirer et de ne pas garder l'humidité. Assurez-vous que le coton affiche au moins 260 fils par po² (plus le nombre est élevé, plus le tissage

est serré), particulièrement dans le cas d'une couette en fibres naturelles qui, autrement, pourraient avoir tendance à s'échapper.

Jetez également un coup d'œil à la confection de la couette. Elle peut avoir été piquée par carreaux ou par canaux. Le premier procédé est meilleur, car les carreaux emprisonnent efficacement la bourre, au lieu de la laisser glisser et s'entasser dans les extrémités. Dans certains cas, il s'agit de carreaux à murets (petites bandes de tissu bordant chacun d'eux dans la couette). La bourre peut alors se loger contre les parois des carreaux, ce qui favorise le gonflement de la couette et évite les pertes thermiques. Enfin, il vous faut mettre la couette dans une housse, qui doit elle aussi être 100 % coton.

Entretien et garantie

Avec le temps, le duvet dont est garnie votre couette bouge un peu et perd une ►►



VOICI

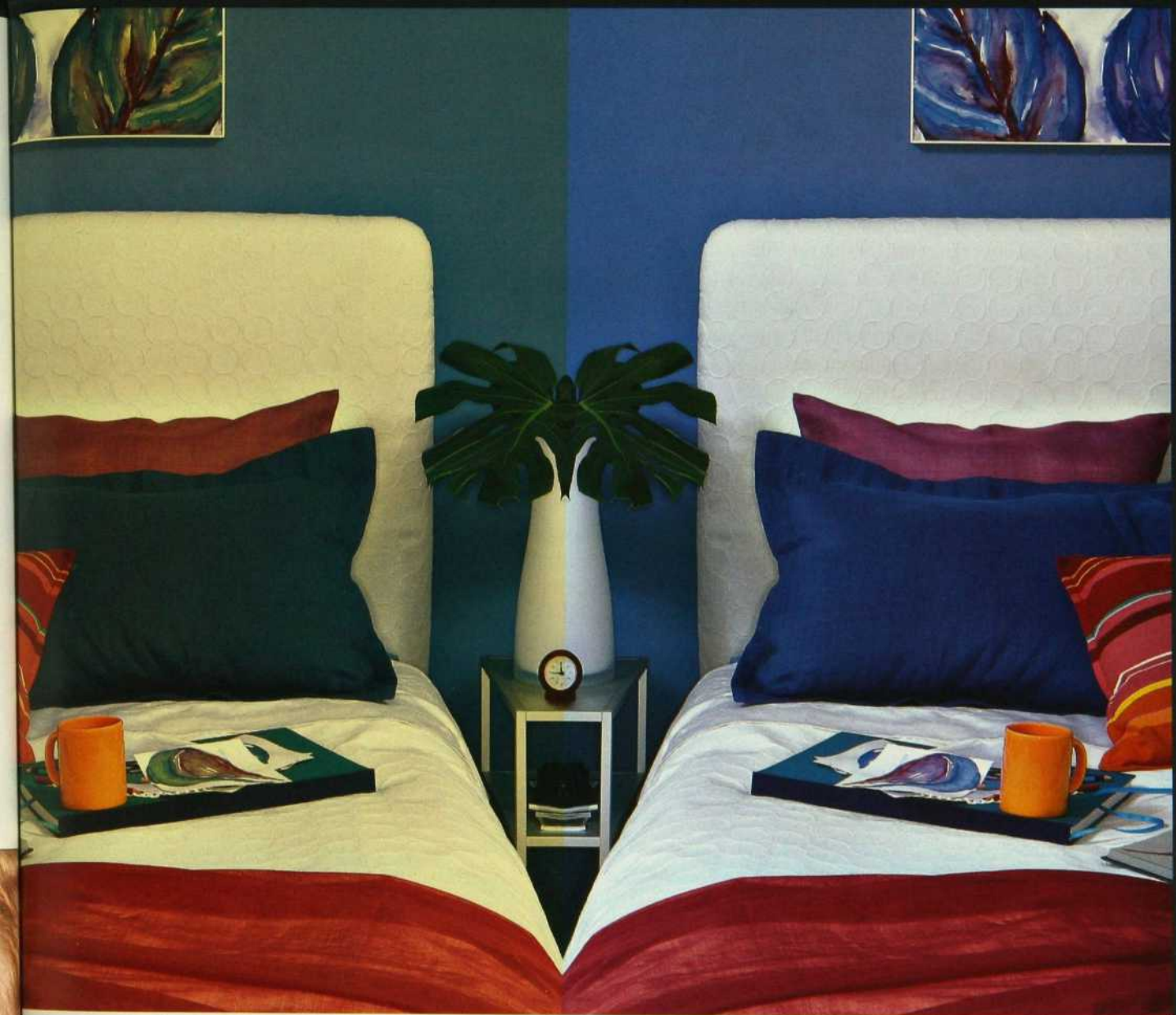
LE GEL HYDRATANT
POUR LE CORPS

IVORY



Même la peau des grands
mérite d'être dorlotée.

Versions offertes
neige fraîche et lis d'eau



Mêmes draps, lumière différente.*



reveal 100

the bulb that uncovers pure, true light



L'incroyable ampoule Reveal de GE filtre les rayons jaunes et ternes; elle fournit une lumière pure et nette. Et vous permet de voir le blanc de vos draps blancs.

www.GEreveal.ca *Photos retouchées afin de souligner les différences de couleur. © 2001 GE



lumière	énergie	taille	durée
1260 lumens	100 watts	750 mm	4 ans



Les bonnes choses de la vie.

partie de son gonflant. On amoindrira ces défauts en retournant souvent la couette et en la secouant au moins une fois par semaine. Il est aussi recommandé de l'aérer au moins une fois l'an, en la suspendant à la corde à linge par un jour de grand vent. Vous n'avez pas de corde à linge ? Un petit tour dans la sècheuse (programme délicat-aéré) avec des balles de tennis en fera à tout le moins gonfler le duvet. Dans le cas d'une couette en fibres synthétiques, il n'y a pas grand-chose à faire pour que celle-ci reprenne son gonflant.

La couette de duvet doit être lavée à l'eau tiède, au cycle doux, au moyen d'un savon doux (de type Zero), et séchée complètement à faible température, dans les machines commerciales d'une laverie. Quelques fabricants recommandent plutôt un nettoyage à sec, une fois tous les dix ans seulement (pour vous en assurer, vérifiez l'étiquette). Après l'un et l'autre procédé, la couette devrait normalement avoir repris son gonflant. Sinon, il faut la laver ou la faire nettoyer de nouveau.

Par ailleurs, on ne doit ni se coucher ni s'asseoir sur une couette de duvet, sous peine de tasser celui-ci, ce qui réduirait son volume et sa capacité isolante. Enfin, si vous devez ranger votre couette, évitez de la rouler serré. Suspendez-la plutôt à une tringle ou déposez-la dans une taie en coton, et entreposez-la dans un endroit sec et aéré.

Votre couette de duvet n'a plus très bonne mine ? Son enveloppe est usée ? Vous pouvez lui donner une seconde vie. Des fabricants changent les enveloppes et rajoutent du duvet pour environ 200 \$. Adressez-vous à la boutique qui vous a vendu votre couette.

La couette en fibres synthétiques se lave généralement, au cycle doux, et se sèche, au cycle délicat, dans les machines commerciales d'une laverie. Quelques fabricants recommandent plutôt le nettoyage à sec (encore une fois, lisez l'étiquette).

Les bonnes couettes de duvet s'accompagnent généralement d'une garantie de 10 à 15 ans, et les couettes en fibres synthétiques, d'une garantie de 2 à 5 ans. Les fabricants reprendront votre couette en cas de défaut de fabrication (les coutures cèdent ou la couette s'affaisse très rapidement). Mais si l'article n'a pas été entretenu selon leurs instructions, ils ne feront rien pour vous. ■

Nous remercions Mario Bélanger, agent manufacturier dans le secteur de la literie, D.P. Guevremont, propriétaire de Plume Canada Feather, Valérie Tesnier, gérante de Bleu nuit, et Chantal Vézina, gérante de la Maison DuBeau, de nous avoir accordé des entrevues pour cet article.

Vous trouverez les planchers Lauzon chez un marchand près de chez vous.

Alexandria : Tapis Richard Ranger
560, Main Street South
(613) 525-2836

Brossard : Bois Franc Rive Sud
4200, boul. Matte
(450) 619-1100
www.boisfranc-rivesud.qc.ca

Buckingham : Nadon & Fils
137, rue Joseph
(819) 986-5962

Gatineau : Pilon Ltée
(secteur Hull) 5, boul. Montclair
(819) 771-5841

Gatineau : Tapis J2G
1100, chemin Montréal
(819) 281-8385

St-Jean-sur-Richelieu : Matériaux Coupal
870, boul. d'Iberville
(450) 547-2591
7 autres magasins
Consultez notre site internet :
www.coupal.com

Laval : Plancher Bois Franc 2000 Laval
1885, boul. Curé Labelle
(450) 686-1775
www.plancher2000laval.com

Lévis : Couvre-Planchers Pelletier
4600, boul. de la Rive-Sud
(418) 857-5681
www.decosurfaces.com

Longueuil : Plancher Bois Franc 2000
512, boul. Roland-Therrien
(450) 442-4004
www.plancher2000.ca

Longueuil : Planchers Québécois
2496, chemin Chambly
(450) 679-9164

Maniwaki : René Moreau & Fils
155, route 105 Nord
(819) 449-5005

Montréal : Bois Franc Steve Lavallée
16895, boul. Hymus
(514) 650-9665
www.boisfrancvallee-imagine.com

Montréal : Tapis Dimension
6755, rue Jarry Est
1 877 722-0072
www.tapisdimension.com

Orléans : Plancher P.M. Cantin
1455, chemin Youville
(613) 824-7727
www.cantin.ca

Ottawa : Westboro Flooring & Decor
195, Colonnade Road South
(613) 226-5850
www.westboroflooring.com

Papineauville : Les Tapis Gilles Lamothe
181, rue Papineau
(819) 427-6630

Prévost : Bois Léger & Fils
971, chemin du lac Echo
(450) 224-2918

Québec : Couvre-Planchers Pelletier
5000, rue des Replats
(418) 624-1290
www.decosurfaces.com

St-Eustache : Les planchers de bois franc M.C.
66, rue Dubois
(450) 472-4288

Sherbrooke : Centre du tapis Couture
820, rue Wellington Sud
(819) 566-7111
www.tapiscouture.com

Regardez bien ce plancher Lauzon.



Sans Filtre Solaire

Couleur originale

Avec Filtre Solaire

▲ Érable, naturel



Au fil des ans, il conservera sa beauté originale.

▲ Merisier, amaretto, insertion érable, cabernet

Collection
CLASSICS

Une formule révolutionnaire avec Filtre Solaire.

Ne vous y méprenez pas. Seule Lauzon vous offre le fini **Polynium+ avec Filtre Solaire** procurant une protection contre le jaunissement et le ternissement jusqu'à 80% **SUPÉRIEURE** aux autres planchers de bois. Et c'est garanti. De quoi faire pâlir la concurrence!



Vous aussi changeriez de couleur sans le Filtre Solaire de Lauzon.

Chef de file au Québec et à l'échelle mondiale.

Depuis près de 20 ans, Lauzon ne cesse d'innover en offrant des produits d'avant-garde dont la beauté et la qualité exceptionnelles font l'unanimité en Amérique du Nord, en Europe et en Asie. Véritable chef de file de l'industrie, Lauzon est la toute première entreprise de planchers de bois en Amérique du Nord à obtenir la nouvelle homologation ISO 9001:2000, gage de qualité absolue.


LAUZON
Planchers de bois exclusifs
www.lauzonltd.com

A close-up photograph of a dark-colored bowl filled with a thick, orange-brown soup. The soup is topped with a dollop of white cream, several slices of green onions, and pieces of red chili. The bowl is placed on a light-colored wooden surface. The background is softly blurred, showing a dark wooden cutting board.

EN CUISINE AVEC

KEN HOM

SOUPE DE MAÏS AU CRABE

IL A RÉCONCILIÉ L'ASIE ET L'OCCIDENT. PRINCE DE LA CUISINE CHINOISE, MAÎTRE DU WOK, CONNU DANS LE MONDE ENTIER, CE SINO-AMÉRICAIN CUISINE SANS FRONTIÈRES.

Par Nicole Charest

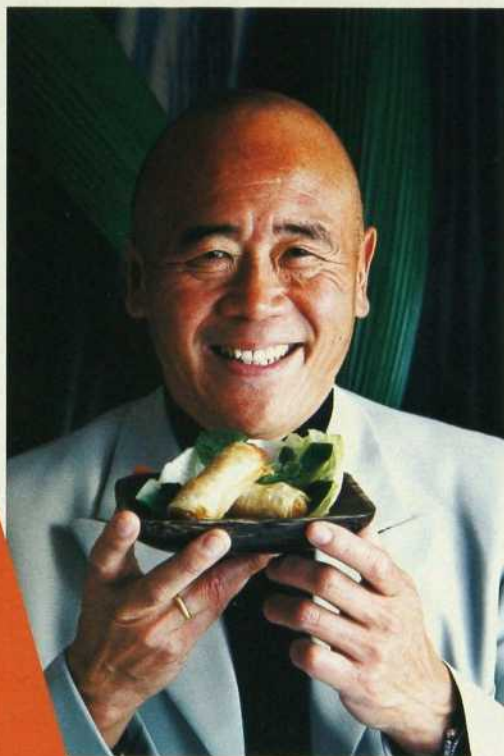


PHOTO: JEAN CAZALS 2000

Au moment où est réédité, sous une nouvelle présentation, son livre à succès *Les recettes faciles de la cuisine chinoise*, vendu partout dans le monde, nous avons souhaité vous présenter Ken Hom. Nous l'avons joint dans le Quercy, sa terre d'élection où, ce jour-là, il préparait une sauce italienne. Telle est la mesure de l'homme, paysan cosmique, citoyen du monde.

Ken Hom n'est pas né en Chine où son grand-père était un mandarin, mais à Tucson, Arizona, où ses parents s'étaient posés, après avoir fui la révolution culturelle de Mao. Son enfance est bercée par les récits de sa mère et par les plats aux vertus thérapeutiques qu'elle lui prépare. « Soupe de poulet au gingembre contre le mal de ventre. Bouillon au gingembre et à la citronnelle contre le rhume. Nouilles

de la longévité... » À onze ans, il travaille à Chicago dans le restaurant de son oncle. Côté plonge. Il lave, récure, épluche et prépare les produits, jusqu'à détester ça. Pas question qu'il suive les traces de l'oncle. Sac au dos, il fuit en France dans les années 70, s'installe à Aix-en-Provence où il suit des cours d'histoire de l'art, file en Italie où il apprend à faire les pâtes. Rentré fauché aux USA, il donne des cours de cuisine italienne puis chinoise à San Francisco. La California Culinary Academy entend parler de ce drôle de Chinois et lui demande de donner une série de cours. Les cuisiniers des stars deviennent ses élèves. C'est un pédagogue né. Le *New York Times* lui consacre un long article. Le voilà lancé. Il enchaîne avec une série d'émissions sur la cuisine chinoise à la BBC. Son premier livre, dédié à son oncle, s'est vendu à plus d'un million d'exemplaires. « L'oncle a bien rigolé », dit-il.

Son wok sous le bras, il tourne autour du monde, papilles en éveil. Il s'arrête dans le Quercy, il y a trois ans, découvre les truffes, en tombe amoureux, crée des alliances sans jamais oublier ses racines. Ce qui donne des nems au

confit de canard et aux truffes... un confit au gingembre et à la coriandre... du chou chinois farci au foie gras... un canard sauté à la sauce aux huîtres... Des mélanges inattendus qui ravissent les habitants de cette région du Lot-et-Garonne qui, dit-il, « n'avaient jamais mangé de cuisine chinoise ».

Aujourd'hui consultant pour les restaurants orientaux Yellow River Café en Angleterre et pour les plus grands palaces d'Asie, il se refuse à avoir son restaurant. Il partage sa vie entre Londres, où sont réalisées ses émissions pour la BBC, et un petit village du Quercy, où il a installé sa maison de vacances. Il y habite deux mois par an, histoire de mettre de l'ordre dans ses idées et d'inventer des recettes. La cuisine, très grande, est ouverte sur le jardin où il cultive ses herbes et ses légumes. Les photos-souvenirs de ses rencontres couvrent les murs, et Tony Blair côtoie les frères Pebeye qui lui ont fait découvrir cette fameuse truffe à laquelle il a fini par consacrer un livre, le troisième, après *Cuisine chinoise* et *Cuisiner au wok*. Le quatrième, sur les sauces, vient de paraître en anglais. ►►

CREVETTES AIGRES-DOUCES





**Plus il y a de sauce pour Sauté VH,
plus l'assiette est propre. Étrange !**



Bœuf sauté Teriyaki

1. Faites revenir à feu vif des languettes de bœuf dans un wok huilé ou un grand poêlon.
2. Ajoutez des légumes frais ou congelés : poivrons, brocoli, oignons, carottes, pois mange-tout...
Faites cuire jusqu'à ce qu'ils soient tendres.
3. Ajoutez de la sauce Teriyaki pour Sauté VH.
Servez bien chaud sur du riz.

Pour encore plus d'idées savoureuses, visitez :
vhsauces.com



Goûtez l'Asie chaque jour



POULET A LA MANGUE

Il était prévu qu'il vienne au Québec à l'automne ; ce sera le printemps prochain. En attendant, vous trouverez ici trois recettes tirées de son livre *Cuisine chinoise*, tout aussi faciles à réussir que le sous-titre l'annonce. « C'est, dit Ken Hom, une cuisine simple, goûteuse, qui se fait vite et non à la va-vite. »

Les plats retenus ne constituent pas nécessairement les éléments d'un menu, mais une base d'inspiration qui vous aidera à composer votre propre repas. Vous aimerez tout aussi bien cuisiner le bœuf arc-en-ciel à la laitue qui se sert avec la soupe aux épinards, à moins que vous ne préférerez le saumon aux haricots noirs ou l'agneau sauté à l'ail avec des aubergines braisées. Enfin, peut-être, à l'instar de la mère de Ken Hom, serez-vous tenté de réaliser certaines recettes, comme le ragoût de poulet au riz, pour les lunchs des enfants. Écolier, Ken Hom apportait de vrais repas dans des bouteilles isothermes au lieu de sandwiches. C'est là qu'il a pris goût à la vraie cuisine, celle qui respecte les saveurs et les parfums naturels des aliments.

SOUPE DE MAÏS AU CRABE

La mère de Ken Hom préparait cette soupe avec du maïs frais plutôt que du maïs en conserve, ce qui selon son fils donnait le meilleur résultat. Cette soupe supporte d'être réchauffée et présente une consistance riche et épaisse.

RÉGION : CANTON

Raisonnable – facile

Préparation : 10 min

Cuisson : 25 min

POUR 4 PERSONNES

- 450 g d'épis de maïs frais ou 275 g de maïs en conserve ou surgelé
- 1 blanc d'œuf
- 1 c. à thé d'huile de sésame
- 1,2 L de bouillon de poulet
- 1 c. à soupe de xérès sec
- 1 c. à soupe de sauce de soja claire*
- 2 c. à thé de gingembre frais finement haché
- 1 c. à thé de sel
- 1 pincée de poivre blanc fraîchement moulu
- 1 c. à thé de sucre en poudre

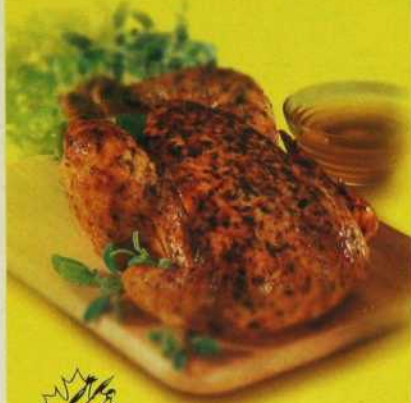
 JENN-AIR®



SignatureBachand
ÉLECTROMÉNAGERS

8140, Décarie
(coin Royalmount)
514.344.2425

Un plat au poulet qui est tout sauf ordinaire



Les ingrédients que l'on choisit peuvent transformer un plat ordinaire en une création digne d'être célébrée. Judson Whalen, gérant de l'Équipe culinaire du Canada, vit en accord avec ces mots. Knorr s'est associée à Judson et ses co-équipiers alors qu'ils représentent le Canada dans des compétitions culinaires internationales. Ici, Judson met la touche du maître au poulet rôti aromatisé aux herbes fraîches.

Poulet rôti aux herbes avec sauce au jus

Temps de préparation : 10 minutes, Temps de cuisson : 1 h 30 à 2 h, Pour 4 personnes

1	poulet entier (environ 4 lbs / 1,8 kg)
10-13	feuilles de sauge fraîche
2	brin de romarin frais
1	citron
4	gousses d'ail
1 1/2 t / 425 ml	de bouillon de poulet Knorr (divisé)
1 1/2 à 2 c. à table (23 à 30 ml)	de farine

Préchauffer le four à 375° F (190° C).

Entre la chair et la peau d'un poulet entier, insérer les feuilles de sauge et de romarin frais; en réserver pour hacher et parsemer sur le poulet. Assaisonner l'intérieur et l'extérieur de sel et de poivre. Arroser le poulet du jus du citron. Glisser le citron et les gousses d'ail dans la cavité.

Verser 1/2 tasse (50 ml) du bouillon sur le poulet et ajouter le reste de assaisonnements. Rôtir de 1 h 30 à 2 h ou jusqu'à ce que le thermomètre indique 185° F (85° C) lorsqu'inséré dans la poitrine ou une cuisse. Au cours de la dernière heure de cuisson, arroser le poulet des jus de cuisson toutes les 15 minutes. Couvrir d'une feuille de papier d'aluminium et laisser reposer pendant 10 minutes avant de trancher.

La sauce : à l'aide d'un fouet, incorporer la farine au jus de cuisson; mélanger pendant une minute. Verser le bouillon dans la rôtissoire et mélanger; amener à ébullition et cuire à feu doux jusqu'à épaississement (3-5 minutes). Passer au tamis et servir.

Savourez.

Judson Simpson



nouveau

Le p'tit quelque chose de plus

- 2 c. à thé de Maïzena mélangées avec 2 c. à thé d'eau
- 225 g de chair de crabe**
- 2 c. à soupe de ciboule finement hachée

* La sauce de soja est un ingrédient majeur de la cuisine chinoise. On trouve désormais sur le marché la sauce de soja claire, très savoureuse, adaptée à la cuisine, plus salée que la sauce de soja noire, laquelle convient mieux pour les ragoûts et pour assaisonner les aliments.

** Si vous utilisez de la chair de crabe surgelée, laissez-la décongeler avant emploi. Si vous préférez la chair de crabe en conserve qui dégage une odeur forte, elle devra être soigneusement rincée à l'eau froide. Ken Hom conseille néanmoins le crabe frais.

Lavez les épis de maïs et retirez les grains à l'aide d'un couteau affilé ou d'un couperet. Vous devriez récupérer environ 275 g de maïs.

Mélangez le blanc d'œuf et l'huile de sésame dans un bol; réservez.

Portez le bouillon à ébullition dans une grande casserole, plongez-y le maïs et laissez mijoter 15 minutes sans couvrir, avant d'ajouter le xérès, la sauce de soja, le gingembre, le sel, le poivre, le sucre et la pâte de Maïzena.

Amenez de nouveau à ébullition, ensuite réduisez le feu. Ajoutez la chair de crabe, puis versez lentement et régulièrement le mélange d'œuf et d'huile de sésame, sans cesser de remuer.

Transvasez dans une soupière ou des bols individuels, garnissez de ciboule et servez aussitôt.

CREVETTES AIGRES-DOUCES

Les Chinois jouent des contrastes pour rehausser la saveur, la consistance et la couleur délicate des fruits de mer. On aimera l'association des saveurs douces et piquantes de la sauce avec la fermeté et la succulence des crevettes roses. Facile à préparer, ce plat peut être proposé lors d'un repas chinois ou comme entrée d'un repas à l'occidentale.

RÉGION : FUJIAN ET CANTON

Sauté et mijoté

Raisonné – facile

Préparation : 15 min

Cuisson : 5 min

POUR 4 PERSONNES

- 450 g de crevettes roses crues*
- 225 g de châtaignes d'eau fraîches épluchées, ou en conserve, rincées à l'eau froide
- 100 g de poivron rouge ou vert
- 4 brins de ciboule



Poulet rôti aux herbes avec sauce au jus. Vos sens s'éveilleront taquinés par l'arôme exquis de la sauge et du romarin frais alors que votre poulet rehaussé du nouveau bouillon de poulet Knorr dore à la perfection. Pour obtenir cette recette et d'autres recettes faciles, visitez knorr.ca.



Le p'tit quelque chose de plus. Knorr.



Vivre en santé.com

Solutions branchées
pour vivre en forme
et en santé



www.vivreensante.com

Vivre avec la douleur,
peut-on y arriver ?

À lire ce mois-ci :

- Antidépresseurs, cannabis, endorphine : l'abécédaire des nouveaux traitements antidouleur.
- La fibromyalgie, comment la reconnaître.
- L'ostéoporose cause-t-elle de la douleur ?

Votre rendez-vous
santé en ligne !

Vivreensante.com

**COUP
POUCE**

- 1 1/2 c. à soupe d'huile d'arachide
- 1 c. à soupe d'ail finement haché
- 2 c. à thé de gingembre finement haché

* Si vous ne pouvez éviter les crevettes cuites, choisissez les meilleures et les plus grosses, réchauffez-les bien, et ne respectez pas les temps de cuisson indiqués.

SAUCE

- 15 cl de bouillon de poulet
- 2 c. à soupe de xérès sec
- 1 1/2 c. à soupe de purée de tomates
- 3 c. à soupe de sauce de soja claire
- 2 c. à thé de sauce de soja noire
- 3 c. à soupe de vinaigre de riz blanc ou de vinaigre de cidre
- 1 c. à soupe de sucre en poudre
- 1 c. à soupe de Maïzena mélangée à 2 c. à soupe d'eau

Décortiquez les crevettes et retirez s'il y a lieu la veine. Lavez les crevettes et essuyez-les avec du papier absorbant.

Coupez les châtaignes d'eau en rondelles, le poivron en carrés de 2 à 3 cm de côté, la ciboule, en léger biseau, en tronçons de 3 à 4 cm de long.

Chauffez un wok à feu vif (ou une grande poêle à frire). Versez-y l'huile puis, quand elle commence à chauffer, sautez 20 secondes l'ail, le gingembre et la ciboule.

Ajoutez les crevettes et faites-les revenir 10 secondes sans cesser de remuer. Ajoutez le poivron et les châtaignes d'eau et faites sauter pendant 30 secondes.

Ajoutez tous les ingrédients de la sauce, portez à ébullition, puis réduisez le feu et laissez mijoter 4 minutes. Servez aussitôt, accompagné de riz blanc.

POULET À LA MANGUE

Il nous fallait une recette de poulet. Pas uniquement parce que le poulet est en Chine la volaille la plus prisée. Tous les dimanches, la mère de Ken Hom en rapportait un vivant du marché du Chinatown de Chicago. Les caquètements du volatile le réveillaient, puis le poulet était tué et préparé selon l'une des nombreuses recettes maternelles.

Ce plat qui appartient à la nouvelle cuisine résulte d'une rencontre culinaire entre la Chine et l'Asie du Sud-Est. La saveur et la consistance de la mangue très peu cuite s'accordent à la perfection avec la délicatesse du poulet. La douceur de la mangue se marie également avec les saveurs marines des crevettes.

RÉGION : HONG KONG

Sauté – raisonnable – facile

Préparation : 20 min

Réfrigération : 20 min

Cuisson : 10 min





Par Isabelle Neiderer,
diététiste pour
Les Producteurs laitiers du Canada
www.mesproduitslaitiers.org



Novembre, mois de l'ostéoporose

Les produits laitiers regorgent de calcium hautement assimilable par l'organisme, ainsi que de plusieurs autres nutriments vitaux pour nos os.

Portions quotidiennes recommandées de produits laitiers selon le *Guide alimentaire canadien*

Adultes : 2 à 4 portions

Jeunes (10 à 16 ans) : 3 à 4 portions

Enfants (4 à 9 ans) : 2 à 3 portions

Ostéoporose : une maladie de l'adolescence ?

Certains spécialistes définissent l'ostéoporose comme une maladie de l'adolescence dont les symptômes se manifestent avec l'âge. Consommer assez de calcium à l'adolescence est en effet crucial pour développer une masse osseuse optimale et réduire le risque d'ostéoporose. Des chercheurs de l'Université de Saskatchewan ont cependant constaté qu'à l'adolescence, les filles diminuent leur consommation de produits laitiers et, par conséquent, de calcium, une tendance due en partie aux régimes amaigrissants. Bref, un choix peu éclairé. Non seulement les produits laitiers contribuent à la santé des os, mais, de plus, les études démontrent qu'ils joueraient un rôle dans le maintien d'un poids santé.

Les végétaux ne végètent pas

De nouvelles études suggèrent que les fruits et légumes jouent un rôle important pour la santé osseuse. Bien qu'ils fournissent souvent peu de calcium, ils contribueraient à éviter les pertes osseuses en neutralisant certaines substances acides dans l'organisme. Pour avoir des os sains, assurez-vous donc de manger assez de produits laitiers et de fruits et légumes – les deux groupes alimentaires les plus négligés – tout en étant actif physiquement.

Les aliments l'emportent !

Des études démontrent que les bienfaits des produits laitiers sur les os sont durables, alors que ceux des suppléments de calcium se dissipent dès que cesse cette supplémentation. La raison pourrait être que, contrairement aux suppléments, les produits laitiers fournissent aux os une nutrition complète et équilibrée. En plus du calcium, ils procurent en effet phosphore, magnésium, vitamine A, vitamine D (pour le lait) et protéines, qui sont tous essentiels pour bâtir et maintenir de bons os.

Soupe au chou-fleur et au Cheddar

UNE SOUPE DÉLICIEUSE ET RÉCONFORTANTE POUR LES JOURS GRIS. DÉGUSTEZ-LA AVEC DU PAIN DE BLÉ ENTIER ET UNE SALADE.

4 tasses	chou-fleur (environ 1 petit) en morceaux	1 L	2/3 de tasse	oignon haché	160 mL
1 tasse	pommes de terre en dés	250 mL	1/2 c. à thé	thym	2 mL
2 boîtes (10 oz chacune)	bouillon de poulet concentré, non dilué	2 boîtes (284 mL chacune)	3 c. à table	farine	45 mL
3 c. à table	beurre	45 mL	3 tasses	lait	750 mL
			2 1/2 tasses	Cheddar canadien mi-fort râpé	625 mL

Cuire le chou-fleur et les pommes de terre dans le bouillon jusqu'à tendreté. Dans une grande casserole, faire fondre le beurre à feu moyen. Y faire blondir l'oignon avec le thym. Saupoudrer de la farine et laisser cuire 1 minute. En brassant avec un fouet, incorporer le lait et cuire jusqu'à épaississement. Ajouter le chou-fleur, les pommes de terre et le bouillon. Retirer du feu, ajouter le fromage et laisser fondre en remuant. Saler et poivrer au goût. Donne de 6 à 8 portions.



Miele®

La tranquillité n'a pas de prix

RÉGION DE MONTREAL

Almar Limitée
(514) 482-0007
Signature Bachand
(514) 344-2425
Corbeil
Électroménagers
(514) 270-7811
(514) 271-1118
(514) 383-1141

St-Léonard

Corbeil
Électroménagers
(514) 259-2800
(514) 322-8595
(514) 326-7710

Dollard-des-Ormeaux

Corbeil
Électroménagers
(514) 421-5395

Lasalle

Corbeil
Électroménagers
(514) 363-6789

Kirkland

JC Perreault
(514) 695-7211

RIVE-SUD DE MONTREAL

St-Hubert

Corbeil
Électroménagers
(450) 676-8861

St-Julie

L'Univers de
L'Aspirateur
(450) 922-2020
1-800-360-2280

Greenfield Park

L'Univers de
L'Aspirateur
(450) 671-1322

Brossard

Corbeil
Électroménagers
(450) 443-2163

Longueuil

Corbeil
Électroménagers
(450) 646-7512

RIVE-NORD DE MONTREAL

Laval

Corbeil
Électroménagers
(450) 682-4090
(450) 682-6609
(450) 689-0844

LANAUDIERE

St-Roch-de-l'Achigan

JC Perreault
(450) 588-7211

Joliette

Corbeil
Électroménagers
(450) 759-5229

JC Perreault
(450) 752-2595

Mascouche

Corbeil
Électroménagers
(450) 474-5995

MONTÉRIÉ

Granby

Service de l'Estrie
(450) 777-5544

Corbeil
Électroménagers
(450) 372-3333

Ste-Hyacinthe

Service de l'Estrie
(450) 261-0036

St-Jean-sur-Richelieu

Corbeil
Électroménagers
(450) 349-0066

RÉGIONS LAURENTIDES

St-Jérôme

Corbeil
Électroménagers
(450) 432-3008

ESTRIE

Sherbrooke

Service de l'Estrie
(819) 563-0563
(819) 563-2920

Corbeil
Électroménagers
(819) 569-9529

MAURICIE

Drummondville

Service de l'Estrie
(819) 475-9777

Victoriaville

Service de l'Estrie
(819) 752-3239

Trois-Rivières

Corbeil
Électroménagers
(819) 697-3125

OUTOUAIS

Gatineau

Corbeil
Électroménagers
(819) 643-9800

RÉGION MÉTROPOLITAINE DE QUÉBEC

R. Lévesque
(418) 663-4605

Corbeil
Électroménagers
(418) 626-7171
(418) 864-7844

OTTAWA

Universal Appliances
(613) 521-5002

Design First Kitchen
(613) 562-2655

Corbeil Appliances
(613) 828-4033

Gloucester

Corbeil Appliances
(613) 842-0436

Nepean

Direct Energy
Essential
Home Services
(613) 224-8911

POUR 4 PERSONNES

- 450 g de blancs de poulet débarrassés de leur peau et coupés en morceaux de 2 à 3 cm
- 1 blanc d'œuf
- 1 c. à thé d'huile de sésame
- 1 c. à thé de sel
- 2 c. à thé de Maizena
- Poivre gris fraîchement moulu
- 60 cl d'huile d'arachide ou d'eau
- 1 1/2 c. à soupe d'huile d'arachide
- 1 c. à soupe de gingembre frais finement haché
- 1 c. à soupe d'ail finement haché
- 1 1/2 c. à soupe de xérès sec
- 1 c. à thé de sel
- 1 c. à thé d'huile de sésame
- 2 mangues épluchées et coupées en morceaux de 2 à 3 cm
- 1 c. à soupe de coriandre fraîche finement hachée*

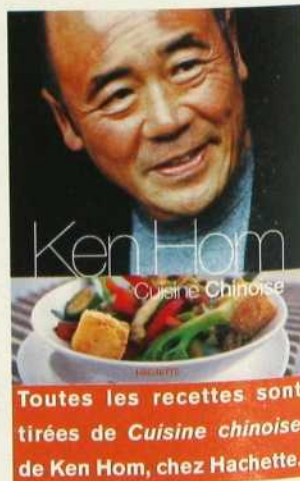
* Pour conserver la coriandre plusieurs jours dans le bac à légumes du réfrigérateur, lavez-la à l'eau froide, égouttez-la soigneusement et faites-la sécher dans une essoreuse à salade, puis emballez-la dans du papier absorbant.

Dans un bol, mélangez les morceaux de poulet avec le blanc d'œuf, l'huile de sésame, le sel, la Maizena et le poivre. Réfrigérez 20 minutes.

Chauffez un wok à feu vif (ou une grande poêle à frire). Versez-y l'huile puis, quand elle commence à fumer, retirez le wok du feu. Faites aussitôt revenir les morceaux de poulet, environ 2 minutes, en remuant pour qu'ils n'attachent pas ; une fois qu'ils sont blanchis, égouttez-les dans une passoire en inox et jetez l'huile.

Si vous utilisez de l'eau plutôt que de l'huile, portez-la à ébullition dans une casserole, retirez du feu et ajoutez aussitôt les morceaux de poulet en remuant vigoureusement. Lorsque le poulet commence à blanchir, égouttez-le dans une passoire.

Faites chauffer 1 1/2 c. à soupe d'huile dans le wok, puis faites revenir le gingembre et l'ail 30 secondes sans cesser de remuer. Ajoutez le xérès, le sel, l'huile de sésame et les mangues. Faites sauter pendant 2 minutes, jusqu'à ce que les morceaux de mangue soient bien chauds. Ajoutez le poulet et mélangez délicatement. Saupoudrez de coriandre, déposez dans un plat chaud et servez aussitôt. ■



PRENEZ LES COMMANDES DANS LA CUISINE COMME EN VOITURE



Venez nous voir pour savoir comment vous pourriez GAGNER une BMW avec Miele

Miele offre une performance inégalée dans la cuisine, tandis que BMW représente le summum de la performance dans l'automobile. Imaginez alors l'enthousiasme et l'impact que susciterait un concours réunissant les deux!

Le voici. Rendez-vous chez l'un de nos détaillants autorisés et demandez à un spécialiste des produits Miele comment faire pour gagner un véhicule d'activités sportives BMW X5.

Si vous aimez cuisiner, vous adorerez Miele. Si vous êtes passionné de conduite, vous serez séduit par BMW. Et si vous voulez gagner, vous vous inscrirez au concours.

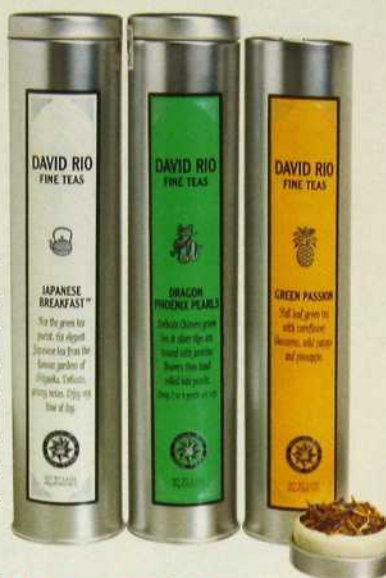
Miele®

La tranquillité n'a pas de prix

Le prix, un véhicule d'activités sportives BMW X5, est d'une valeur approximative de 57 000 \$. Le concours se termine le 31 décembre 2003. Limite d'une inscription par adresse de courriel. Pour plus de précisions sur le concours, visitez www.miele.ca.

Atout thé

Relooké et conceptualisé à la californienne, le thé diffuse ses arômes délicats mêlés d'odeurs d'épices. Thé vert japonais des Jardins de Shizuoka; *Dragon Phoenix Pearls*, un thé de Chine aux fleurs de jasmin, et *Passion verte*, un thé aromatisé aux bleuets, à la papaye sauvage et à l'ananas. Voilà trois des neuf variétés de thé que David Rio propose dans des tubes de métal. Le bouchon sert de mesure. À déguster chaud ou froid, selon le moment du jour et l'état d'esprit. Thés David Rio, 11 à 15 \$, Chez l'épicier, 311, rue Saint-Paul E., Montréal, (514) 878-2232.



Le café qui fait du bien

Le pur arabica de la plantation di Singola à Sumatra, élevé en agriculture biologique, est moulu et emballé sous vide. Il fait partie d'une série de Grands Crus d'Amérique latine, d'Afrique, d'Asie et du Pacifique sélectionnés par TransFair, garantie de leur certification Équitable. Le café dont Brillat-Savarin affirmait qu'il porte une « grande excitation dans les puissances cérébrales » devient ainsi un élan du cœur.



Précieux nectar

Une entreprise artisanale de San Raphaël, en Californie, produit une huile d'olive parfumée au citron Meyer (un croisement de la mandarine et du citron traditionnel), savoureuse sur un carpaccio-parmesan ou un chèvre chaud. Mélangée au vinaigre de champagne qui fait pétiller les salades et briller les avocats, elle accommode subtilement les poissons. Le contenant vaut le contenu, puisque ces élégantes bouteilles sont offertes dans un tube en carton à rayures noires et blanches, très design. 23,95 \$. Diabolissimo, 1256, av. du Mont-Royal E., Montréal, (514) 528-6133 ; Épicerie européenne, 560, rue Saint-Jean, Québec, (418) 529-4847.



Les étrangers dans la cuisine

L'aventure est dans la casserole et la curiosité au menu. Ce joli livre offre en 60 recettes, racontées sur un ton chaleureux et irrévérencieux, le plus séduisant des voyages à table. Que diriez-vous d'un Mon Badoun, bœuf parfumé et vermicelle de riz ? Ah, vous préférez saint Georges caressant le dragon, une selle d'agneau à la Guinness et aux shiitakes. Pourquoi résister au Porc tue l'amour, porc à l'ananas et au confit d'ail ? Bonheur conjugal, cette mangue Tatin à la crème de cardamome, ou Tendresse exquise, une crème brûlée à la sauge, termineront le repas dans les délices. Il y a une trouvaille par recette et une suggestion de vin. Certains ingrédients étant un peu difficiles à trouver, vous prendrez plaisir à faire le tour des épicerie africaines, antillaises, chinoises, qui vous fera goûter à la multiethnicité de Montréal. *Melting Popote*, Jean-Marc et Marianne Leprière, Seuil. 39,95 \$.



Préparé en quelques Minutes, Dévoré à la Vitesse de l'Éclair



DESSERT ÉTAGÉ CRÉMEUX JELLO

Les couches se forment à vue d'œil.
Vous n'avez qu'à suivre nos 3 étapes simples...

- 1 DISSOUDRE 1 paquet (85 g) de poudre pour gelée JELLO, saveur au choix, dans 1 1/2 tasse d'eau bouillante.



- 2 INCORPORER 2 tasses de garniture fouettée COOL WHIP non dégelée, en remuant au fouet.



- 3 DÉPOSER dans des coupes individuelles. Réfrigérer jusqu'à ce que le dessert soit pris. Décorer de garniture fouettée dégelée additionnelle.



Pour une version ALLÉGÉE, utilisez la poudre pour gelée légère JELLO.



Pour d'autres idées de desserts rapides et Faciles, visitez kraftcanada.com

oh... si bon ensemble.



A M B I A N C E L I Q U E U R S



La modération a bien meilleur goût. Educ'Alcool

18+

LES CARAFES ONT SOIF DE BEAUTÉ

POUR QUE CHANTE LE VIN DANS LES VERRÉS, DES FLACONS JOUENT LES DÉCANTEURS, APPORTANT LE PLAISIR DES YEUX ET DU PALAIS.

Par **Nicole Charest**

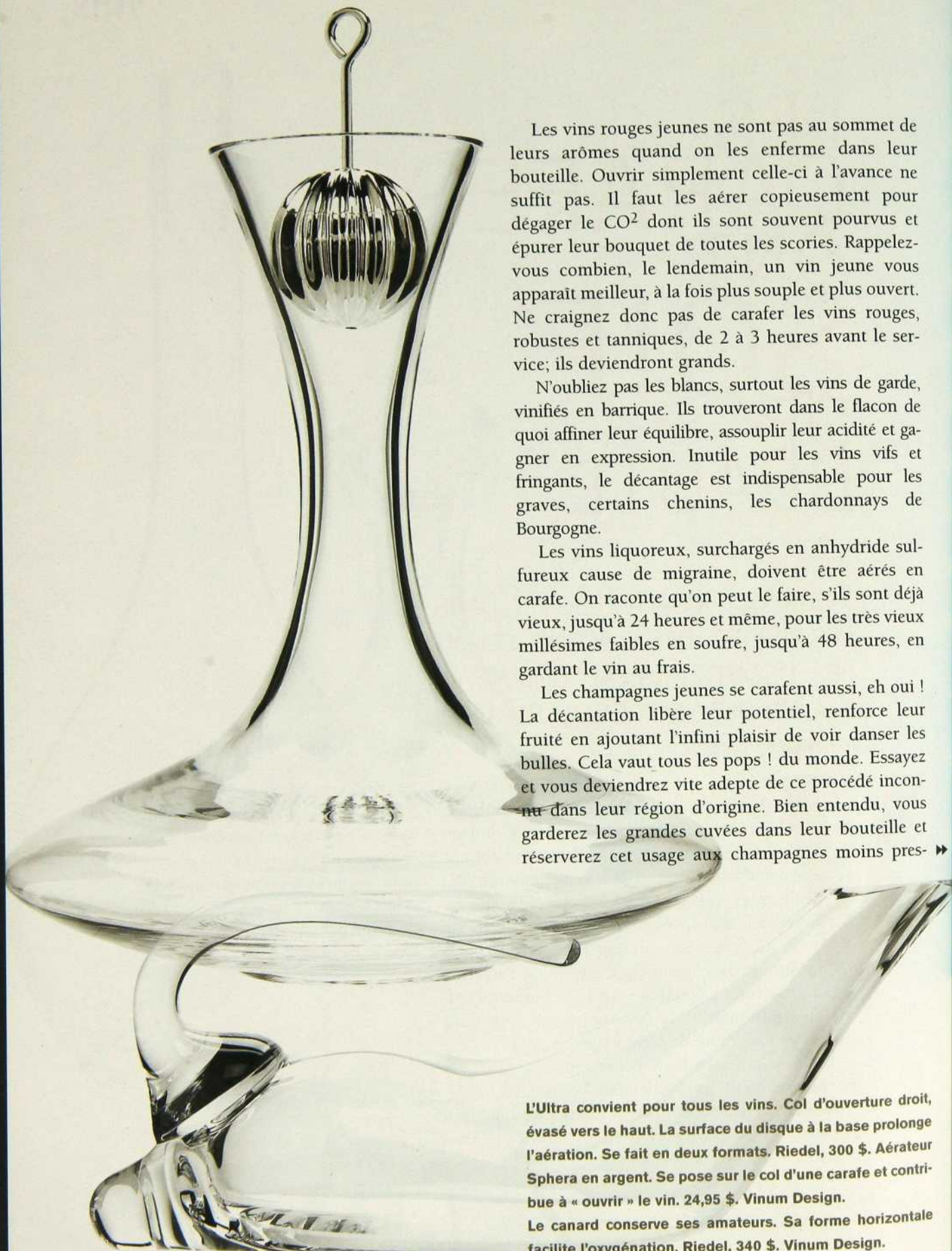
Vous aimez le vin ? Voici des carafes qui vont vous permettre de séparer le vin des dépôts accumulés au fond de la bouteille, et aussi de l'oxygéner, de l'ouvrir, libérant ses arômes et intensifiant son bouquet. Un décantage modulé calme la fougue des tanins des vins rouges et assouplit l'acidité des vins blancs. Aussi, outre le plaisir d'offrir un vin dans un flacon digne de lui, qui laisse admirer la plénitude ou la luminosité de sa couleur, le contrôle de l'aération qu'autorise cette technique permet de parfaire l'œuvre du vinificateur et de la nature. Vous dégusterez un vin au maximum de ses qualités.

Les vins ont tous leurs petits caprices. Aussi, ils ne se décantent pas également. Vous ferez vous-même vos expériences, mais il existe déjà quelques règles.

Sur pied, avec bouchon. Facilite les rotations de la carafe posée sur sa base en point d'appui et permet de donner au vin une oxygénation complète sans qu'il subisse de choc. 135 \$. Vinum Design.

En cristal, pour les vieux vins rouges. L'Atelier du vin, 119 \$.12° en Cave.





Les vins rouges jeunes ne sont pas au sommet de leurs arômes quand on les enferme dans leur bouteille. Ouvrir simplement celle-ci à l'avance ne suffit pas. Il faut les aérer copieusement pour dégager le CO² dont ils sont souvent pourvus et épurer leur bouquet de toutes les scories. Rappelez-vous combien, le lendemain, un vin jeune vous apparaît meilleur, à la fois plus souple et plus ouvert. Ne craignez donc pas de carafes les vins rouges, robustes et tanniques, de 2 à 3 heures avant le service; ils deviendront grands.

N'oubliez pas les blancs, surtout les vins de garde, vinifiés en barrique. Ils trouveront dans le flacon de quoi affiner leur équilibre, assouplir leur acidité et gagner en expression. Inutile pour les vins vifs et fringants, le décantage est indispensable pour les graves, certains chenins, les chardonnays de Bourgogne.

Les vins liquoreux, surchargés en anhydride sulfureux cause de migraine, doivent être aérés en carafe. On raconte qu'on peut le faire, s'ils sont déjà vieux, jusqu'à 24 heures et même, pour les très vieux millésimes faibles en soufre, jusqu'à 48 heures, en gardant le vin au frais.

Les champagnes jeunes se carafent aussi, eh oui ! La décantation libère leur potentiel, renforce leur fruité en ajoutant l'infini plaisir de voir danser les bulles. Cela vaut tous les pops ! du monde. Essayez et vous deviendrez vite adepte de ce procédé inconnu dans leur région d'origine. Bien entendu, vous garderez les grandes cuvées dans leur bouteille et réserverez cet usage aux champagnes moins pres- ▶

L'Ultra convient pour tous les vins. Col d'ouverture droit, évasé vers le haut. La surface du disque à la base prolonge l'aération. Se fait en deux formats. Riedel, 300 \$. Aérateur Sphera en argent. Se pose sur le col d'une carafe et contribue à « ouvrir » le vin. 24,95 \$. Vinum Design. Le canard conserve ses amateurs. Sa forme horizontale facilite l'oxygénation. Riedel, 340 \$. Vinum Design.

Voici une vadrouille tout-en-un qui triomphe de la saleté sans problème.

Une autre raison de ne pas pleurer pour du lait renversé.



Voici la nouvelle vadrouille M. Net CleanMop. C'est une vadrouille tout-en-un qui offre une solution fiable pour foudroyer la saleté, nettoyer pratiquement tous vos planchers, même de bois franc*, et les faire briller.

La vadrouille M. Net CleanMop, quand on aime ça propre.

©2003 P&G *Ne pas utiliser sur du bois non fini.



Carafe à col en biseau, avec entonnoir en verre, sur base en cerisier. Diade, 167 \$. 12° en Cave.

En cristal, pour le vin blanc. Avec bouchon. Convient aussi pour le champagne. L'Atelier du vin, 119 \$. 12° en Cave.

tigieux qui gagneront à être admirés dans le cristal.

Les vins vieux, peu tanniques et fragiles, sensibles à la présence d'oxygène, remontés de la cave où ils étaient couchés, doivent être laissés à reposer en position debout, de 24 à 48 heures, sans bouger. Leurs arômes étant très volatils et leur goût capricieux, ne les décantez qu'au moment du service, et simplement pour séparer la partie claire des dépôts.

La décantation exige beaucoup de soin. Après ouverture de la bouteille, versez le contenu progressivement, depuis le haut du col de la carafe, le long des parois intérieures. Surveillez bien. Dès que les premières particules de dépôt apparaissent à la hauteur du goulot, relevez la bouteille et arrêtez l'opération. Votre vin est désormais propre, prêt à boire.

C'est une opération minutieuse qui réclame de l'attention et de la patience. Pour les vins âgés, il est préférable d'utiliser un entonnoir de décantation, afin que le vin s'écoule régulièrement et sans à-coups. Vous trouverez aussi dans les boutiques spécialisées des aérateurs, en forme de sphère, qui se posent dans le col de la carafe ; ils permettent au vin de s'infiltrer entre leurs rainures et de s'écouler doucement.

La forme de la carafe

Que ce soit pour oxygéner le vin ou pour en retirer la lie, la forme de la carafe est capitale. Dans tous les cas, le col devra être long et la base plus ou moins large, selon que vous souhaitez prolonger ou non l'aération du vin et provoquer des phénomènes d'oxydation qui stimulent les arômes. Les petites carafes peuvent être déposées dans un rafraîchisseur, et il est évident que les grandes sont indispensables aux magnums.

À propos, combien faut-il de carafes ? L'idéal est d'en avoir deux. Une première carafe adaptée aux vins jeunes qui nécessitent une bonne aération. Très évasée à la base, elle met une grande surface au contact de l'air. Et une carafe à décanter, pour les vins vieux : le modèle de forme allongée, en canard, permet à la bouteille d'être maintenue à l'horizontale et au vin de s'écouler lentement le long de la paroi. Vous en trouverez en verre et en cristal, pour tous les goûts et tous les budgets. ➤

Psst. **VOUS VOULEZ VOIR**
UN TOUR DE MAGIE?



NETTOIE LA SALETÉ
comme vous ne l'auriez jamais imaginé.

L'Effaceur magique de M. Net^{MC} a l'tour de nettoyer les marques de crayons de cire, de talon, taches de saleté et de crasse incrustées. Ajoutez simplement de l'eau et l'Effaceur magique de M. Net^{MC} fait disparaître facilement les marques tenaces sur une grande variété de surfaces. Utilisez-le encore et encore... jusqu'à ce qu'il disparaisse!

Pas de clé ...



Pas de problème.

Le Powerbolt est à la fine pointe de la technologie des systèmes de sécurité au foyer. Grâce à cette serrure à pêne dormant, vous n'aurez plus à vous demander où sont vos clés ni qui en a une!

Facile à poser. Facile à programmer. Facile à utiliser.
Toutes les pièces se posent en surface – aucun trou supplémentaire à percer, et comme il fonctionne à l'aide de piles, il n'exige aucune pose de fils.

Doté du fini anti-ternissure garanti à vie Brilliance de Weiser, le Powerbolt est **garanti contre la corrosion, la ternissure et la décoloration!** Proposé en un assortiment de finis, le Powerbolt allie la sécurité à l'élégance.

Powerbolt

de **WEISER LOCK**+

Serrures de premier choix pour la sécurité

À GAGNER
1 000 \$ en argent
ou 1 de 100 Powerbolts!
Voir le concours en ligne pour plus de détails

www.powerbolt.com

Comment entretenir les carafes ?

Nettoyez-les à l'eau bouillante avec très peu de détergent doux. N'oubliez pas que les carafes passées au lave-vaisselle, comme les verres, risquent de s'opacifier à jamais.

Votre carafe est entartrée ou garde un sillon rouge ? Dans les cas bénins, utilisez un bain au vinaigre. Rincez abondamment avec de l'eau très chaude et laissez égoutter. Dans les cas graves, mélangez une bonne quantité de vinaigre tiède et de petits morceaux de papier trempés dans l'eau jusqu'à l'obtention d'une sorte de pâte liquide à déposer dans la carafe. Ajoutez des poignées de gros sel et agitez bien avant de rincer à l'eau claire.

Pour le séchage, les avis divergent. Certains pratiquent la « jambe en l'air » : on place la carafe à l'envers, sur un linge ou un égouttoir en forme de bâton, et on la laisse s'égoutter. D'autres préconisent le coup de torchon immédiat, pour enlever le maximum d'humidité. Astucieux, quelques-uns fabriquent un tortillon de papier absorbant et le laissent en place 24 heures. L'humidité monte à travers cette sorte de mèche au lieu de rester au fond. Et voilà la carafe propre. On ne la rebouche pas si on veut éviter les odeurs disgracieuses. Si on y tient, on attend qu'elle soit parfaitement sèche. À propos de bouchon, évitez l'argent ou l'étain « qui font chic ». L'ennemi, c'est moins le métal que le produit qu'on utilise pour le garder brillant : il risque de marquer le vin d'une odeur exogène désagréable.

D'ailleurs, attention aux odeurs ! Ne stockez pas vos carafes dans leur emballage d'origine, le verre captant les odeurs du carton. Elles sont si jolies. Pourquoi ne pas les exposer ? ■

Nous remercions Vinum Design et 12° en Cave pour leur collaboration.

Nos meilleures adresses

- **Aux plaisirs de Bacchus** : 1223, rue Bernard O., Outremont, (514) 273-3104.
- **Després-Laporte** : 185, rue Burlington, Sherbrooke, (819) 566-2620 ; 994, boul. Curé-Labelle, Chomedey, (450) 682-7676 ; 44, rue Saint-Jude S., Granby, (450) 777-4644.
- **L'Âme du vin** : 14, boul. Desaulniers, Saint-Lambert, (450) 923-0083.
- **Vinum Design** : 1480, rue City Councillors, Montréal, (514) 985-3200.
- **Vinum Grappa** : 3654, rue du Campanile, Sainte-Foy, (418) 650-1919.
- **12° en Cave** : 367, rue Saint-Paul E., Montréal, (514) 866-5722.

Voici VENETIAN. BRONZE

Un fini bronze antique exécuté à la main dont les tons riches s'harmonisent avec les nouvelles palettes à la mode.

Non seulement votre quincaillerie de porte de qualité bénéficie de la fabrication renommée de Weiser Lock, mais sa conception méticuleuse lui assure aussi une sécurité optimale ainsi qu'un fonctionnement impeccable pendant toute sa durée de vie.

Style et sécurité de

WEISER LOCK ^{MD} 

Serrures de premier choix pour la sécurité

Pour plus de renseignements, appelez-nous au 1-800-501-9471
ou visitez notre site Web au www.weiserlock.com



Le fini Venetian Bronze est disponible pour certains robinets Delta

céramique
porcelaine
travertin
marbre
ardoise
liège
plancher flottant
plancher chauffant

SERVICE BOUTIQUE PRIX D'ENTREPÔT

Le Marché de la Tuile Inc.
835, rue Querbes, Outremont
Tél.: (514) 272-1594 • www.latuilerie.qc.ca

 **La
Tuilerie**
C É R A M I Q U E

Ne vous trompez pas
d'adresse!
Nous sommes ici, au
fond de la rue Querbes,
via la rue Van Horne.



Ouvert le dimanche



STARCKISSIMO

Suite de la page 28

3 Suisses) et le contrôle des procédés industriels nécessaires à l'injection des matières. Rêves devenus réalités. Qu'ils aient trois pieds ou un seul, ses meubles naissent d'une sorte de lutte hilare avec le monde mais en même temps renouent avec le concret, avec une certaine simplicité.

Il a dessiné chez Benetteau des bateaux qui filent droit devant, refait le bureau du cinéaste Wim Wenders, décoré des lieux à la mode, signé des pâtes pour Panzani et une ligne de produits bio, OAO. Avec le couteau Laguiole dont il revoit l'image, il prouve son acharnement à ennoblir les produits populaires. Avec la brosse à dents Dr Kiss de Fluocaril, il démontre que la multiplication n'est pas forcément vulgarisante. « Lune des rares victoires de ma carrière, explique-t-il, est d'avoir ennobli la multiplication, autrement dit le mot " populaire ". Avant, une brosse à dents se cachait au fond d'un tiroir, et du jour au lendemain les gens se sont offert ça pour Noël. »

« Autre victoire, ajoute-t-il, c'est d'avoir rendu abordable, d'avoir cassé les prix. » L'un de ses premiers objets à succès, le tabouret Bubu, a fait un tabac chez les acheteurs par correspondance du catalogue des 3 Suisses, où il est le numéro deux de la vente. Il y a même proposé des maisons en bois qui se sont vendues jusqu'au Québec.

« La création doit se démocratiser, clame-t-il à tous vents. Pour moi, l'action la plus écologique, c'est de réfléchir avant d'acheter et d'arrêter de produire des objets à des prix inabordables. » Pour preuve, en France, Starck s'est engagé dans Good Goods avec les magasins Carrefour et La Redoute, où il veut produire « des objets pour des non-consommateurs ». Au Japon et aux États-Unis, il participe à l'opération Seven Eleven, une chaîne de « convenient stores » ouverts jour et nuit. Chaque objet est édité à dix millions d'exemplaires. « Une claque au design élitiste. »

C'est « l'impérial Starck », le plus médiatisé des designers. Son nom fait recette. D'ailleurs, il reconnaît être devenu « gros » ces dernières années. Il possède une dizaine de marques, des participations importantes dans une société immobilière et dans les restaurants Bon à Paris. Planning surbooké, il parcourt le monde. Starck est partout. « Je remercie Dieu jusqu'à la fin des jours pour les portables qui me permettent de travailler ailleurs aussi efficacement que dans mes bureaux parisiens. » Ses créations constantes font que sa réputation n'est pas un effet de mode. La qualité et l'originalité de son travail lui valent une reconnaissance mondiale. ■

Photos tirées de STARCK, collectif, 1 000 pages, Taschen, 59,95 \$. Avec toutes les réalisations du designer. Une somme des 20 dernières années du design.

K. Verne
Articles décorations Articles

Importation de meubles
fait-main
et objets décoratifs.



Centre Rockland Boutique Tél:(514)344-1661 Siège social Tél:(514)866-6161

www.kverne.ca

Maximisez votre espace en créant un décor unique



Grand choix de
bois et de teintes



Acquérir un lit
escamotable Murphy
Wall-Beds, c'est opter
pour un **style** de meuble
fabriqué par des artisans
d'ici selon vos exigences
et le **confort** d'un vrai
matelas. C'est aussi opter
pour la **durabilité** d'une
base en aluminium légère
et d'un mécanisme
garanti 10 ans.

Murphy Wall-Beds of Canada® depuis plus de 100 ans.

Visitez notre salle de montre

42, boul. Hymus, Pointe-Claire (Québec)

(514) 697-3128 • 1 877 697-3128

www.stildesign.ca

STIL
DESIGN®

Exclusive distributor / Distributeur exclusif
Murphy Wall-Beds of Canada®



Suite de la page 136



étudiait aux Beaux-Arts, dans la classe de Pellan. « Je n'étais pas très doué pour la peinture, mais j'aimais l'orfèvrerie, la joaillerie. » Il part en Europe étudier l'art du métal. Il restera quatre ans à Bruxelles, à l'abbaye de la Cambre qui abrite l'École nationale d'architecture et des arts décoratifs.

Revenu au pays, il se fera joaillier. Le métier n'est pas encombré.

Pendant plus d'un quart de siècle, sur la place de Montréal, on ne comptera que Hans Gherig, Walter Schlupe, Gabriel Lucas, Georges Delrue ; Maurice Brault est le seul Québécois. Il a sa boutique rue Crescent, à l'endroit même où aujourd'hui se trouve L'Oréal. Il y vend ses bijoux et représente aussi la grande maison Van Cleef & Arpel.

Joaillier, il fréquentait beaucoup les comédiens, les frères Gascon, Yvette Brind'Amour, Marjolaine Hébert. Denise Pelletier était une grande amie : « J'ai acheté ma maison de Sutton à cause d'elle. J'y ai beaucoup jardiné. » Il a toujours la main verte. Le petit balcon fleuri de son appartement du centre-ville en témoigne.

Il trouvait sa vie superficielle. Dans les années 1980, il s'intéresse

aux problèmes sociaux. Il travaille au Centre François Michelle puis au Centre de réadaptation Constance Lethbridge, où il crée un atelier d'art-thérapie. Il va vivre 12 ans dans le milieu des malades, des handicapés. « C'est exigeant, cela vous brûle et vous dévore. » Il n'en peut plus. Il part à Venise, redessine des bijoux et crée une collection en partant de la technique des papiers marbrés inventée au Japon au XI^e siècle, reprise par les Turcs au XV^e siècle, restée l'un des artisanats les plus florissants de Venise. À Milan, il travaille deux ans chez Pomellato, des joailliers réputés pour leur perfectionnisme et leurs qualités innovatrices.

De retour au Québec, il organise des événements, une exposition de tables pour Lucas, le bal de l'Orchestre symphonique de Montréal. Gourmand de la vie, esthète sur les bords, il aime « les ambiances raffinées, les nappes fragiles, les assiettes de collection ». Ce gourmet qui cuisine mieux que personne la poule au pot, les meringues glacées et la charlotte au chocolat pousse la passion jusqu'à organiser des dîners sur le thème de la chasse ou de l'opéra. Il a dessiné des *Contes à croquer* pour les enfants et un livre de recettes avec plans de table, *J'aime recevoir mes amis*, pour Artemuse, une petite maison d'édition dans le Pas-de-Calais. Un troisième livre est en route.

Cet homme frivole a du cœur. Pour la Fondation québécoise du cancer, Maurice Brault donne des cours d'expression graphique. Deux fois par semaine, depuis cinq ans. « Il y a tellement de besoins. Il y a tellement à faire. » J'avais oublié de vous dire qu'il a 72 ans. Il n'a pas vieilli. ■



METTEZ-EN UN PEU DE CÔTÉ POUR L'AVENIR.

Parce qu'il aide à procurer une qualité de l'air meilleure et plus propre, l'isolant ROSE® d'Owens Corning a été accrédité par le programme GREENGUARD®. Le ROSE® contient au-delà de 50 % de verre recyclé. Ceci permet de faire des économies d'énergie, de réduire les déchets et de minimiser les émissions nuisibles de gaz à effet de serre. Est-ce qu'il y a quelque chose de plus vert que le ROSE® ?

Nous sommes fiers d'être ROSE® et VERT.



Approuvé par
Environnement Canada



www.owenscorning.com

1 800 438-7465



MIEUX VIVRE GRÂCE À L'INNOVATION™

DÉCORMAG

À VOTRE SERVICE !

VOUS AVEZ DES QUESTIONS CONCERNANT VOTRE ABONNEMENT ?

Appelez de 9 h 00 à 17 h 00
le (514) 392-2012

Si vous êtes à l'extérieur de Montréal,
composez le numéro sans frais
1 800 554-5253

Courriel : abonnement@transcontinental.ca
Ayez en main votre numéro d'abonné.

VOUS VOULEZ NOUS ÉCRIRE AU SUJET DE VOTRE ABONNEMENT ?

Assurez-vous de toujours annexer votre
étiquette d'envoi et postez à :

Service aux abonnés Décormag
1100, boul. René-Lévesque Ouest
24^e étage, Montréal (Québec)
H3B 4X9

VOUS RECEVEZ PLUS D'UN EXEMPLAIRE DU MAGAZINE POUR UN MÊME MOIS ?

Veuillez prélever les étiquettes d'envoi
de chacun des exemplaires et nous les
faire parvenir.

VOUS DÉMÉNAGEZ ?

Veuillez nous aviser le plus tôt possible
de tout changement d'adresse.

Assurez-vous d'inscrire vos ancienne et
nouvelle adresses sur le coupon ci-dessous
et postez-le dès que possible.

ANCIENNE ADRESSE

(remplir en majuscules)

Numéro d'abonné _____

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

_____ App. _____

Ville _____

Code postal _____

NOUVELLE ADRESSE

Date du déménagement _____

Adresse _____

_____ App. _____

Ville _____

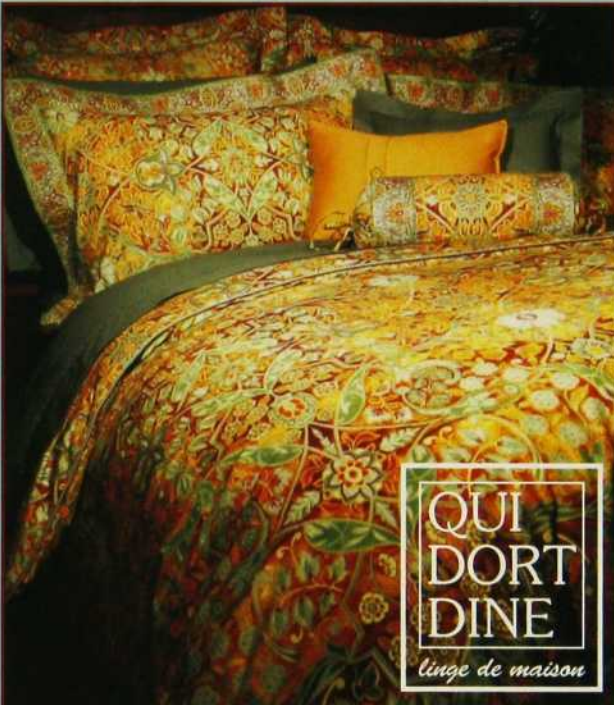
Code postal _____

Téléphone () _____

LISTE D'ABONNÉS

Il nous arrive de mettre notre liste d'abonnés à
la disposition d'entreprises ou d'organismes
qui proposent des produits ou des services
susceptibles de vous intéresser. Si vous ne
voulez pas que votre nom y figure, faites-le
nous savoir par écrit, en joignant une étiquette
d'envoi de votre magazine.

le carnet de DÉCORMAG



QUI
DORT
DINE
linge de maison

Service de décoration à domicile disponible
4393, rue Saint-Denis (métro Mont-Royal), Montréal, Qc H2T 2L2
Tél.: (514) 288-3836 • www.quidortdine.ca

Des quatre coins du monde



Le décor éclectique dont vous rêvez vous attend chez **Décor inc.** Depuis plus de 50 ans, on y découvre les nouvelles tendances en ameublement. Riches textures et matières nobles sont au rendez-vous. La sélection exclusive de tables basses, de meubles d'appoint, de lampes, de miroirs, de tableaux et d'accessoires décoratifs provient des quatre coins du monde.

Sous le signe du luxe et du raffinement, la maison propose de splendides coussins, de somptueux glands, des arrangements de fleurs de soie et un vaste choix de globes terrestres. **Décor inc.** est assurément une adresse à retenir.



DECOR

4229, rue Sainte-Catherine Ouest, Westmount (514) 939-1708

adresses

A

ALBA DI SERIO, KRIEF DESIGN : (514) 868-6333. ANTIQUITÉS ARCADIA : 2475, rue Notre-Dame O., Montréal, (514) 846-3314. ANTIQUITÉS MICHEL R. RICHARD : 1654, rue Notre-Dame O., Montréal, (514) 933-0314. ANTIQUITÉS TONY DE MARCO : 69, rue Villeneuve O., Montréal, (514) 845-1956. ATELIER STONE AGE : 836, av. Querbes, Outremont, (514) 279-7033. ARTHUR QUENTIN : 3960, rue Saint-Denis, Montréal, (514) 843-7513. ARTS & TRADITIONS : 2310, rue Aird, Montréal, (514) 252-0742.

B

BENOIT CAMPEAU, GESPLAN BC : (450) 434-5931. BEN & TOURNESOL : 4915, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 481-5050. BONALDO : 407, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 287-9222. BERNARD ROSEN : (514) 937-8819. BOTANIX : dans tous les magasins.

C

CAB DÉCO : 105, rue Saint-Paul O., Montréal, (514) 844-9443. CARDINAL ET HARDY : 377, rue de la Commune

O., Montréal, (514) 844-1818. CARRIER & CO : 4267, rue Sainte-Catherine O., Westmount, (514) 933-3233. CASA LUCA : 1354, rue Fleury E., Montréal, (514) 389-6066. CÉRAGRÈS : 9975, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 384-2225 ; 265, rue Saint-Paul., Québec, (418) 692-1711. CHÉRIE WOLTER, CREATIVE DESIGN SOLUTIONS : (514) 845-0604. CIOT : 9151, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 382-7330. CLUB CUISINE ET SALLE DE BAINS : 3611, autoroute 440 O., Laval, (450) 978-2582. CONCEPT ET CRÉATIONS MORDICUS, SERGE BEAUDIN : (514) 389-2266. CORRIVEAU, DIONNE ET GIRARD, ARCHITECTES : 5505, boul. Saint-Laurent, local 3012, Montréal, (514) 277-7876. COUNTRY FLOORS : 5337, rue Ferrier, Montréal, (514) 733-7596. CRABTREE & EVELYN : dans tous leurs magasins.

D

DÉCOR MARIE-PAULE : 1090, rue Laurier O., Outremont, (514) 273-8889 ; 4918, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 486-7305. DIX MILLE VILLAGES : 4282, rue Saint-Denis, Montréal, (514) 848-0538.

F

FLEURISTE LE TULPIER : 474, av. McGill, Montréal, (514) 398-0707. FLEURS GILBERT : 4259, rue Sainte-Catherine O., Montréal, (514) 932-5546. FLORE : 4912, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 488-3555. FRANCE ANTIQUE : 1329, av. Greene, Westmount, (514) 935-7054.

G

GALA : 4269, rue Sainte-Catherine O., Montréal, (514) 933-0350. GALERIE IDM : 390, rue Saint-Paul E., Montréal, (514) 866-1255, poste 21. GENEVIÈVE LAFRANCE, DESIGN 31/07 : (514) 398-9900, poste 224.

H

HOMIER LUMINAIRE PLUS : 2140, rue Bélanger E., Montréal, (514) 728-3687. HENRIETTA ANTONY ANTIQUITÉS : 4192, rue Sainte-Catherine O., Westmount, (514) 935-9116.

I

IKEA : 9191, boul. Cavendish, Ville Saint-Laurent, (514) 738-2167 ; 586, rue de Touraine, Boucherville, (450) 449-6755. IL BAGNO : 8465, boul. Décarie, Montréal, (514) 344-9222. INDIPORT : 100, rue Saint-Paul E., Montréal, (514) 871-1664 ; 4813, av. du Parc, Montréal, (514) 273-3979. IVAN DOBROVOTSKY : (514) 426-8689 ; cellulaire (514) 998-8689.

J

JEAN-MARIE PILON, MENUISERIE JMP : (514) 272-4466. JEAN RAYMOND, architecte : (514) 843-8069.

K

KABANE : 1061, rue Bernard, Outremont, (514) 490-1061. KRAVET : 4269, rue Sainte-Catherine O., Westmount, (514) 931-2437. KRISTIN SHANNON, IVORY MOON : (514) 592-1577.

L

LA BAIE : dans tous les magasins. LAMBERT BONNEAU : 1261, boul. Saint-Joseph E., (514) 521-1633. L'ATELIER BOUFFE : 14, rue Principale, Sutton, (450) 538-2766. LE MAÎTRE COULEUR : 400, rue Notre-Dame E., Montréal, (514) 849-4349. LE MONDE CHANGE : 4595, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 369-4485. LES DÉVELOPPEMENTS D'ARCY MCGEE : 454, rue de la Gauchetière O.,

ALUMILEX

Venez découvrir la différence



**Systèmes architecturaux
portes & fenêtres aluminium-bois**

3425, boul. Industriel • Montréal (Québec) H1H 5N9
Tél.: 514.955.4135 • 1.866.955.4135
Fax : 514.955.9131

CONCOURS

TQS



5 000 \$ en prix !

La télé-réalité récompense ses téléspectateurs !

DÉCORMAG, en collaboration avec **TQS**, vous offre la chance d'être parmi les grands gagnants de cette expérience télévisuelle unique :

1^{ER} PRIX : 3 000 \$ en meubles et accessoires du loft de *Loft Story et**

2 laissez-passer pour la grande première médiatique de *Don Juan*



2^E PRIX :

1 000 \$ en meubles et accessoires du loft de *Loft Story**

et

2 laissez-passer pour la grande première médiatique de *Don Juan*

Prix supplémentaires :

5 gagnants mériteront une paire de billets pour *Don Juan*

En prime, chaque gagnant recevra un « Ensemble du parfait lofteur », véritable sac-cadeau débordant de petites surprises ! (valeur de 40 \$ chacun)

* À noter que cette offre exclut les électroménagers du loft

Faites parvenir votre coupon de participation dûment rempli avant le 14 novembre 2003 à :
Concours « Loft Story », DÉCORMAG, C. P. 11717, succursale Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 6N5

À compter du 5 octobre, regardez l'émission *Loft Story* sur les ondes de TQS pour répondre à la question suivante : Comment s'appelle la pièce où les « lofteurs » peuvent se confier ?

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Tél. (rés.) : _____ Tél. (bur.) : _____

Ce concours s'adresse à toute personne âgée de 18 ans et plus. Les fac-similés reproduits mécaniquement ne sont pas acceptés (en cas de reproduction manuelle, s'assurer de respecter le format et tous les détails apparaissant sur le coupon). Un seul coupon par envoi. Le tirage aura lieu le 17 novembre 2003. La valeur totale des prix est de 5 000 \$. On peut se procurer les règlements de ce concours auprès de Médias Transcontinental inc., tél. (514) 499-0561.

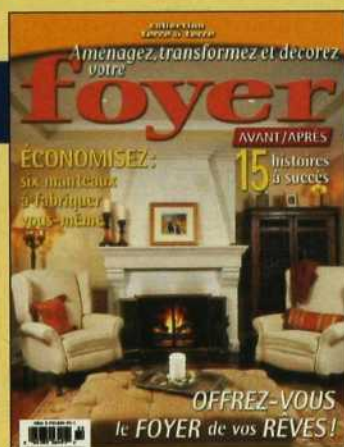
DÉCORMAG

Pour compléter votre
COLLECTION...

BOISERIES ET MOULURES

Les quincailleries regorgent de moulures en tous genres. Quels modèles choisir, comment les agencer, les couper, les installer? Vous trouverez toutes les réponses à ces questions en parcourant **Boiseries et moulures**. Vous y dénicherez une multitude d'informations au sujet des moulures, en plus de pouvoir admirer des dizaines de superbes décors, dont plusieurs sont accompagnés de photos avant/après.

PRIX DE DÉTAIL 9,95 \$*



AMÉNAGEZ, TRANSFORMEZ ET DÉCOREZ VOTRE FOYER

Vous désirez enrichir votre décor d'un foyer ou rajeunir l'habillage de votre cheminée? Il vous faut **Aménagez, transformez et décorez votre foyer**. Superbement illustré, ce guide rassemble plus de 50 manteaux de tous genres et de tous budgets, ainsi qu'un large éventail d'habillages de foyers. Du style vieillot au contemporain, vous y trouverez certainement le modèle de vos rêves!

PRIX DE DÉTAIL 9,95 \$*

Nouveautés

DÉCORS D'AUTOMNE ET D'HALLOWEEN

Sorcières, citrouilles et fantômes sont au rendez-vous dans **Décor d'automne et d'Halloween**! Avec ses 135 décors magiques, ses trucs pour sculpter des citrouilles, et ses patrons pour réaliser de superbes pièces en bois, ce numéro vous permettra de trouver un concept qui vous plaira!

PRIX DE DÉTAIL 9,95 \$*



DÉCORER LA TABLE AVEC DES FLEURS SÉCHÉES

Grâce à **Décorer la table avec des fleurs séchées**, vous apprendrez à fabriquer vous-mêmes de magnifiques centres de table. On y décrit les principes de montage, le choix des fleurs, les règles de design et on y explique, étape par étape, comment réaliser plus d'une quarantaine de modèles. Un guide qui fera plaisir à tous les passionnés de fleurs.

PRIX DE DÉTAIL 8,95 \$*

*TAXES APPLICABLES EN SUS

LA COLLECTION TERRE À TERRE EST EN VENTE CHEZ TOUT BON DÉTAILLANT.
VOUS POUVEZ AUSSI CONTACTER LE SERVICE À LA CLIENTÈLE
AU 1 800 667-4444 OU (514) 875-4444.

adresses

Montréal, (514) 286-0285. LES ENTREPRISES ROBERT BOLDUC : (514) 728-0325 ; cellulaire : 941-4951. LES SALLES DE BAINS MAZEKIA : 2315 D, route Trans-Canada, Pointe-Claire, (514) 426-3232.

M

MAGASIN D'ÉPARGNE ÉLECTRONIQUE : (450) 435-4442. MAISON CORBEIL : 1215, boul. Crémazie, Montréal, (514) 382-1443. MARIE DUMAS : 1212, av. Greene, Westmount, (514) 932-9977. ÉBÉNISTERIE ACTUELLE : (514) 721-3221. MONTAUK : 4404, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 845-8285. MOUTARDE : 1272, av. Bernard O., Outremont (514) 272-1212. MÉTRO : 8100, boul. Décarie, Montréal, (514) 737-2388.

N

NANCY OUELLET : (450) 978-2582. NORDSOUTH : 50, rue Saint-Paul O., Montréal, (514) 288-1292. NORMAND PILON, TURCOTTE-PION ARCHITECTES : 3981, boul. Saint-Laurent, local 604, Montréal, (514) 281-8952.

O

O MIROIR : 4556 B, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 282-0900.

P

PELLA : 1 888 707-8888. PIED-À-TERRE : 4909, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 488-9690. PIERRE ET ROCHES : 5000, rue d'Iberville, Montréal, (514) 528-7038. PLANTES DÉCORATIVES : 2728, chemin Bates, Montréal, (514) 735-1116.

Q

QUINCAILLERIE RICHELIEU : 7900, boul. Henri-Bourassa O., Montréal, 1 866 4040 ou www.richelieu.com.

R

RENWIL : 9181, rue Boivin, Montréal, (514) 367-1741. RICKY DICHTER : (514) 220-2200. ROGER LANDREVILLE, ébéniste : 38, rue Duluth O. Montréal, (514) 843-4075.

S

SENTEURS DE PROVENCE : 363, rue Saint-Paul E., Montréal, (514) 395-8686. SERGE LAFRANCE : (514) 843-8069. SIGNATURE BACHAND : 8140, boul. Décarie, Montréal, (514) 344-2425. STACARO : 2035, rue Stanley, Montréal, (514) 287-9800. STÉPHANE FRÉCHETTE : (514) 288-1292. STONIX : 2091, rue Saint-Elzéar O., Laval, (450) 682-1326. SUSAN WILNER : (514) 938-2675.

T

TANT QU'IL Y AURA DES FLEURS : 347, rue Saint-Paul E., Montréal, (514) 395-9079. TRIEDE : 385, Place d'Youville, Montréal, (514) 845-3225.

U

UNION LUMINAIRES ET DÉCOR : 8150, boul. Décarie, Montréal, (514) 340-5000.

V

VOLT AMBIANCE : 4084, boul. Saint-Laurent, Montréal, (514) 842-2211. VIMAT : (514) 342-6191.

Z

ZONE : 4246, rue Saint-Denis, Montréal, (514) 845-3530 ; 5014, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 489-8901 ; 471, Sussex Drive, Ottawa, (613) 562-2755.

VISITEZ www.clic1.com



**BOISERIES
RAYMOND**

11880, 56^e Avenue
Montréal (QC)

H1E 2L6

Téléphone :

(514) 494-1141

www.boiseriesraymond.com



Ameublements RENAISSANCE furniture inc.

215, boulevard St-Elzéar Ouest

Laval (QC) H7L 3N4

450-662-6063 Téléphone

450-662-2131 Fax



LES AMEUBLEMENTS
Renaissance
FURNITURE INC.



www.ameublementsrenaissance.com

Centre de plomberie JEAN LÉPINE INC.

5855, boul. Taschereau

Brossard (QC) J4Z 1A5

450-676-1322



LE CENTRE DE
PLOMBERIE
JEAN LÉPINE

**tapis
Lanctôt**

www.tapislanctot.com

**LE PLUS GRAND MAGASIN
DE COUVRE-SOLS AU CANADA**

MAGASIN ENTREPÔT

ST-ISIDORE

Tél.: (514) 875-1954

148, rue Boyer

St-Isidore (Québec)

J0L 2A0

SUCCURSALE

LONGUEUIL

Tél.: (450) 647-1571

2285, Ch. de Chambly

Longueuil (Québec)

J4J 5B1



UN CHIC CLASSIQUE

Sécialiste du marbre, de l'albâtre et du laiton, la maison Dello Sbarba fondée en 1924 vous offre des importations de qualité supérieure, provenant principalement d'Italie. Vous y trouverez également des créations exclusives de la maison Dello Sbarba.

10 354, boul. Saint-Laurent
Montréal (Québec) H3L 2P3
Tél.: (514) 387-7002

Dello Sbarba

MEUBLES AUTHENTIKA

*Élégance
et confort*

Modèles uniques



Prix à partir de • Modèle non illustré...

- Bois : chêne véritable
- Mousse haute résilience indéformable
- Cuir de qualité supérieure, traité antitaches
- Fabrication artisanale par des ébénistes

Garantie nationale • Grande collection de modèles uniques à découvrir en magasin • Livraison partout au Québec

Prix Excellence 2003 de la Chambre de commerce et d'industrie

**payez dans
1 an!**

Prix régulier ~~3 126~~

**sofa et causeurs
en cuir**

1 499 \$

ou en 24 paiements
de 62,45 \$ sans frais
ni intérêt.

Quantité limitée

*Grand choix
de couleurs*

Confort médical

**1750, boul. Le Corbusier
Laval**

Tél. : (450) 680-1511
Sans frais : 1 877 341-0777

Lundi au vendredi : 9h à 18h
Samedi : fermé
Dimanche : 11h à 18h

NOUVELLE ADRESSE

... info@almarappliance.com	89
... www.saralee.com	176
... pour du Lit	125
... www.johnsonjohnson.com	145
... www.biotherm.ca	35
... www.theBounceHouse.com	2, 3
... www.rona.ca	95
... www.electromenagersge.ca	31
... www.ceramiquesterra.com	6, 64
... www.ceratec.com	120
... www.chrysler.ca	112
... www.jeep.ca	37
... www.ciot.com	37
... www.mondial.ca	88
... www.marble-atlas.com	178
... www.clubcuisinebcbg.com	96
... www.terreatterre.net	96
... www.revuecommerce.com	97
... www.convectair.ca	158
... www.coupdepouce.com	181
... www.vivreensante.com	109, 129, 131
... www.creationsnicolemoisan.com	182
... www.crest.com	175
... www.Whitetrrips.com	185
... www.SpinBrush.com	180
... www.pg.com	13
... www.decoromag.com	101
... www.deltafaucet.com	39
... www.desjardins.com/assurances_personnes	115
... www.dodge.ca	29
... www.stainmaster.com	118
... www.flextherm.com	41
... www.gazmetro.com	147
... www.GELighting.com	103
... www.GEReveal.ca	51
... www.gmcanada.com	179
... www.gillette.com	144
... www.oralb.com	107
... www.clic1.com	17, 18, 19
... www.grohecanada.com	143
... www.headandshoulders.com	138, 139
... www.homedepot.ca	48
... www.huggies.com	146
... www.iams.com	188
... www.infusium.com	65
... www.ciairof.com	21
... www.ivory.com	55
... www.jcperreault.com	156, 157
... www.lbaril.com	163
... www.kebecom.com	173
... www.smartketing.ca	172
... www.kleenex.com	148, 149
... www.knorr.ca	7
... www.kraftcanada.com	159
... www.kverme.com	33
... www.latuilerie.qc.ca	56, 57
... www.lazontd.com	180
... www.lazboy.com	135
... www.mesproduitslaitiers.org	23
... www.clairol.com	160, 161
... www.lubriderm.com	167, 169
... www.maisoncorbeil.com	9
... www.meublesdespatriotes.com	20
... www.mreno.com	53
... www.miele.ca	24
... www.mrclean.com	11
... www.moen.com	14, 73, 81
... www.lalampeberbere.com	43, 174
... www.naturevalley.com	187
... www.generalmills.com	140
... www.clairol.com	4, 5
... www.nissan.ca	119
... www.olay.com	110, 111
... www.owenscorning.com	98
... www.pavigres.ca	175
... www.physique.com	12
... www.powmatic.ca	164
... www.pull-ups.com	36
... www.purina.ca/pluslonguevie	127
... www.dogchow.com	47
... www.purina.ca	45
... www.proplan.com	155
... www.quidortdine.ca	173
... www.ramacierdesign.com	71
... www.saq.com	177
... www.satfinnish.com	137
... www.schwartzkopf.com	153
... www.sears.ca	117
... www.shade-o-matic.com	170, 171
... www.stilidesign.ca	27
... www.tanqueray.com/home.html	
... www.loftstory.ca	
... www.unitedfloors.ca	
... www.discoverings.ca	
... www.vhsauces.com	
... www.conagrafoods.com	
... www.visa.com	
... www.weiserlock.com	
... www.powerbolt.com	
... www.zippe.ca	

Il arrive un moment où l'on exige le meilleur...



CRÉATIONS
Nicole Moisan
4324, rue St-Denis
Montréal (Québec)
H2J 2K8
84-9506

Couvre-lits
Draperies
Coussins

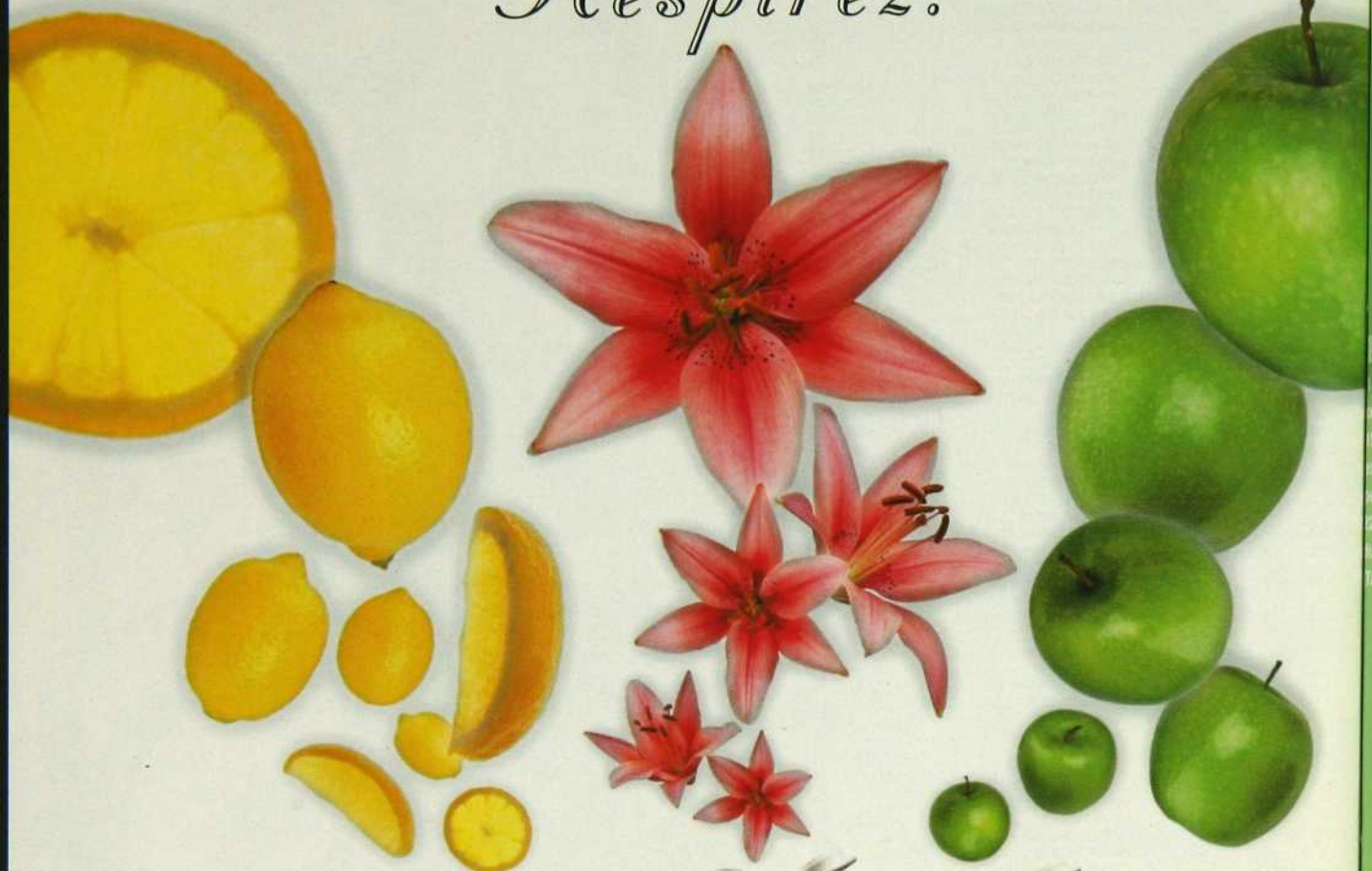
Valences
Brise-bise
Tringles, etc.

*Dentelles exclusives
Service à domicile*

www.creationsnicolemoisan.com

DECORMAG

Respirez.

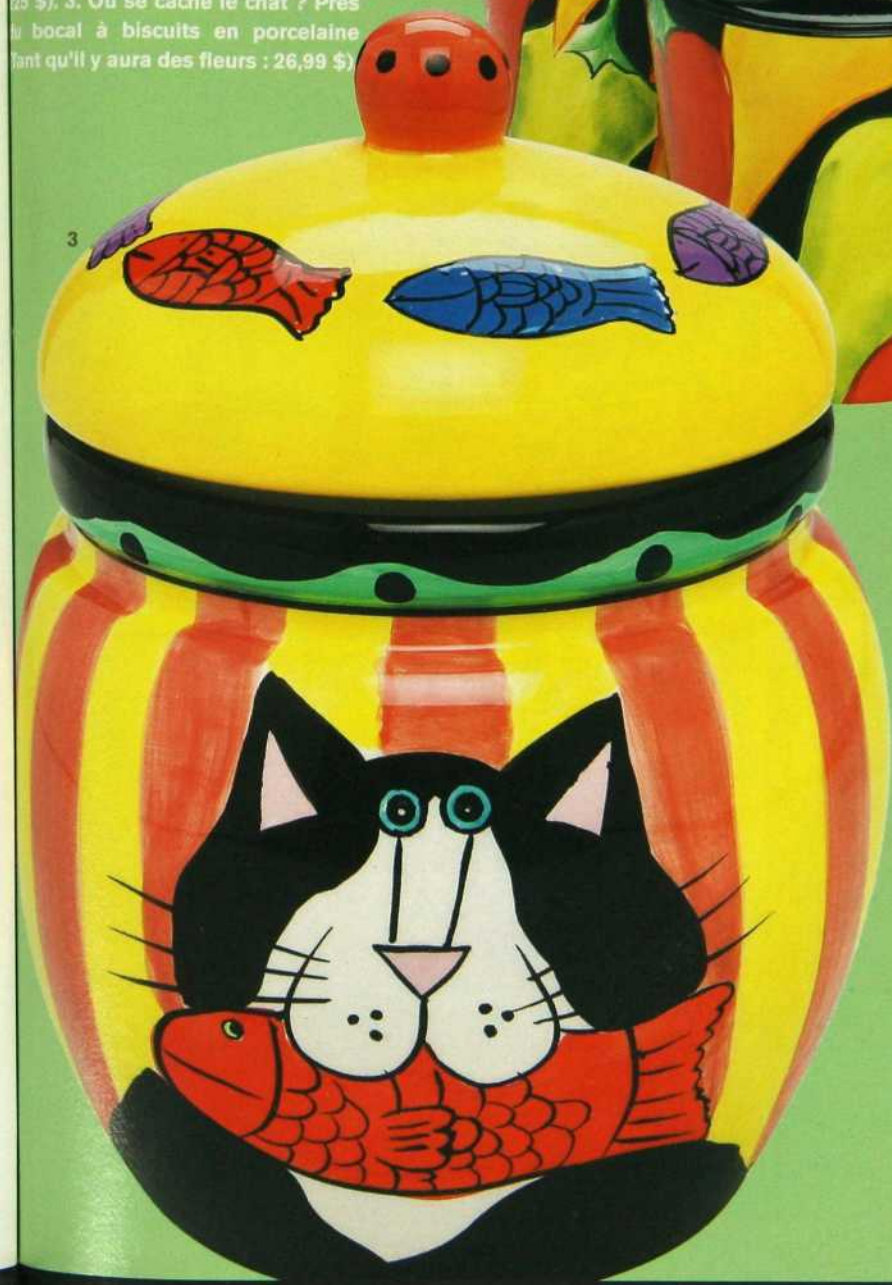


©2003 P&G

Évasions fraîcheur de Dawn.^{no} Parfums Éclat d'agrumes, Fleurs sauvages et Fleurs de pommier.

Petits et grands pots

1. Couleur de tournesol, ensemble en
céramique (Senteurs de Provence :
199,99 \$). 2. Quand la cuisine devient
exotique, ensemble en céramique
peinte à la main (Galerie IDM :
215 \$). 3. Où se cache le chat ? Près
du bocal à biscuits en porcelaine
tant qu'il y aura des fleurs : 26,99 \$)



2



3

BE
NO
N

ZOOM



Petits et grands pots

1. On pourrait les déposer sur la table, bocaux en porcelaine de Royal Doulton (La Baie : 50,85 \$ et 60 \$). 2. L'élégance à l'italienne, contenants de verre (L'atelier Bouffe : 66 \$, 70 \$ et 76 \$). 3. Hermétiques et pratiques, contenants en inox (L'atelier Bouffe : 25 \$ et 33 \$). 4. Modèle en céramique où l'on range les pâtes (Dix mille villages : 29,98 \$). 5. Quand on aime le bleu, pot en porcelaine pour le thé, le café ou les tisanes (Crabtree & Evelyn : 59,95 \$). 6. Pour les confitures et les fruits confits, compotiers en alu (Le monde change : 30 \$, 38 \$ et 40 \$).

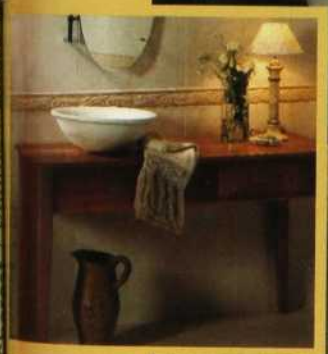
ZOOM



Petits et grands pots

1. La porcelaine a tellement de chic dans une cuisine (Crabtree & Evelyn : 14,95 \$ et 22,95 \$). 2. Des classiques revus et corrigés, quatre contenants en inox (La Baie : 40 \$ l'ens.). 3. Mariage de bois et de bambou en provenance d'Indonésie (Dix mille villages : 22,98 \$ et 24,98 \$). 4. Effet tendance, boîte à thé en métal (Crabtree & Evelyn : 7,95 \$). 5. Café ou épices ? À vous de choisir (Kabane : 25,95 \$ ch.). 6. La transparence du plastique au service des condiments (Kabane : 12,95 \$ et 14,95 \$). Voir les adresses à la page 176.

La créativité sans limite



PAVIGRÈS
CÉRAMIQUES INC.

TAU
CÉRAMICA

Montréal Pavigrès
7539, boul. Henri-Bourassa Est
(514) 881-1515

Laval Super Céramique
4814, des Laurentides, Auteuil
(450) 963-2699



Chic
dynastie



DEPUIS PLUS DE 35 ANS ET DEUX GÉNÉRATIONS D'EXPERTS, J.C. PERREULT, LA GRANDE MAISON DU MEUBLE ET DE L'ÉLECTROMÉNAGER HAUT DE GAMME, OFFRE VÉRITABLEMENT L'ULTIME SÉLECTION.

très

La Grande surface du meuble Haut de gamme au Québec!

www.jcperreault.com



Depuis 1967

JC Perreault

Meubles • Accessoires • Matelas • Électros

Montréal (Kirkland) : 17850 Transcanadienne 514.695.7211 1.866.695.7211 Sortie 49, Chemin Ste-Marie, voie de service autoroute 40 Ouest
St-Roch de l'Achigan : 5 Industrielle 450.588.7211 1.800.588.7202 En bordure de l'autoroute 25 Nord, sortie 41, à 20 minutes de Montréal
Joliette : 5 Papineau, 450.752.2595

Ouvert le dimanche